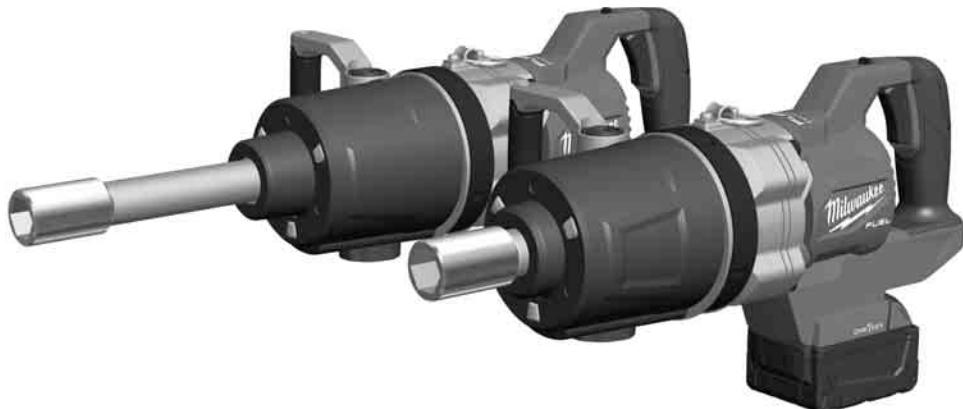




Nothing but **HEAVY DUTY.**<sup>®</sup>



# M18 ONEFHIWF1D M18 ONEFHIWF1DS

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodom k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcijā oryginalnā

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupārane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

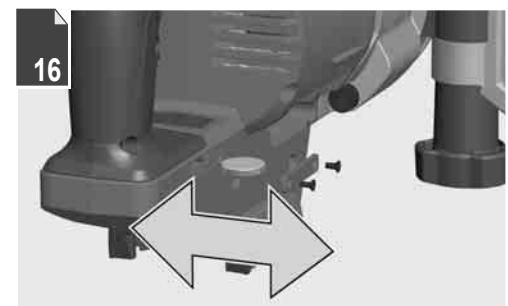
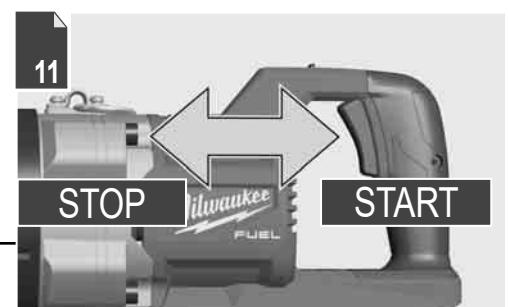
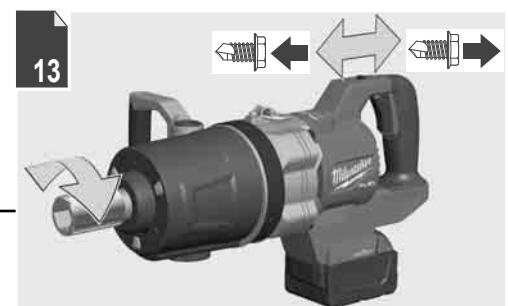
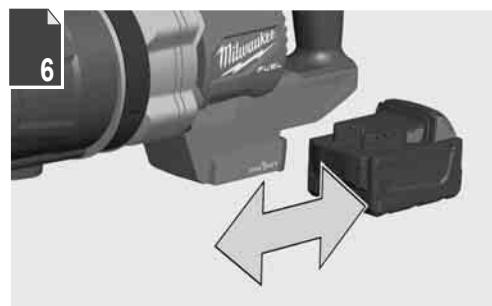
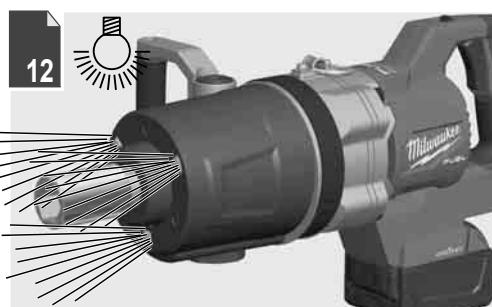
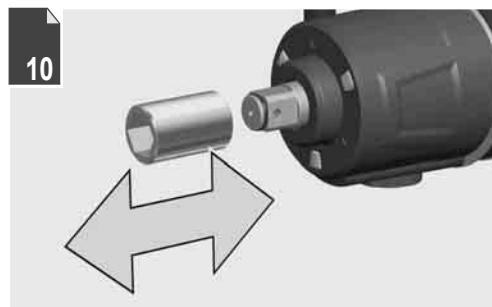
Оригінал інструкції з експлуатації

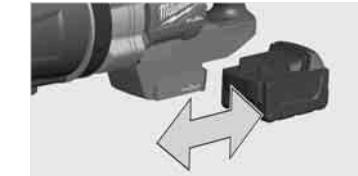
Originalno uputstvo za upotrebu

Udhézime origjinale përdorimit

التعليمات الأصلية

|                    |  |          |          |  |          |            |
|--------------------|--|----------|----------|--|----------|------------|
| <b>ENGLISH</b>     | Picture section with operating description and functional description          | Page     | <b>4</b> | Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols  | Page     | <b>18</b>  |
| <b>DEUTSCH</b>     | Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen                           | Seite    | <b>4</b> | Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.                                       | Seite    | <b>21</b>  |
| <b>FRANÇAIS</b>    | Partie imagée avec description des applications et des fonctions               | Page     | <b>4</b> | Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.  | Page     | <b>24</b>  |
| <b>ITALIANO</b>    | Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni          | Pagina   | <b>4</b> | Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.                            | Pagina   | <b>27</b>  |
| <b>ESPAÑOL</b>     | Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional | Página   | <b>4</b> | Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.                          | Página   | <b>30</b>  |
| <b>PORTUGUES</b>   | Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional      | Página   | <b>4</b> | Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e a descrição dos símbolos.                  | Página   | <b>33</b>  |
| <b>NEDERLANDS</b>  | Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen                        | Pagina   | <b>4</b> | Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.                         | Pagina   | <b>36</b>  |
| <b>DANSK</b>       | Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser                            | Side     | <b>4</b> | Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.   | Side     | <b>39</b>  |
| <b>NORSK</b>       | Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse                                    | Side     | <b>4</b> | Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.  | Side     | <b>42</b>  |
| <b>SVENSKA</b>     | Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning                              | Sidan    | <b>4</b> | Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.                                 | Sidan    | <b>45</b>  |
| <b>SUOMI</b>       | Kuvavigut käytö- ja toimintakuvausset  | Sivu     | <b>4</b> | Tekstisivut: tekniiset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkiin selitykset.  | Sivu     | <b>48</b>  |
| <b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>    | Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας                             | Σελίδα   | <b>4</b> | Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και έξηγηση των συμβόλων.                             | Σελίδα   | <b>51</b>  |
| <b>TÜRKÇE</b>      | Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte                   | Sayfa    | <b>4</b> | Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.                            | Sayfa    | <b>54</b>  |
| <b>ČEŠTINA</b>     | Obrazová část s popisem aplikací a funkcí                                      | Stránka  | <b>4</b> | Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvetlivkami symbolů                                     | Stránka  | <b>57</b>  |
| <b>SLOVENSKY</b>   | Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií                                    | Stránka  | <b>4</b> | Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov                                 | Stránka  | <b>60</b>  |
| <b>POLSKI</b>      | Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania                             | Strona   | <b>4</b> | Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.                      | Strona   | <b>63</b>  |
| <b>MAGYAR</b>      | Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal                                | Oldal    | <b>4</b> | Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési ütmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.                      | Oldal    | <b>66</b>  |
| <b>SLOVENŠČINA</b> | Del slikez opisom uporabe in funkcij   | Stran    | <b>4</b> | Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.                             | Stran    | <b>69</b>  |
| <b>HRVATSKI</b>    | Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija                                  | Stranica | <b>4</b> | Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.   | Stranica | <b>72</b>  |
| <b>LATVIISKI</b>   | Attēla daļa ar lietosānas un funkciju aprakstiem                               | Lappuse  | <b>4</b> | Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšķirējumiem.                                 | Lappuse  | <b>75</b>  |
| <b>LIETUVIŠKAI</b> | Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais             | Puslapis | <b>4</b> | Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.                               | Puslapis | <b>78</b>  |
| <b>EESTI</b>       | Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega                          | Lehekülg | <b>4</b> | Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.   | Lehekülg | <b>81</b>  |
| <b>РУССКИЙ</b>     | Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций                          | Страница | <b>4</b> | Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов. | Страница | <b>84</b>  |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b>   | Част със снимки с описание за приложение и функции                             | Страница | <b>4</b> | Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.   | Страница | <b>87</b>  |
| <b>ROMÂNĂ</b>      | Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării                 | Pagina   | <b>4</b> | Portfóliu de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.                      | Pagina   | <b>90</b>  |
| <b>МАКЕДОНСКИ</b>  | Дел со слики со описи за употреба и функционирање                              | Страница | <b>4</b> | Текстуален дел со Технички характеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.                                  | Страница | <b>93</b>  |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b>  | Частина з зображеннями з описом робіт та функцій                               | Сторінка | <b>4</b> | Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.                          | Сторінка | <b>96</b>  |
| <b>SRPSKI</b>      | Ilustracija sa opisima primene i funkcija                                      | Strana   | <b>4</b> | Tekstualni odeljak sa tehničkim podacima, važnim uputstvima za bezbednost i rad i objašnjenje simbola.                                       | Strana   | <b>99</b>  |
| <b>SHQIP</b>       | Pjesa e figurës me përvshkrimet e përdorimit dhe funksioneve                   | Faqja    | <b>4</b> | Sektioni i tekstit me të dhënat teknike, udhëzimet e rëndësishme të sigurisë dhe punës dhe shpjegimi i simboleve.                            | Faqja    | <b>102</b> |
| <b>عربي</b>        | قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي                                      | الصفحة   | <b>4</b> | القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز   | الصفحة   | <b>107</b> |





Remove the battery pack before starting any work on the machine.  
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkumulator herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine  
retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen  
Drag ut batteripaketet innan arbete utförs på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohito mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alian erikoismitto. Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Alethin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout vyměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikti jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdamis bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumulatorių.

Enne köiki töid masina kallal võtke vahetavataku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквото е да е в работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

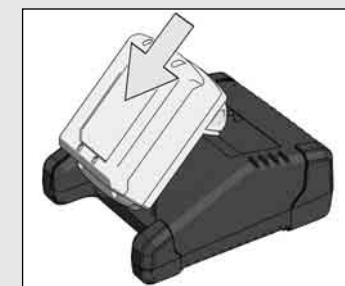
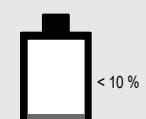
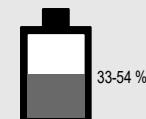
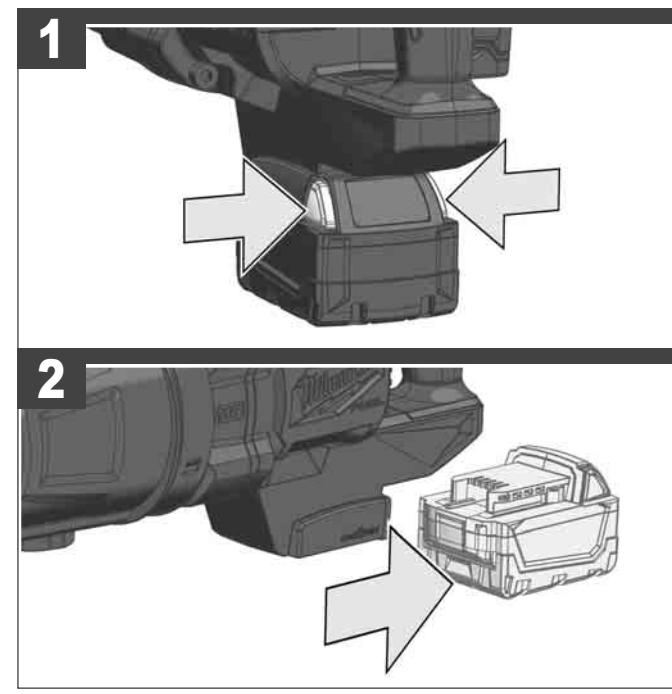
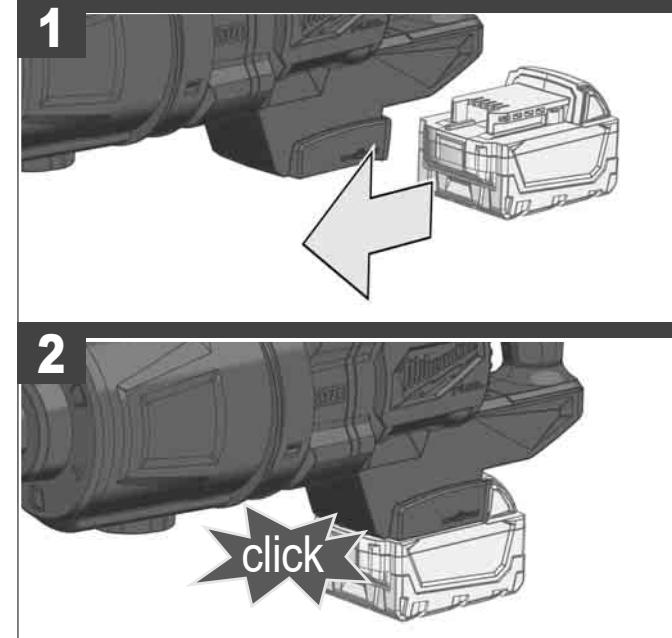
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будъчкими работами на машини винаги зменийте акумуляторна батарея.

Pre bilo kakvo rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

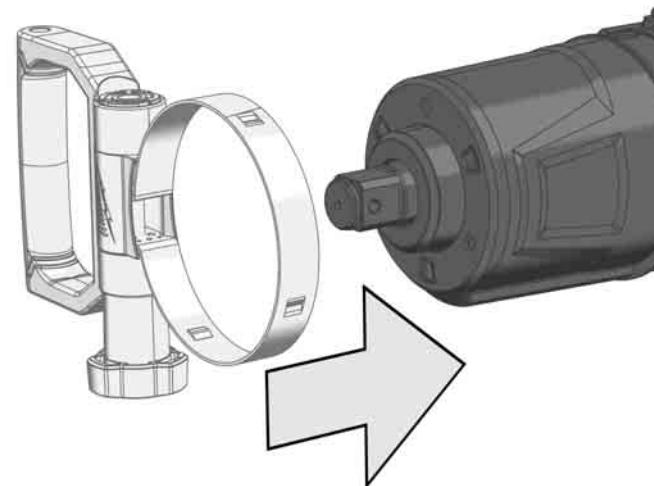
Pépara se té fillo ni ndonjé puné nē makineri, hiqni bateriné e kembysesme.

قم ب拔掉电池包在开始任何工作之前。

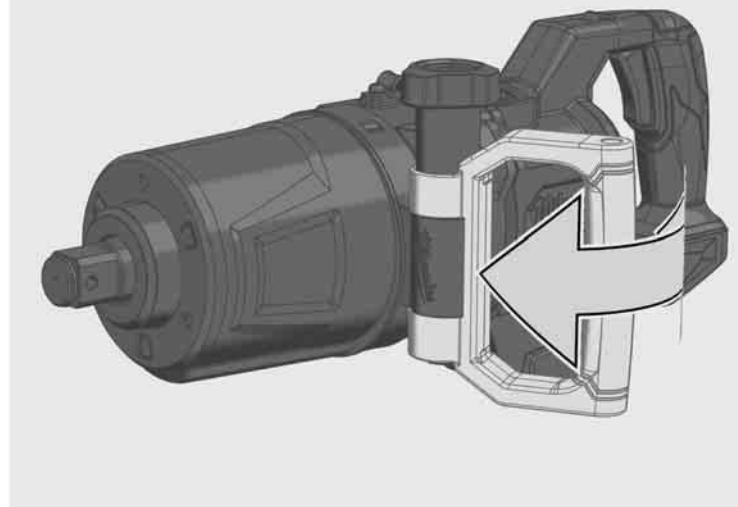
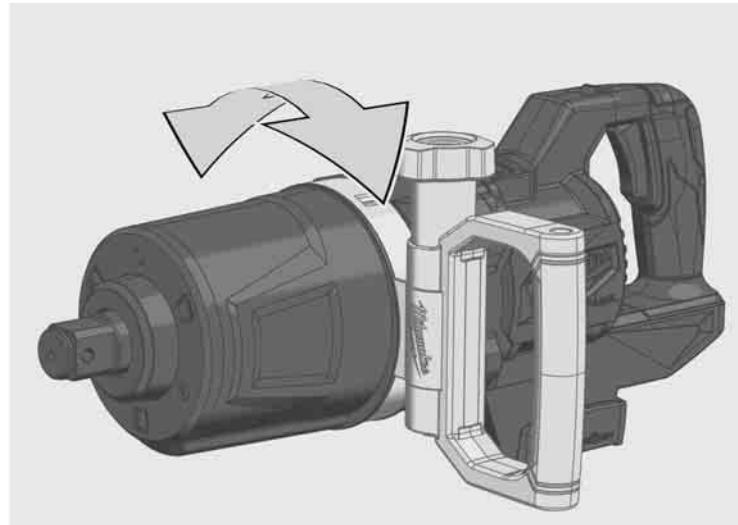
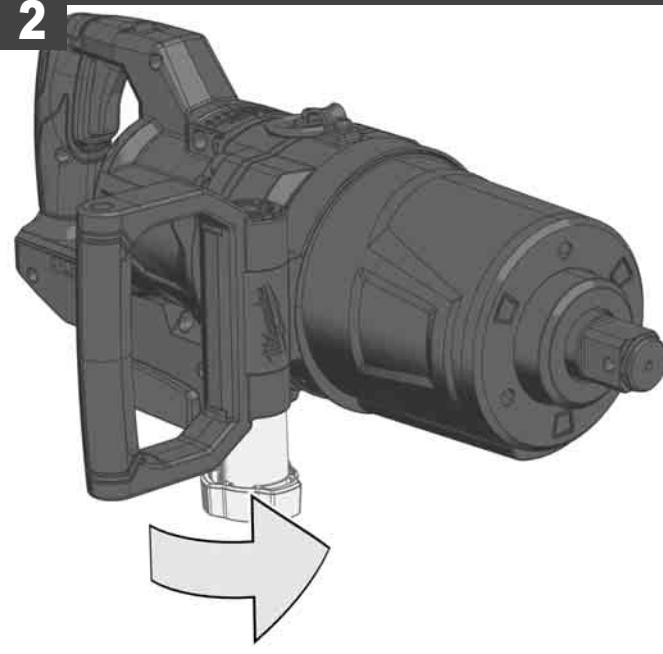


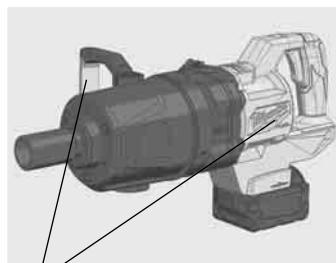
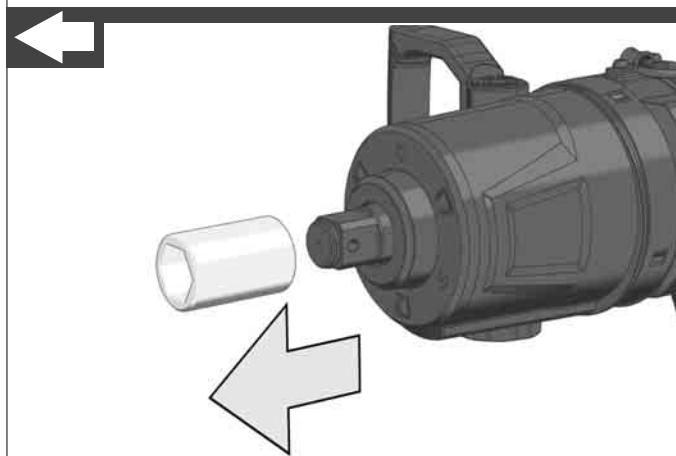
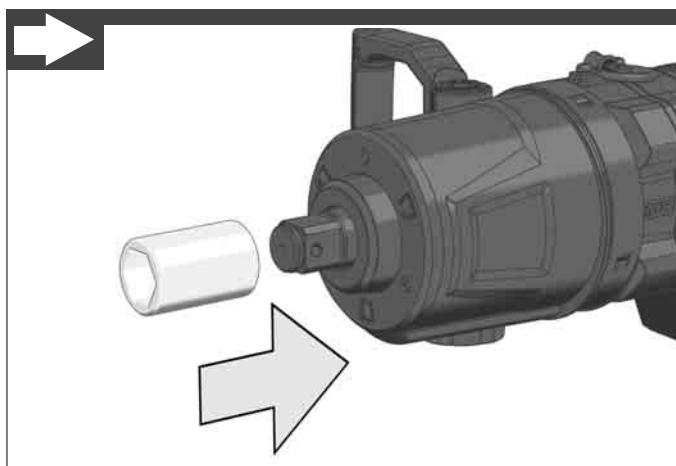


1



2





Handle (insulated gripping surface)

Handgriff (isolierte Grifffläche)

Poignée (surface de prise isolée)

Impugnatura (superficie di presa isolata)

Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)

Manípulo (superficie de pega isolada)

Handgreep (geïsoleerd)

Håndtag (isolerede gribeflader)

Håndtak (isolert gripeflate)

Handtag (isolerad greppyta)

Kahva (eristetty tartumapinta)

Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)

El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)

Rukojeť (izolovaná uchopovací plocha)

Rukoväť (izolovaná úchopná plocha)

Uchwyty (z izolowaną powierzchnią)

Fogantyú (szigetelt fogófelület)

Ročaj (izolirana prijemalna površina)

Rukohvat (izolirana površina za držanje)

Rokturis (izolēta satveršanas virsma)

Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)

Käepide (isoleeritud pideme piirkond)

Рукоятка (изолированная поверхность ручки)

Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)

Mâner (suprafață de prindere izolață)

Дршка (изолирана површина)

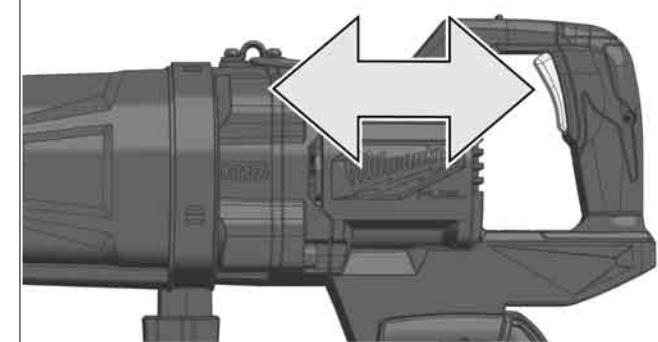
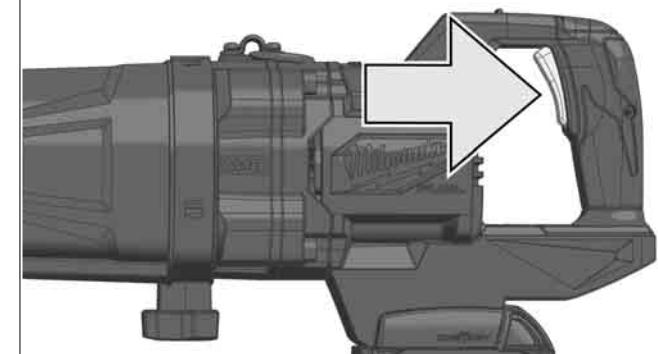
Ручка (изольвана поверхня ручки)

Ručka (izolovana hvatna površina)

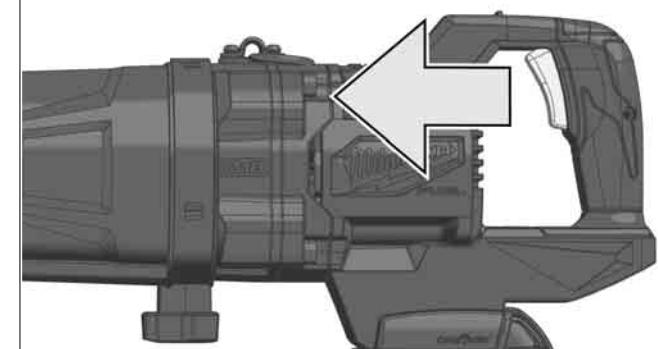
Doreză (sipărfiea e izoluar e kapjes)

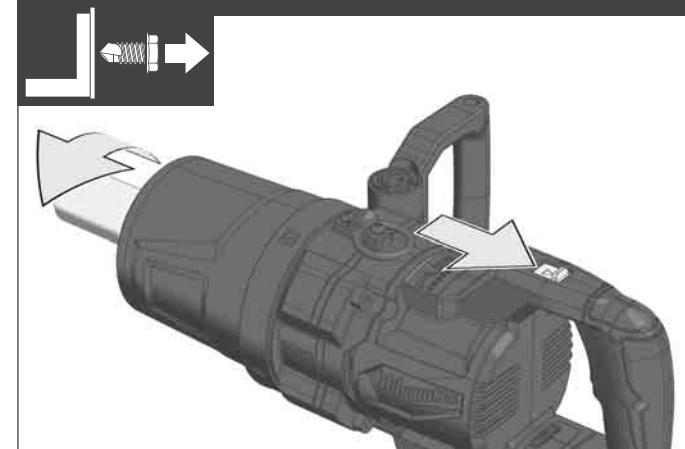
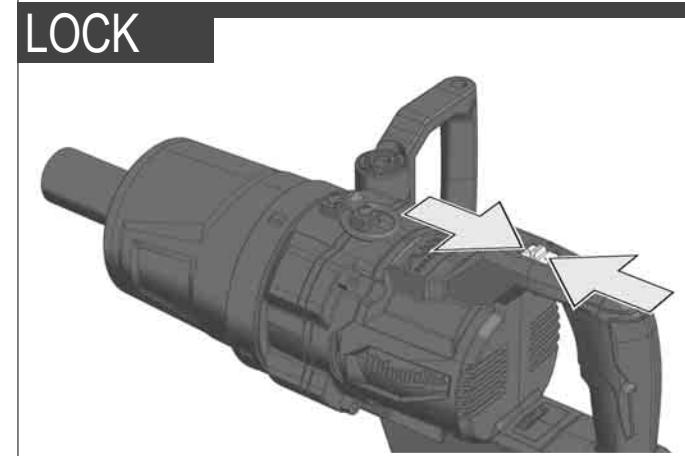
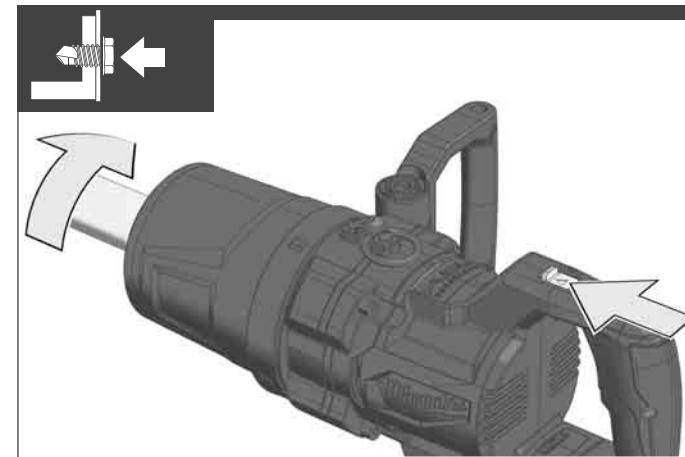
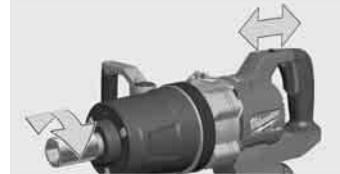
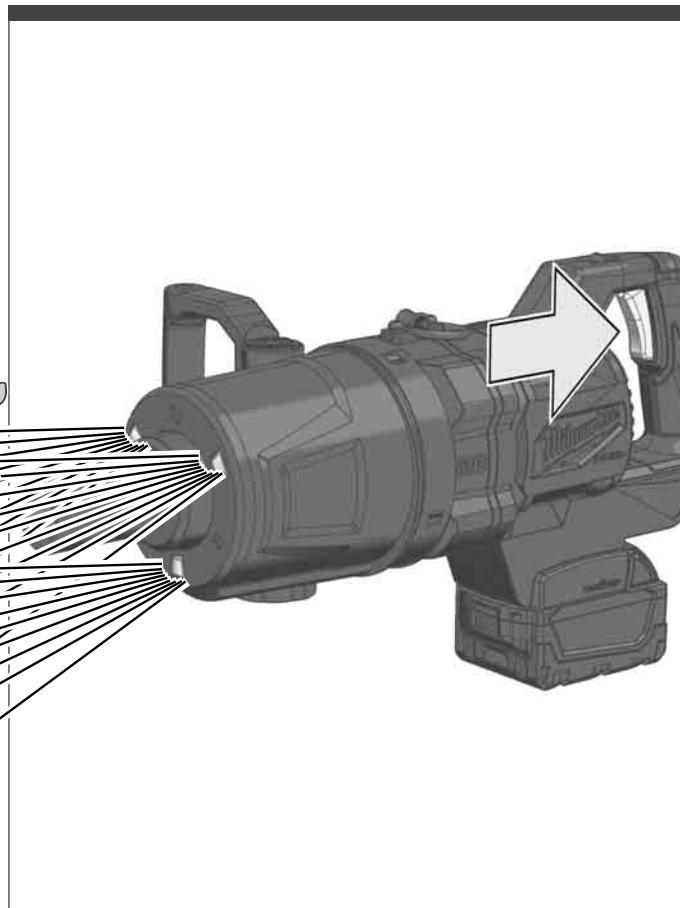
المقبض (مساحة المقبض معزولة)

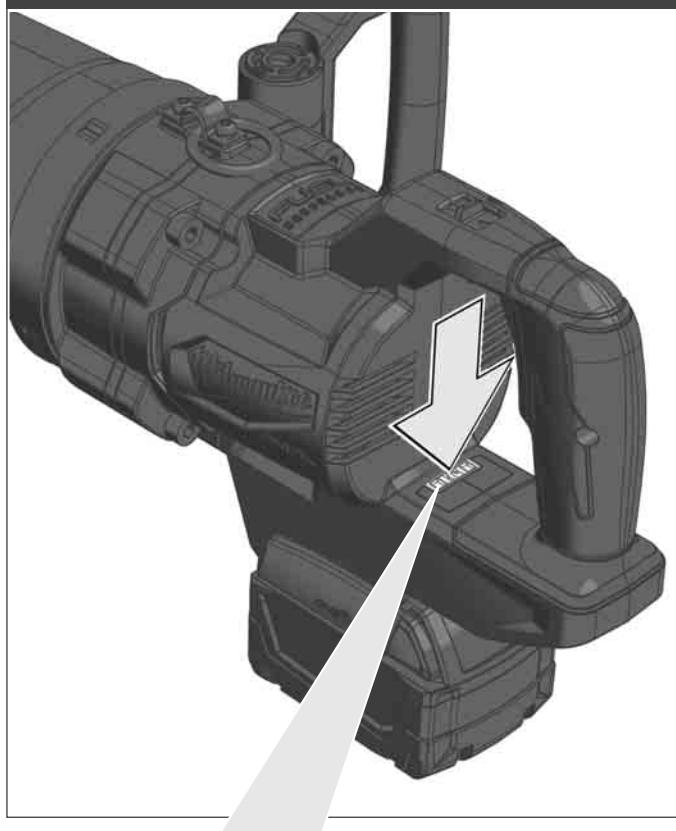
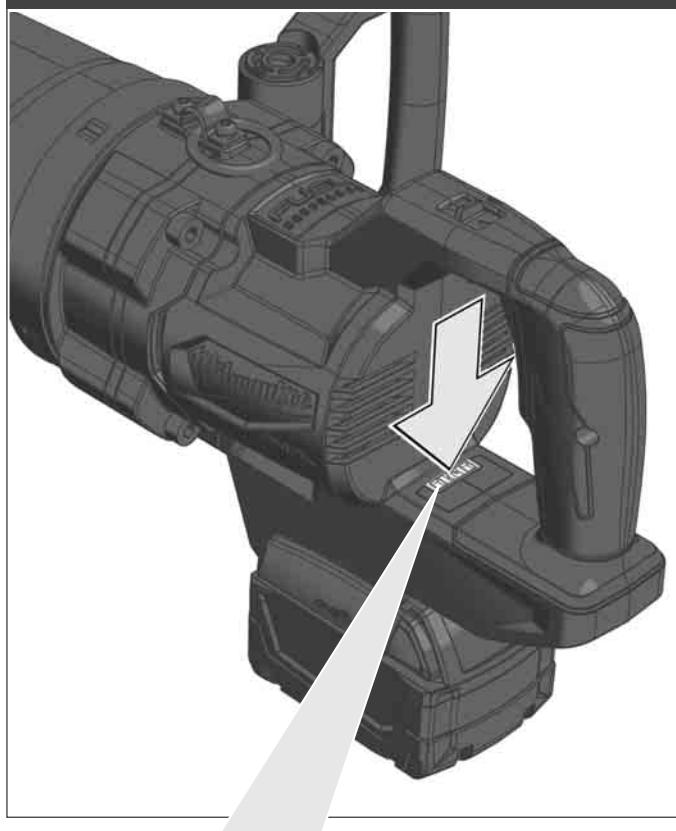
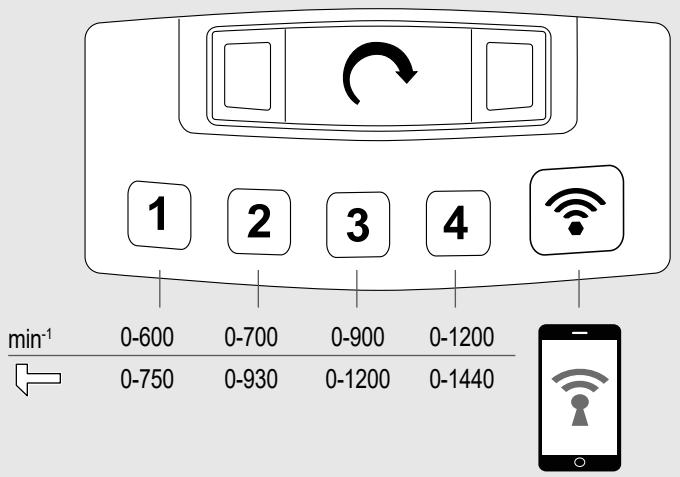
## START



## STOP







Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.

Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörsprogramm.

Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.

Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.

Accessory - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.

Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.

Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.

Tilbehør - Ikke inkludert i leveringsomfanget, kab kobes som tilbehør.

Tilbehør - Inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.

Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålls som tillbehör.

Lisälaitte - Ei sisälly valikoivatustukseen, saatavana lisätervikkeena.

Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Aksesuar - Testimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.

Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.

Prislušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.

Wypożyczenie dodatkowe dostępne osobno.

Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.

Oprema - ni vsebovana v obsegu dobave, priporoceno dopolnilo iz programa opreme.

Oprema - u opsegu isporuke nije sadrzana, preporucena dopuna iz programa opreme.

Piederumi - standartaplikojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.

Priedas - nejedina i īeklīmo komplektācija, rekomendujamas papildumas iš priedu assortimenta.

Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.

Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.

Аксессуары - Не входит в базовую комплектацию, рекомендуемое дополнение к программе аксессуаров.

Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu

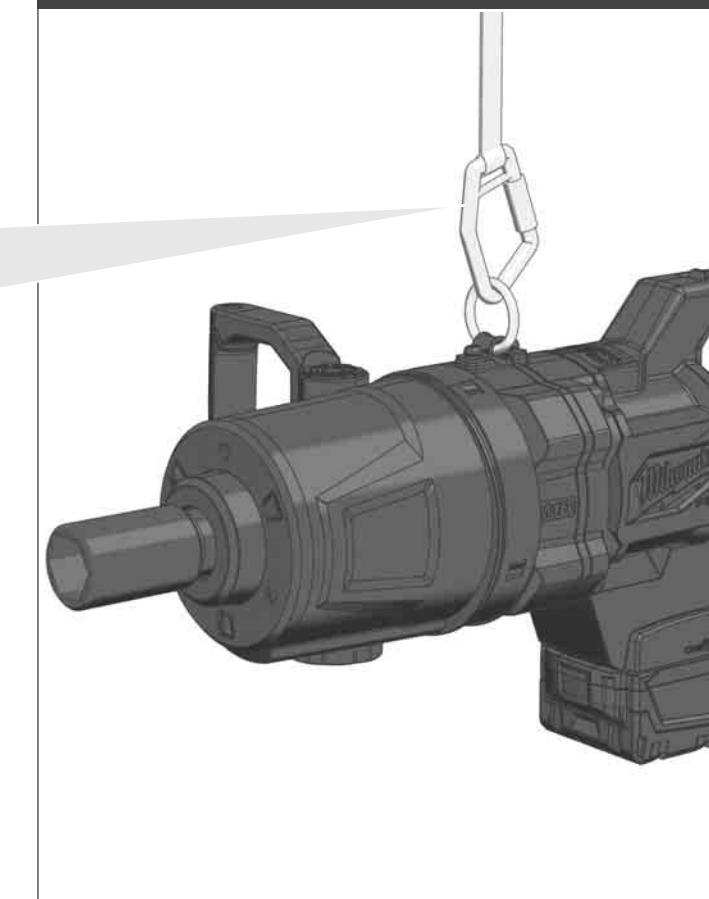
Дополнительная опрема - Не включена во стандартную, а доставлена как додаток.

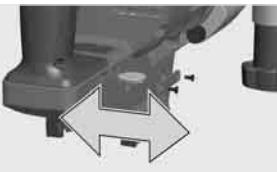
Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.

Dodatačna oprema - Nije uključena u obim isporuke, preporučeni dodatak iz assortmana dodatne opreme.

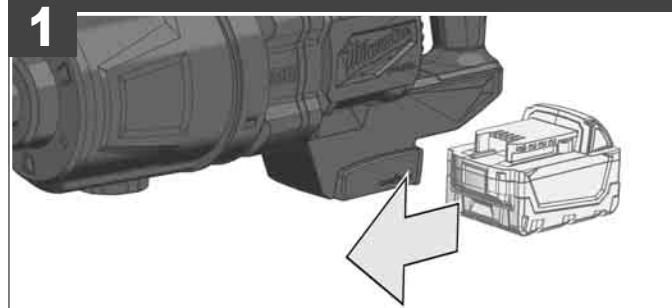
Aksesorë - Nuk përfshihen gjatë dorëzimit, suplement i rekomanduar nga gama e aksesorëve.

الملاحق - ليس مدرجاً كمقدمة في قائمة، متوفّر كملحق.

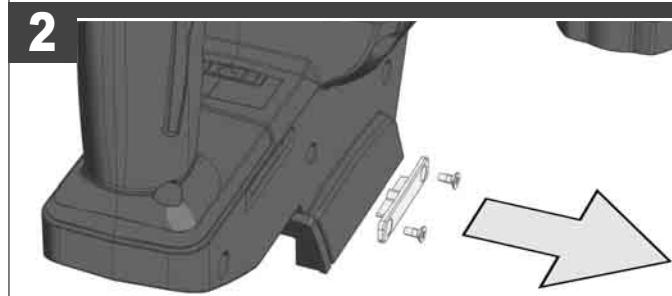




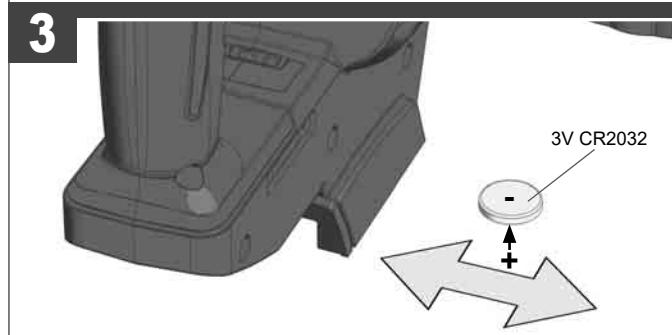
**1**



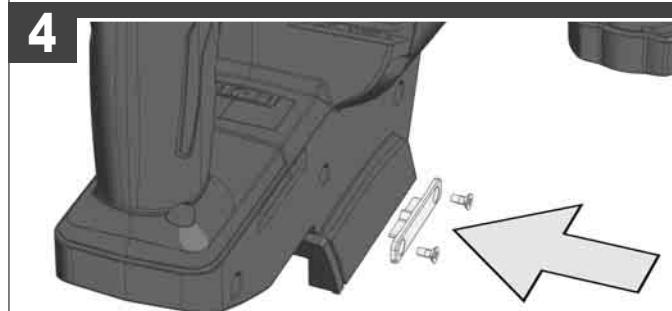
**2**



**3**



**4**



**TECHNICAL DATA****CORDLESS IMPACT SCREWDRIVER****M18ONEFH1WF1D M18 ONEFH1WF1DS**

|   |  |  |
|---|--|--|
| Production code .....                                   | 4771 34 02 .....                           | 4813 97 01 .....                           |
| No-load speed .....                                     | 0-600 min <sup>-1</sup> .....              | 0-600 min <sup>-1</sup> .....              |
| Impact range .....                                      | 0-750 min <sup>-1</sup> .....              | 0-750 min <sup>-1</sup> .....              |
| Torque .....  | 1180 Nm .....                              | 1180 Nm .....                              |
| No-load speed .....                                     | 0-700 min <sup>-1</sup> .....              | 0-700 min <sup>-1</sup> .....              |
| Impact range .....                                      | 0-930 min <sup>-1</sup> .....              | 0-930 min <sup>-1</sup> .....              |
| Torque .....  | 1254 Nm .....                              | 1254 Nm .....                              |
| No-load speed .....                                     | 0-900 min <sup>-1</sup> .....              | 0-900 min <sup>-1</sup> .....              |
| Impact range .....                                      | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Torque .....  | 1966 Nm .....                              | 1966 Nm .....                              |
| No-load speed .....                                     | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Impact range .....                                      | 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             |
| Torque .....  | 2576 Nm .....                              | 2576 Nm .....                              |
| Torque max .....  | 2711 Nm .....                              | 2711 Nm .....                              |
| Max. diameter bolt / nut .....                          | 1-1/2" .....                               | 1-1/2" .....                               |
| Battery voltage .....                                   | 18 V .....                                 | 18 V .....                                 |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (12.0 Ah) ..... | 12.3 kg .....                              | 11.3 kg .....                              |
| Frequency band(s) of Bluetooth .....                    | 2400-2483,5MHz .....                       | 2400-2483,5 MHz .....                      |
| Radio-frequency power .....                             | 0 dBm .....                                | 0 dBm .....                                |
| Bluetooth version .....                                 | 4.2 BT signal mode .....                   | 4.2 BT signal mode .....                   |
| Recommended ambient operating temperature .....         | -18 .... +50 °C .....                      | -18 .... +50 °C .....                      |
| Recommended battery Type .....                          | M18B ... M18HB .....                       | M18B ... M18HB .....                       |
| Recommended charger Type .....                          | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) ..... 101,42 dB (A) ..... 101,29 dB (A)

Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)) ..... 112,42 dB (A) ..... 112,29 dB (A)

**Wear ear protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

**Vibration emission value a<sub>v</sub>**Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool ..... 26,87 m/s<sup>2</sup> ..... 31,71 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**WARNING**

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

**⚠ IMPACT DRIVER SAFETY WARNINGS**

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

**ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS**

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a

sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool is sharp-edged and can become hot during use.

**WARNING!** Danger of cuts and burns

- when handling the insertion tools
- when setting the device down

Wear protective gloves when handling insertion tools.

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**⚠ WARNING** This device contains a lithium button/coin cell battery. A new or used battery can cause severe internal burns and lead to death in as little as 2 hours if swallowed or enters the body. Always secure the battery cover. If it does not close securely, stop using the device, remove the batteries, and keep it away from children. If you think batteries may have been swallowed or entered the body, seek immediate medical attention.

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The cordless impact wrench can be used to tighten and loosen nuts and bolts wherever no mains connection is available.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-1V3.2.4

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug

Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**GB-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2017/1206 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015

BS EN 62841-2-2:2014

BS EN IEC 55014-1:2021

BS EN IEC 55014-2:2021

BS EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-1V3.2.4

EN 300 328 V2.2.2

BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug

Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**OPERATION**

**Note:** It is recommended after fastening to always check the torque with a torque wrench.

The fastening torque is affected by a wide variety of factors including the following.

- State of battery charge – When the battery is discharged voltage will drop and the fastening torque will be reduced.
- Operation at speeds – Operating the tool at low speeds will cause a reduction in fastening torques.
- Fastening position – Holding the tool or the driving fastener in various angles will affect the torque.
- Drive accessory/socket – Failure to use the correct size accessory or socket, or a non-impact rated accessory may cause a reduction in the fastening torque.
- Use of accessories and extensions – Depending on the accessory or extension fitment can reduce the fastening force of the impact wrench.
- Bolt/Nut – Fastening torques may differ according to the diameter of the nut or bolt, the class of nut/bolt and the length of nut/bolt.
- Condition of the fastener – Contaminated, corroded, dry or lubricated fasteners may vary the fastening torques.
- Condition and base material – The base material of the fastener and any component in between the surfaces may effect the fastening torque (dry or lubricated base, soft or hard base, disc, seal or washer between fastener and base material).

**IMPACTING TECHNIQUES**

The longer a bolt, screw, or nut is impacted, the tighter it will become.

To help prevent damaging the fasteners or workpieces, avoid excessive impacting.

Be particularly careful when impacting smaller fasteners because they require less impacting to reach optimum torque.

Practice with various fasteners, noting the length of time required to reach the desired torque.

Check the tightness with a hand-torque wrench.

If the fasteners are too tight, reduce the impacting time.

If they are not tight enough, increase the impacting time.

Oil, dirt, rust or other matter on the threads or under the head of the fastener affects the degree of tightness.

The torque required to loosen a fastener averages 75% to 80% of the tightening torque, depending on the condition of the contacting surfaces.

On light gasket jobs, run each fastener down to a relatively light torque and use a hand torque wrench for final tightening.

**DRIVE CONTROL**

The drive control button is used to adjust the torque, rotation speed (RPM), and impact speed (IPM) for the application.

To select the drive control mode:

1. Pull and release the trigger to turn on the tool. The current mode indicator is lit.
  2. Press the drive control button to cycle through the modes. Select wireless to change the default settings via the ONE-KEY™ App on your smart device. When the desired mode indicator is lit, begin work.
- NOTE: Select the torque range in accordance with the equipment manufacturers fastening instructions.

For precision applications, confirm the final tightening torque with a calibrated device.

## ONE-KEY™

To learn more about the ONE-KEY functionality for this tool, please reference the Quick Start guide included with this product or go to [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). To download the ONE-KEY app, visit the App Store or Google Play from your smart device.

When the product experiences ESD, the speed LED shuts down and the product cannot adjust speed. It needs the battery and coin cell removed and reinserted to recover (see page 6 & 16).

Also, when the product experiences ESD, the Bluetooth communication will be disconnected. It needs to be reset manually to recover.

## ONE-KEY™ Indicator

Solid Blue Wireless mode is active and ready to be configured via the ONE-KEY™ app.

Blinking Blue Tool is actively communicating with the ONE-KEY™ app.

Blinking Red Tool is in security lockout and can be unlocked by the owner via the ONE-KEY™ app.

## BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, after use, the battery packs have to be fully charged.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition

Every six months of storage, charge the pack as normal.

## BATTERY PACK PROTECTION

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 2 seconds and then the tool will turn OFF.

To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperatur of the battery could become to high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

## TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

## MAINTENANCE

Refer to the ONE-KEY App for information regarding necessary servicing.

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the

drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear gloves!



Do not swallow the coin cell battery!



Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste batteries, waste accumulators and light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste batteries and Waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste batteries, in particular containing lithium and waste Electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.



No-load speed



Impact range



Volts



Direct current



European Conformity Mark



British Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

## TECHNISCHE DATEN

Produktionsnummer .....

..... 4771 34 02 ..... 4813 97 01  
..... 000001-999999 ..... 000001-999999

Leeraufdrehzahl ..... 0-600 min<sup>-1</sup> ..... 0-600 min<sup>-1</sup>  
Schlagzahl ..... 0-750 min<sup>-1</sup> ..... 0-750 min<sup>-1</sup>  
Drehmoment ..... 1180 Nm ..... 1180 Nm

Leeraufgeschwindigkeit ..... 0-700 min<sup>-1</sup> ..... 0-700 min<sup>-1</sup>  
Schlagzahl ..... 0-930 min<sup>-1</sup> ..... 0-930 min<sup>-1</sup>  
Drehmoment ..... 1254 Nm ..... 1254 Nm

Leeraufdrehzahl ..... 0-900 min<sup>-1</sup> ..... 0-900 min<sup>-1</sup>  
Schlagzahl ..... 0-1200 min<sup>-1</sup> ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>  
Drehmoment ..... 1966 Nm ..... 1966 Nm

Leeraufdrehzahl ..... 0-1200 min<sup>-1</sup> ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>  
Schlagzahl ..... 0-1440 min<sup>-1</sup> ..... 0-1440 min<sup>-1</sup>  
Drehmoment ..... 2576 Nm ..... 2576 Nm

Drehmoment max ..... 2711 Nm ..... 2711 Nm  
Maximale Schraubengröße / Mutterngröße ..... 1-1/2" ..... 1-1/2"

Spannung Wechselstrom ..... 18 V ..... 18 V

Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (12,0 Ah) ..... 12,3 kg ..... 11,3 kg

Bluetooth-Frequenzband (Frequenzbänder) ..... 2400-2483,5MHz ..... 2400-2483,5 MHz

Hochfrequenzleistung ..... 0 dBm ..... 0 dBm

Bluetooth-Version ..... 4.2 BT signal mode ..... 4.2 BT signal mode

Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten ..... -18 ..... +50 °C

Empfohlene Akkutypen ..... M18B ..... M18HB

Empfohlene Ladegeräte ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

## M18ONEFH1WF1D

## M18 ONEFH1WF1DS

## Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-wertete Geräuschepegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) ..... 101,42 dB (A) ..... 101,29 dB (A)

Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)) ..... 112,42 dB (A) ..... 112,29 dB (A)

## gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Schwingungsemissionswert a<sub>h</sub>

Anziehen von Schrauben und Muttern maximaler Größe ..... 26,87 m/s<sup>2</sup> ..... 31,71 m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## WARNUNG!

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## ! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen,

Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

## ! SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLAGSCHRAUBER

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteleile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## ! WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.

Das Tragen der jeweils passenden Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfestes Schuhwerk, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Verletzungsrisiko.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug ist scharfkantig und kann während der Anwendung heiß werden.

## ! WARNUNG! Schnitt- und Verbrennungsgefahr

- bei Handhabung der Einsatzwerkzeuge

- beim Ablegen des Geräts.

Bei der Handhabung der Einsatzwerkzeuge Schutzhandschuhe tragen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen  
Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen.  
Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems M18 nur mit Ladegeräten des Systems M18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit austreten. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**⚠️ WARENUNG!** Dieses Gerät enthält eine Lithium-Knopfzellenbatterie. Eine neue oder gebrauchte Batterie kann schwere innere Verbrennungen verursachen und in weniger als 2 Stunden zum Tod führen, wenn sie verschluckt wird oder in den Körper gelangt. Sichern Sie immer den Batteriefachdeckel.

Wenn er nicht sicher schließt, schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Batterie und halten Sie sie von Kindern fern.  
Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt wurden oder in den Körper gelangt sind, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.

**Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku-Schlagschrauber ist universell einsetzbar zum Befestigen und Lösen von Schrauben und Muttern unabhängig von einem Netzanschluss. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 300 328 V2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## BEDIENUNG

**Hinweis: Es wird empfohlen, nach der Befestigung das Anzugsdrehmoment immer mit einem Drehmomentschlüssel zu prüfen.**  
Das Anzugsdrehmoment wird durch eine Vielzahl von Faktoren beeinflusst, einschließlich der folgenden.

- Ladezustand der Batterie - Wenn die Batterie entladen ist, fällt die Spannung ab und das Anzugsdrehmoment verringert sich.
- Drehzahlen - Die Verwendung des Werkzeugs bei niedriger Geschwindigkeit führt zu einem geringeren Anzugsdrehmoment.
- Festigungsposition - Die Art und Weise, wie Sie das Werkzeug oder Befestigungselement halten, beeinflusst das Anzugsdrehmoment.
- Dreh-/Steckensatz - Die Verwendung eines Dreh- oder Steckensatzes mit falscher Größe oder die Verwendung von nicht schlagfestem Zubehör reduziert das Anzugsdrehmoment.
- Verwendung von Zubehör und Verlängerungen - Je nach Zubehör oder Verlängerung kann das Anzugsdrehmoment des Schlagschraubers reduziert werden.
- Schraube/Mutter - Das Anzugsdrehmoment kann je nach Durchmesser, Länge und Festigkeitsklasse der Schraube/Mutter variieren.
- Zustand der Befestigungselemente - Verunreinigte, korrodierte, trockene oder geschmierte Befestigungselemente können das Anzugsdrehmoment beeinflussen.
- Die zu verschraubenden Teile - Die Festigkeit der zu verschraubenden Teile und jedes Bauteil dazwischen (trocken oder geschmiert, weich oder hart, Scheibe, Dichtung oder Unterlegscheibe) kann das Anzugsdrehmoment beeinflussen.

## EINSCHRAUBTECHNIKEN

Je länger ein Bolzen, eine Schraube oder eine Mutter mit dem Schlagschrauber belastet wird, desto fester wird sie angezogen.

Um Beschädigungen der Befestigungsmittel oder Werkstücke zu vermeiden, vermeiden Sie übermäßige Schlagdauer.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf kleinere Befestigungsmittel einwirken, da sie weniger Schläge benötigen, um ein optimales Anzugsdrehmoment zu erreichen.

Üben Sie mit verschiedenen Befestigungselementen und merken Sie sich die Zeit, die Sie benötigen, um das gewünschte Anzugsdrehmoment zu erreichen.

Überprüfen Sie das Anzugsdrehmoment mit einem Hand-Drehmomentschlüssel.

Wenn das Anzugsdrehmoment zu hoch ist, reduzieren Sie die Schlagzeit. Wenn das Anzugsdrehmoment nicht ausreichend ist, erhöhen Sie die Schlagzeit.

Öl, Schmutz, Rost oder andere Verunreinigungen an den Gewinden oder unter dem Kopf des Befestigungsmittels beeinflussen die Höhe des Anzugsdrehmoment.

Das zum Lösen eines Befestigungsmittels erforderliche Drehmoment beträgt durchschnittlich 75% bis 80% des Anzugsdrehmoments, abhängig vom Zustand der Kontaktflächen.

Führen Sie leichte Einschraubarbeiten mit einem relativ geringen Anzugsdrehmoment aus und verwenden Sie zum endgültigen Festziehen einen Hand-Drehmomentschlüssel.

## ANTRIEBSSTEUERUNG

Die Taste für die Antriebssteuerung dient zur anwendungsabhängigen Einstellung des Drehmoments, der Drehzahl (RPM) und der Schlagzahl (IPM).

Betriebsart auswählen:

1. Den Schalterdrücker drücken und wieder loslassen, um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige für die aktuelle Betriebsart leuchtet.
2. Die Taste für die Antriebssteuerung drücken, um zwischen den Betriebsarten zu wechseln. Die WLAN-Taste drücken, um die voreingestellten Werte über die ONE-KEY™ App auf Ihrem Smartphone zu ändern. Wenn die Anzeige der gewünschten Betriebsart leuchtet, können Sie mit der Arbeit beginnen.

**HINWEIS:** Wählen Sie den Drehmomentbereich gemäß den Anweisungen des Befestigungsmittelherstellers.

Für Präzisionsanwendungen das endgültige Anzugsmoment mit einem kalibrierten Gerät überprüfen.

## ONE-KEY™

Um mehr über die ONE-KEY Funktionalität dieses Werkzeugs zu erfahren, lesen Sie die beiliegende Schnellstartanleitung oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Sie können die ONE-KEY App über den App Store oder Google Play auf Ihr Smartphone herunterladen.

Wenn das Gerät durch elektrostatische Entladungen gestört wird, geht die LED-Geschwindigkeitsanzeige aus und die Geschwindigkeit lässt sich nicht mehr regulieren. In diesem Fall den Wechselakku und die Knopfzelle entnehmen und erneut einsetzen (siehe Seite 6 und Seite 16). Durch elektrostatische Entladungen verursachte Störungen führen auch zur Unterbrechung der Bluetooth-Kommunikation. In diesem Fall muss die Bluetooth-Verbindung manuell wieder hergestellt werden.

## ONE-KEY™ Anzeige

Blues Leuchten Funkverbindung ist aktiv und kann über die ONE-KEY™ App eingestellt werden.

Blues Blinken Werkzeug kommuniziert mit der ONE-KEY™ App.

Rotes Blinken Werkzeug wurde aus Sicherheitsgründen gesperrt und kann vom Bediener über die ONE-KEY™ App entsperrt werden.

## AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen. Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten. Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladestandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

## AKKUÜBERLASTSCHUTZ

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, Verklemmen des Bohrers, plötzlichem Stop oder Kurzschluss, brummt das Elektrowerkzeug 2 Sekunden lang und schaltet sich selbsttätig ab.

Zum Wiederschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten.

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

## TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

## WARTUNG

Wartungshinweise finden Sie in der ONE-KEY App.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLE

ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Schutzhandschuhe tragen!



Knopfzellenbatterie nicht verschlucken!



Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.

Entfernen Sie Altbatterien, Altakkumulatoren und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten.

Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen.

Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern.

Altbatterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können.

Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

n<sub>0</sub>

Leeraufdrehzahl

IPM

Schlagzahl

V

Spannung

---

Gleichstrom

CE

Europäisches Konformitätszeichen

UKCA

Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen

EAC

Euroasiatisches Konformitätszeichen

| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES   | VISSEUSE À CHOC SANS FIL                         | M18ONEFH1WF1D                                    | M18 ONEFH1WF1DS                                  |
|---|--|--|--|
| Numéro de série .....   | ..... 4771 34 02 .....                           | ..... 4813 97 01 .....                           | ..... 000001-999999 .....                        |
|  Vitesse de rotation à vide .....  | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> .....              |
| Cadence de percussion .....   | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> .....              |
| Couple .....  | ..... 1180 Nm .....                              | ..... 1180 Nm .....                              | ..... 1180 Nm .....                              |
|  Vitesse de rotation à vide ..... | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> .....              |
| Cadence de percussion .....   | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> .....              |
| Couple .....  | ..... 1254 Nm .....                              | ..... 1254 Nm .....                              | ..... 1254 Nm .....                              |
|  Vitesse de rotation à vide ..... | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> .....              |
| Cadence de percussion .....   | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Couple .....  | ..... 1966 Nm .....                              | ..... 1966 Nm .....                              | ..... 1966 Nm .....                              |
|  Vitesse de rotation à vide ..... | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Cadence de percussion .....   | ..... 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             |
| Couple .....  | ..... 2576 Nm .....                              | ..... 2576 Nm .....                              | ..... 2576 Nm .....                              |
| Couple max .....  | ..... 2711 Nm .....                              | ..... 2711 Nm .....                              | ..... 2711 Nm .....                              |
| Dimension maximale de vis/décrou .....  | ..... 1-1/2" .....                               | ..... 1-1/2" .....                               | ..... 1-1/2" .....                               |
| Tension accu interchangeable .....  | ..... 18 V .....                                 | ..... 18 V .....                                 | ..... 18 V .....                                 |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014 (12,0 Ah) .....  | ..... 12,3 kg .....                              | ..... 11,3 kg .....                              | ..... 11,3 kg .....                              |
| Bandes (bandes) de fréquence Bluetooth .....  | ..... 2400-2483,5MHz .....                       | ..... 2400-2483,5 MHz .....                      | ..... 2400-2483,5 MHz .....                      |
| Puissance à haute fréquence .....   | ..... 0 dBm .....                                | ..... 0 dBm .....                                | ..... 0 dBm .....                                |
| Version Bluetooth .....   | ..... 4.2 BT signal mode .....                   | ..... 4.2 BT signal mode .....                   | ..... 4.2 BT signal mode .....                   |
| Température conseillée lors du travail .....  | ..... -18 .... +50 °C .....                      | ..... -18 .... +50 °C .....                      | ..... -18 .... +50 °C .....                      |
| Batteries conseillées .....   | ..... M18B .... M18HB .....                      | ..... M18B .... M18HB .....                      | ..... M18B .... M18HB .....                      |
| Chargeurs de batteries conseillés .....   | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....

..... 101,42 dB (A) .....

..... 101,29 dB (A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....

..... 112,42 dB (A) .....

..... 112,29 dB (A)

#### Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Valeur d'émission vibratoire a<sub>r</sub>:

Vissage à bloc des vis et des écrous de la dimension maximale .....

..... 26,87 m/s<sup>2</sup> .....

..... 31,71 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K= .....

..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### AVERTISSEMENT!

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

**AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observation des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement

#### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSE À CHOC

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées. Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

#### AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Porter un équipement de protection adapté, tel qu'un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de protection ou une protections auditive, permet de réduire le risque de blessure.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiant).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

L'outil d'insertion présente des arêtes vives et peut devenir chaud pendant son utilisation.

**AVERTISSEMENT !** Risque de coupures et de brûlures

- lors de la manipulation des outils d'insertion
- lors de la pose de l'appareil.

Lors de la manipulation des outils d'insertion, portez des gants de protection.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système M18 qu'avec le chargeur d'accu du système M18. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, le liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

**AVERTISSEMENT !** Ce dispositif contient une batterie bouton au lithium.

Une batterie neuve ou déjà utilisée peut causer de graves brûlures internes et provoquer la mort en moins de 2 heures en cas d'ingestion ou si elle pénètre à l'intérieur du corps. Toujours fermer d'une manière sûre le couvercle du logement de la batterie.

En cas de couvercle défectueux, désactiver le dispositif, enlever la batterie et la garder hors de la portée des enfants.

Si l'on soupçonne que des batteries ont été ingérées ou que des batteries ont pénétré dans le corps, consulter un médecin immédiatement.

**AVERTISSEMENT !** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un liquide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

#### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La visseuse à percussion à accu peut être utilisée de manière universelle pour visser et dévisser des vis et des écrous, indépendamment d'une prise de réseaux.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

#### DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

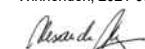
EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 300 328 V2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18



Alexander Krug

Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

#### UTILISATION

Remarque : il est recommandé de toujours vérifier le couple de serrage au moyen d'une clé dynamométrique après la fixation.

Le couple de serrage est influencé par certain nombre de facteurs, dont les suivants :

- État de la batterie - Lorsque la batterie est déchargée, la tension chute et le couple de serrage est réduit.
- Vitesse de rotation - L'utilisation de l'outil à vitesse réduite entraîne une réduction du couple de serrage.
- Position lors de la fixation - La façon dont vous tenez l'outil ou l'élément de fixation affecte le couple de serrage.
- Insert rotatif/enfichable - L'utilisation d'un insert rotatif/enfichable d'une taille incorrecte ou d'accessoires ne résistant pas aux chocs réduit le couple de serrage.
- Utilisation d'accessoires et de rallonges - En fonction des accessoires ou des rallonges utilisés, le couple de serrage de la visseuse à percussions peut être réduit.
- Vis/écrou - Le couple de serrage peut varier selon le diamètre, la longueur et la classe de résistance de la vis/du écrou.
- État des éléments de fixation - Des éléments de fixation encrassés, corrodés, secs ou lubrifiés peuvent influencer le couple de serrage.
- Les pièces à visser - La solidité des pièces à visser et tout composant se trouvant entre celles-ci (sec ou lubrifié, souple ou dur, plaque, joint ou rondelle) peut influencer couple de serrage.

#### TECHNIQUES DE SERRAGE

Le couple de serrage du boulon, de la vis ou de l'écrou est proportionnel à la durée de la percussion.

Pour éviter d'endommager les fixations ou le matériau, limitez la durée de la percussion.

Afin d'obtenir un couple de serrage optimal, soyez particulièrement prudent lorsque vous serrez des fixations de petit calibre qui requièrent moins de percussion.

Pratiquez le serrage à percussion avec divers types de fixations afin d'apprendre quelle est la durée de percussion nécessaire pour obtenir le couple désiré.

Vérifiez le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique manuelle.

Si la fixation n'est pas serrée à fond, augmentez la durée de percussion.

L'huile, la poussière ou d'autres saletés sur le filetage ou sous la tête de la fixation peuvent affecter le couple de serrage.

Le couple nécessaire pour desserrer une fixation est, en moyenne, 75 % à 80 % du couple nécessaire pour la serrer, selon l'état des surfaces en contact.

Effectuez les simples tâches de vissage en exerçant un couple de serrage relativement faible et terminez le serrage à la main à l'aide de la clé dynamométrique.

#### CONTRÔLE VITESSE

La touche de commande d'entraînement sert à régler le couple, la vitesse de rotation (tr/min) et le nombre de percussions (IPM) en fonction de l'application.

Choisissez le mode de fonctionnement :

1. Appuyez sur la gâchette puis relâchez-la pour allumer l'appareil. L'affichage pour le mode de fonctionnement actuel s'allume.

2. Appuyez sur la touche de commande d'entraînement pour passer d'un mode de fonctionnement à un autre. Appuyez sur la touche WLAN pour modifier les valeurs préréglées sur votre smartphone via l'application ONE-KEY™. Lorsque l'indicateur du mode de fonctionnement désiré s'allume, vous pouvez commencer à travailler.

**REMARQUE :** Choisissez la plage de couple conformément aux indications fournies par le fabricant de la fixation.

Pour des applications de précision, vérifiez le couple de serrage final avec un appareil calibré.

#### ONE-KEY™

Pour tout renseignement complémentaire sur la fonction ONE-KEY de cet appareil, lire les instructions rapides annexées ou consulter notre page Internet www.milwaukeetool.com/one-key. L'application ONE-KEY peut être téléchargée à partir de l'App Store ou de Google Play sur votre smartphone.

Si le dispositif est perturbé par des décharges électrostatiques, DEL indiquant la vitesse s'éteint et il ne sera plus possible de régler la vitesse. Dans ce cas il est nécessaire d'enlever la batterie rechargeable et la batterie bouton et les réinsérer (voir page 6 et page 16).

Les perturbations causées par les décharges électrostatiques interrompent également la communication Bluetooth. Dans ce cas la connexion Bluetooth devra être rétablie manuellement.

## Affichage ONE-KEY™

|                    |   |
|--------------------|---|
| Éclairage bleu     | La liaison radio est active et peut être réglée via l'appli ONE-KEY™.   |
| Clignotement bleu  | L'outil communique avec l'appli ONE-KEY™.   |
| Clignotement rouge | L'outil a été verrouillé pour des raisons de sécurité et peut être déverrouillé par l'opérateur via l'appli ONE-KEY™. |

## ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.  
Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.  
Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.  
Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.  
Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.  
En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:  
Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec.  
Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.  
Recharger la batterie tous les 6 mois.

## PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

En cas de surcharge de l'accu suite à une consommation de courant très élevée, par exemple des couples extrêmement hauts, un coincement du foret, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique se met à bourdonner pendant 2 secondes et s'éteint automatiquement.  
Pour le remettre en marche, il faut relâcher le poussoir de commutateur, puis l'enclencher à nouveau.  
Il se peut que l'accu s'échauffe fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, il se déconnecte.

## TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes:

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

## ENTRETIEN

Les instructions d'entretien sont contenues dans l'application ONE-KEY. Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaque de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES

|                |  |
|----------------|--|
|                | ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!  |
|                | Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.  |
|                | Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service  |
|                | Porter des gants de protection!  |
|                | Ne pas ingérer des batteries bouton.   |
|                | Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques (déchets d'équipements électriques et électroniques) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les déchets de piles et les déchets d'accumulateurs et les ampoules des appareils doivent être collectés et éliminés séparément. Retirez les déchets de piles, les déchets d'accumulateurs et les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques. Les déchets de piles (surtout les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé si elles ne sont pas éliminées de manière écologique. Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver. |
|                | Cet appareil et sa batterie se recyclent   |
|                | À DÉPOSER EN MAGASIN   |
|                | À DÉPOSER EN DÉCHETERIE  |
|                | Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedesdechets.fr">www.quefaideredesdechets.fr</a>  |
| n <sub>0</sub> | Vitesse de rotation à vide   |
| IPM            | Fréquence de percussion  |
| V              | Voltage  |
| ---            | Courant continu  |
|                | Marque de conformité européenne  |
|                | Marque de conformité britannique   |
|                | Marque de conformité ukrainienne   |
|                | Marque de conformité d'Eurasie   |

## DATI TECNICI

| M18ONEFH1WF1D         | M18 ONEFH1WF1DS   |
|-----------------------|---|
| Numero di serie ..... | 4813 97 01<br>..000001-999999<br>..000001-999999  |
|                       | Numero di giri a vuoto.....<br>0-600 min <sup>-1</sup> .....<br>0-750 min <sup>-1</sup> .....<br>1180 Nm.....<br>1180 Nm  |
|                       | Frequenza di percussione .....<br>0-700 min <sup>-1</sup> .....<br>0-930 min <sup>-1</sup> .....<br>1254 Nm.....<br>1254 Nm   |
|                       | Momento torcente .....<br>0-900 min <sup>-1</sup> .....<br>0-1200 min <sup>-1</sup> .....<br>1966 Nm.....<br>1966 Nm  |
|                       | Numero di giri a vuoto.....<br>0-1200 min <sup>-1</sup> .....<br>0-1440 min <sup>-1</sup> .....<br>2576 Nm.....<br>2576 Nm  |
|                       | Frequenza di percussione .....<br>0-1200 min <sup>-1</sup> .....<br>0-1440 min <sup>-1</sup> .....<br>2711 Nm.....<br>2711 Nm   |
|                       | Momento torcente .....<br>1-1/2" .....<br>18 V .....<br>12,3 kg .....<br>11,3 kg  |
|                       | Massima dimensione viti / dadi .....<br>1-1/2" .....<br>18 V .....<br>12,3 kg .....<br>11,3 kg  |
|                       | Tensione batteria .....<br>Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (12,0 Ah) .....<br>Banda (bande) di frequenza Bluetooth .....<br>Potenza ad alta frequenza .....<br>Versione Bluetooth .....<br>Temperatura consigliata durante il lavoro .....<br>Batterie consigliate .....<br>Caricatori consigliati |
|                       | 2400-2483,5MHz .....<br>0 dBm .....<br>4.2 BT signal mode .....<br>-18 .... +50 °C<br>M18B ... M18HB<br>M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6  |

## Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 101,42 dB (A) ..... 101,29 dB (A)

Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 112,42 dB (A) ..... 112,29 dB (A)

## Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841.

Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>h</sub>

Serraggio di viti e dadi di dimensioni massime ..... 26,87 m/s<sup>2</sup> ..... 31,71 m/s<sup>2</sup>  
Incertezza della misura K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## AVVERTENZA!

I/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORE A IMPULSI

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'uditivo.

Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con conduzioni elettriche nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate. La vite che entra in contatto con una conduttrice in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

## ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione. Indossare i dispositivi di protezione appropriati, come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, elmetti o protezioni per l'uditivo, riduce il rischio di lesioni.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

L'utensile ad inserto ha spigoli vivi e può surriscaldarsi durante l'uso.

**AVVERTENZA!** Pericolo di tagli e bruciature – quando si maneggiano gli utensili ad inserto – durante il deposito dell'utensile.

Indossare guanti protettivi quando si maneggiano gli utensili ad inserto.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System M18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M18. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate. Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**AVVERTENZA!** Questo dispositivo contiene una batteria a bottone al litio.

Una batteria nuova o usata può causare gravi ustioni interne e indurre la morte in meno di 2 ore se viene ingerita o se entra all'interno del corpo.

Chiudere sempre in sicurezza il coperchio del vano batteria.

Se non chiude in sicurezza, spegnere il dispositivo, rimuovere la batteria e conservarla fuori dalla portata dei bambini.

Se si ha il sospetto che possano essere state ingoiate delle batterie o che queste possano essere entrate nel corpo, consultare immediatamente un medico.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

## UTILIZZO CONFORME

L'avvitatrice a percussione è un attrezzo universale per fissare e staccare viti, bulloni e dadi in luoghi dove non c'è corrente elettrica.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17V3.2.4

EN 300 328 V2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## USO

**Avvertenza: A fissaggio avvenuto si consiglia di verificare sempre la coppia di serraggio con una chiave dinamometrica.**

La coppia di serraggio è influenzata da una moltitudine di fattori, tra cui anche i seguenti.

- Stato di carica della batteria - Se la batteria è scarica, il voltaggio diminuisce e la coppia di serraggio si riduce.
- Numero di giri - Usare l'utensile a bassa velocità comporta una coppia di serraggio inferiore.
- Posizione di fissaggio - Il modo in cui si tiene l'utensile o l'elemento di fissaggio influenza sulla coppia di serraggio.
- Punta/inserto ad innesto - L'uso di una punta o di un inserto ad innesto della dimensione errata o l'uso di accessori non resistenti agli urti riduce la coppia di serraggio.
- Uso di accessori ed estensioni - A seconda dell'accessorio o dell'estensione, la coppia di serraggio dell'avvitatore a percussione può essere ridotta.
- Vite/dado - La coppia di serraggio può variare in base a diametro, lunghezza e classe di resistenza della vite/del dado.
- Stato degli elementi di fissaggio - Elementi di fissaggio sporchi, corrosi, secchi o lubrificati possono influire sulla coppia di serraggio.
- Le parti da avvitare - La resistenza delle parti da avvitare ed ogni elemento interposto (secco o lubrificato, morbido o duro, disco, guarnizione o rondella) possono influire sulla coppia di serraggio.

## TECNICHE DI AVVITATURA

Più a lungo si agisce con l'avvitatore a percussione su di un bullone, una vite o un dado, maggiore sarà il serraggio.

Evitare una durata eccessiva della lavorazione a percussione per evitare danni agli elementi di fissaggio o alle parti in lavorazione.

Usare particolare prudenza quando si agisce su elementi di fissaggio di dimensioni minori perché richiedono un numero di percussioni minore per raggiungere una coppia di serraggio ottimale.

Eseguire alcune prove con diversi elementi di fissaggio ed annotare il tempo necessario per raggiungere la coppia di serraggio desiderata.

Verificare la coppia di serraggio con una chiave dinamometrica manuale.

Se la coppia di serraggio è eccessiva, ridurre la durata di percussione.

Se la coppia di serraggio non è sufficiente, incrementare la durata di percussione.

Olio, sporcizia, ruggine o altre impurità sulle filettature o sotto la testa dell'elemento di fissaggio influiscono sulla grandezza della coppia di serraggio.

La coppia necessaria per svitare un elemento di fissaggio è mediamente pari al 75% - 80% della coppia di serraggio, a seconda dello stato delle superfici di contatto.

Eseguire lavori di avvitatura leggeri con una coppia di serraggio relativamente bassa e per il serraggio finale usare una chiave dinamometrica manuale.

## CONTROLLO VELOCITÀ

Il pulsante di controllo dell'azionamento viene utilizzato per regolare, in maniera specifica per l'applicazione, la coppia, la velocità di rotazione (RPM) e la velocità di impatto (IPM).

Per selezionare la modalità di controllo dell'azionamento:

1. Spingere e rilasciare l'interruttore a pulsante per accendere l'utensile. Si accende l'indicatore della modalità attuale.
2. Premere il pulsante di controllo dell'azionamento per passare da una modalità all'altra. Selezionare wireless per modificare le impostazioni di default tramite l'applicazione ONE-KEY™ sul vostro smartphone. Quando si accende l'indicatore della modalità desiderata, iniziare a lavorare.

**NOTA** Selezionare il range di coppia secondo le istruzioni di serraggio del produttore dell'attrezzatura.

Per applicazioni di precisione, verificare la coppia di serraggio finale con un dispositivo calibrato.

## ONE-KEY™

Per sapere di più sulla funzione ONE-KEY di questo apparecchio, leggere le istruzioni rapide indicate o consultare la nostra pagina internet [www.milwaukeetool.com/one-key](http://milwaukeetool.com/one-key). La ONE-KEY App può essere scaricata dall'App Store o da Google Play sul vostro smartphone.

Se il dispositivo viene disturbato da scariche elettrostatiche, il LED di indicazione della velocità si spegne e non sarà più possibile regolare la velocità. In questo caso occorre estrarre la batteria ricaricabile e la batteria a bottone e reinserirle (vedi pagina 6 e pagina 16).

I disturbi causati da scariche elettrostatiche interrompono anche la comunicazione Bluetooth. In questo caso il collegamento Bluetooth dovrà essere ripristinato manualmente.

## Indicatore ONE-KEY™

Luce fissa blu

E' attiva la modalità wireless e può essere configurata tramite l'app ONE-KEY™.

Luce lampeggiante blu

L'utensile comunica con l'app ONE-KEY™.

Luce lampeggiante rossa

L'utensile è stato bloccato per motivi di sicurezza e può essere sbloccato dall'operatore tramite l'app ONE-KEY™.

## BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce. Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno caricate.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:

Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto.

Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.

Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

## DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto a consumo molto elevato di corrente, ad es. coppie di serraggio estremamente elevate, bloccaggio della punta, arresto improvviso o cortocircuito, l'elettrotensile romba per 2 secondi e poi si spegne automaticamente.

Per riaccenderlo, rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.

Se sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne.

## TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.

• Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

## MANUTENZIONE

Le istruzioni di manutenzione sono contenute nella ONE-KEY App.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esplosivo del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Indossare guanti protettivi!



Non ingerire batterie a bottone!



I rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I rifiuti di pile e di apparecchiature elettroniche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere i rifiuti di pile e di accumulatori nonché le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle.

Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettroniche.

Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di pile e di apparecchiature elettroniche ed elettroniche.

I rifiuti di pile (specialmente di pile agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettroniche che contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico.

Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

$n_0$

Numero di giri a vuoto

IPM

Frequenza di percussione

V

Volt

—

Corrente continua

CE

Marchio di conformità europeo

UK CA

Marchio di conformità britannico



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico

## DATOS TÉCNICOS

| ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERIA                                | M18ONEFHIWF1D                    | M18 ONEFHIWF1DS                      |
|--|----------------------------------|--------------------------------------|
| Número de producción.....  | 4771 34 02.....<br>000001-999999 | 4813 97 01.....<br>000001-999999     |
| Velocidad en vacío.....  | 0-600 min <sup>-1</sup>          | 0-600 min <sup>-1</sup>              |
| Número de percusiones.....                                       | 0-750 min <sup>-1</sup>          | 0-750 min <sup>-1</sup>              |
| Par.....   | 1180 Nm.....                     | 1180 Nm                              |
| Velocidad en vacío.....  | 0-700 min <sup>-1</sup>          | 0-700 min <sup>-1</sup>              |
| Número de percusiones.....                                       | 0-930 min <sup>-1</sup>          | 0-930 min <sup>-1</sup>              |
| Par.....   | 1254 Nm.....                     | 1254 Nm                              |
| Velocidad en vacío.....  | 0-900 min <sup>-1</sup>          | 0-900 min <sup>-1</sup>              |
| Número de percusiones.....                                       | 0-1200 min <sup>-1</sup>         | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |
| Par.....   | 1966 Nm.....                     | 1966 Nm                              |
| Velocidad en vacío.....  | 0-1200 min <sup>-1</sup>         | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |
| Número de percusiones.....                                       | 0-1440 min <sup>-1</sup>         | 0-1440 min <sup>-1</sup>             |
| Par.....   | 2576 Nm.....                     | 2576 Nm                              |
| Tamaño máximo de tornillo / de tuerca.....                       | 2711 Nm.....                     | 2711 Nm                              |
| Voltaje de batería.....  | 1-1/2"                           | 1-1/2"                               |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (12,0 Ah)..... | 18 V.....                        | 18 V                                 |
| Banda(s) de frecuencia Bluetooth.....                            | 12,3 kg.....                     | 11,3 kg                              |
| Potencia de alta frecuencia.....                                 | 2400-2483,5 MHz.....             | 2400-2483,5 MHz                      |
| Versión Bluetooth.....   | 0 dBm.....                       | 0 dBm                                |
| Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo.....         | 4,2 BT signal mode.....          | 4,2 BT signal mode                   |
| Típos de acumulador recomendados.....                            | -18 ..... +50 °C                 |                                      |
| Cargadores recomendados .....                                    | M18B ..... M18HB                 | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |

## Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... 101,42 dB (A)..... 101,29 dB (A)

Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... 112,42 dB (A)..... 112,29 dB (A)

## Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Valor de vibraciones generadas a<sub>h</sub>

Apretar tornillos y tuercas de tamaño máximo ..... 26,87 m/s<sup>2</sup>..... 31,71 m/s<sup>2</sup>  
Tolerancia K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ADVERTENCIA!

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADOR DE IMPACTO

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas. El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

## INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre gafas de seguridad. Se consigue una disminución del riesgo de lesiones cuando se utiliza el equipo de protección adecuado en cada caso, como una máscara de protección contra el polvo, calzado de suela antideslizante, un casco protector o una protección auditiva.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M18 en cargadores M18. No intentar cargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjelas de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico:

**ADVERTENCIA!** Este aparato contiene una pila de botón de litio. Una pila nueva o usada puede causar graves quemaduras internas y provocar la muerte en menos de 2 horas en caso de ingestión o penetración en el organismo. Asegure en todo momento la tapa de las baterías. Si la tapa no cierra de forma segura, desconecte el aparato, retire la batería y manténgala alejada del alcance de niños. Si usted piensa que una batería fue ingerida o penetró en el organismo, deberá acudir inmediatamente a un médico.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesión personal y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El destornillador de golpe de acumulador puede emplearse de manera universal para fijar y soltar tornillos y tuercas, siendo independiente de una conexión a la red.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## MANEJO

**Nota:** Tras la sujeción, se recomienda comprobar siempre el par de apriete con una llave dinamométrica.

El par de apriete se ve afectado por numerosos factores, entre los cuales se encuentran los siguientes:

- Estado de carga de la batería - Si la batería está descargada, se produce una caída de tensión y el par de apriete disminuye.
- Velocidades de giro - Si se usa la herramienta a baja velocidad, se produce un par de apriete menor.
- Posición de sujeción - La forma y la manera cómo se soporta la herramienta o el elemento de sujeción afectan el par de apriete.
- Acoplamiento giratorio / enchufable - El uso de un acoplamiento giratorio o enchufable de un tamaño incorrecto o el uso de accesorios no resistentes a los golpes reduce el par de apriete.
- Uso de accesorios y alargadores - Dependiendo de los accesorios y del alargador se puede producir una reducción del par de apriete del accesorio.
- Tornillo / tuerca - El par de apriete puede variar dependiendo del diámetro, longitud y clase de resistencia del tornillo o de la tuerca.
- Estado de los elementos de sujeción - Los elementos de sujeción sucios, corroídos, secos o lubricados pueden afectar el par de apriete.
- Las piezas que se han de atornillar - La resistencia de las piezas que se han de atornillar, así como de cada componente existente entre ellas (seco o engrasado, blando o duro, arandela, junta o arandela plana) pueden afectar el par de apriete.

## TÉCNICAS PARA IMPACTAR

Mientras más tiempo se impacta a un tornillo, tuerca o birlo, más apretado quedará.

Para ayudar a prevenir dañar tanto las piezas de trabajo como los sujetadores, evite impactarlos en exceso.

Sea particularmente cuidadoso cuando impacte sujetadores que sean de tamaño pequeño ya que estos requerirán menos impactos para alcanzar el par de apriete deseado.

Practique impactando con diferentes tipos de sujetadores para que observe el tiempo que se requiere impactar para alcanzar el par de apriete deseado. Verifique el par de apriete usando una llave dinamométrica manual.

Si los sujetadores quedaron muy apretados, reduzca el tiempo de impacto. Si no están suficientemente apretados, aumente el tiempo de impacto.

El aceite, la suciedad, el óxido u otro material en los hilos o bajo la cabeza del sujetador afecta el grado de apriete.

El par de apriete requerido para aflojar un sujetador está, en promedio, entre el 75% y el 80% del par de apriete que fue requerido para apretarlo, dependiendo esto de las condiciones de las superficies de contacto.

En los trabajos que lleven juntas ligeras, lleve cada sujetador hasta un par de apriete relativamente y, luego, use una llave dinamométrica manual para el apriete final.

## CONTROL DE ACCIONAMIENTO

El botón para el control del accionamiento sirve para ajustar el par de torsión, la velocidad de giro (r.p.m.) y el número de impactos (IPM) dependiendo de la aplicación.

Seleccionar el modo operativo:

1. Pulsar el pulsador de encendido/apagado y volver a soltarlo para activar el aparato. El indicador del modo operativo actual se ilumina.
2. Pulsar el botón para el control del accionamiento para cambiar entre los modos operativos. Pulsar el botón WLAN para cambiar los ajustes predeterminados usando la app ONE-KEY™ de su teléfono inteligente. Cuando se ilumina el indicador del modo operativo deseado, ya puede comenzar a trabajar.

**NOTA:** Elija el rango del par de torsión siguiendo las indicaciones del fabricante del dispositivo de fijación.

Para aplicaciones de precisión, comprobar el par de apriete final con un instrumento calibrado.



## ONE-KEY™

Para obtener más información sobre el funcionamiento de esta herramienta, sírvase leer la guía de inicio rápido del anexo o visite nuestra página web en internet [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Puede descargar la app ONE-KEY de la App Store o de Google Play en su teléfono inteligente.

Cuando el aparato se ve afectado por descargas electrostáticas, se apaga el indicador LED de velocidad, no siendo posible seguir regulando la velocidad. Si esto sucede, extraer la batería de recambio y la pila de botón y volver a colocarlas (véanse las páginas 6 y 16). Las incidencias producidas por descargas electrostáticas también pueden provocar la interrupción de la comunicación de Bluetooth. En este caso, es necesario volver a restaurar manualmente la conexión de Bluetooth.

## Indicador ONE-KEY™

|                     |  |
|---------------------|--|
| Iluminación en azul | La conexión por radio está activa y se puede ajustar mediante la app ONE-KEY™.   |
| Parpadeo en azul    | La herramienta está comunicando con la app ONE-KEY™.   |
| Parpadeo en rojo    | Se ha bloqueado la herramienta por razones de seguridad y puede ser desbloqueada por el operador mediante la app ONE-KEY™. |

## BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.  
Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento). Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios. Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso. Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga. En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días: Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C. Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente. Recargar la batería cada 6 meses.

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

En caso de sobrecarga del acumulador por consumo muy elevado de corriente, por ej. debido a pares muy elevados, agarrotamiento del taladro, parada repentina o cortocircuito, la herramienta eléctrica zumbará durante 2 segundos y se desconectará automáticamente. Para reconectarla, liberar primero el gatillo interruptor y después conectarla de nuevo. Bajo cargas extremas, el acumulador se puede calentar mucho. En este caso desconectar el acumulador.

## TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas. El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

## MANTENIMIENTO

Encontrará las instrucciones de mantenimiento en la app ONE-KEY. Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Usar guantes protectores



¡No ingiera las pilas de botón!



Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica. Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado.

Retire los residuos de pilas y acumuladores, así como las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos. Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida.

Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de pilas, aparatos eléctricos y electrónicos.

Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas.

Los residuos de pilas (sobre todo de pilas de iones de litio) y de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desecharados de forma respetuosa con el medio ambiente.

Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.



Velocidad en vacío



Número de impactos



Tensión



Corriente continua



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad británico



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

## APARAFUSADORA DE IMPACTO A BATERÍA

## M18ONEFH1WF1D M18 ONEFH1WF1DS

|  |   |   |
|--|---|---|
| Número de producción .....                                   | ..... 4771 34 02.....                           | ..... 4813 97 01.....                           |
| Velocidade em vazio.....                                     | ..... 0...00001-999999.....                     | ..... 000001-999999.....                        |
| Número de impactos .....                                     | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> .....             |
| Binário.....   | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> .....             |
| ..... 1180 Nm.....   | ..... 1180 Nm.....                              | ..... 1180 Nm.....                              |
| Velocidade em vazio.....                                     | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> .....             |
| Número de impactos .....                                     | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> .....             |
| Binário.....   | ..... 1254 Nm.....                              | ..... 1254 Nm.....                              |
| Velocidade em vazio.....                                     | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> .....             |
| Número de impactos .....                                     | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....            | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....            |
| Binário.....   | ..... 1966 Nm.....                              | ..... 1966 Nm.....                              |
| Velocidade em vazio.....                                     | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....            | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....            |
| Número de impactos .....                                     | ..... 0-1440 min <sup>-1</sup> .....            | ..... 0-1440 min <sup>-1</sup> .....            |
| Binário.....   | ..... 2576 Nm.....                              | ..... 2576 Nm.....                              |
| Binário max .....  | ..... 2711 Nm.....                              | ..... 2711 Nm.....                              |
| Tamanho máximo do parafuso / porca .....                     | ..... 1-1/2".....                               | ..... 1-1/2".....                               |
| Tensão do acumulador.....                                    | ..... 18 V.....                                 | ..... 18 V.....                                 |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (12,0 Ah) ..... | ..... 12,3 kg.....                              | ..... 11,3 kg.....                              |
| Banda de frequência Bluetooth (bandas de frequência) .....   | ..... 2400-2483,5MHz.....                       | ..... 2400-2483,5 MHz.....                      |
| Potência de alta frequência .....                            | ..... 0 dBm.....                                | ..... 0 dBm.....                                |
| Versão Bluetooth.....  | ..... 4.2 BT signal mode.....                   | ..... 4.2 BT signal mode.....                   |
| Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar .....          | ..... -18 .... +50 °C.....                      | ..... -18 .... +50 °C.....                      |
| Tipos de baterias recomendadas .....                         | ..... M18B .... M18HB.....                      | ..... M18B .... M18HB.....                      |
| Carregadores recomendados .....                              | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6..... | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6..... |

## Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

|   |                           |                           |
|---|---------------------------|---------------------------|
| Nível da pressão de ruído (Incerteza K=3dB(A)) .....  | ..... 101,42 dB (A) ..... | ..... 101,29 dB (A) ..... |
| Nível da potência de ruído (Incerteza K=3dB(A)) ..... | ..... 112,42 dB (A) ..... | ..... 112,29 dB (A) ..... |

## Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Valor de emissão de vibração  $a_v$ :

|  |                                    |                                    |
|--|------------------------------------|------------------------------------|
| Apertar parafusos e porcas com o tamanho máximo..... | ..... 26,87 m/s <sup>2</sup> ..... | ..... 31,71 m/s <sup>2</sup> ..... |
| Incerteza K= .....                                   | ..... 1,5 m/s <sup>2</sup> .....   | ..... 1,5 m/s <sup>2</sup> .....   |

## ATENÇÃO!

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

**ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORA DE IMPACTO

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas. O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Use o equipamento de protecção pessoal. Use sempre óculos de protecção. A utilização do equipamento de protecção adequado, por exemplo, uma máscara de protecção contra pó, calçados antiderapantes, capacete ou protecção auditiva, reduz o risco de ferir-se.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Deslique o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e eliminate a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emparramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta tem arestas afiadas e pode ficar quente durante a utilização.

## ADVERTÊNCIA!

Perigo de corte e queimadura

- no manejo das ferramentas
- ao depositar o dispositivo.

Use luvas de protecção no manejo das ferramentas.

Não remover apertos ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-círcuito).

Use apenas carregadores do Sistema M18 para recarregar os acumuladores do Sistema M18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxaguá-los bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

#### **AVISO!** Este aparelho contém uma pilha de botão de lítio.

Uma pilha nova ou usada pode causar feridas internas graves ou levar à morte em menos de 2 horas, se ela for ingerida ou entrar no corpo. Sempre fixe bem a tampa da caixa da pilha.

Se ela não fechar seguramente, desligue o aparelho, remova a pilha e mantenha-a fora do alcance de crianças.

Se pensar que ingeriu pilhas ou que elas entraram no seu corpo, consulte imediatamente um médico.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-círcuito, não ingerir a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-círcuito.

#### **UTILIZAÇÃO AUTORIZADA**

A aparafusadora de percussão sem cabo pode ser utilizada universalmente para fixar e soltar parafusos e porcas, independente duma ligação à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

#### **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 499-1 V2.2.3

EN 301 499-17V3.2.4

EN 300 328 V2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18



Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

#### **COMANDO**

Nota: Recomenda-se sempre verificar o torque de aperto com uma chave dinamométrica após a fixação.

O torque de aperto é influenciado por muitos fatores, inclusive os seguintes.

- Estado de carga da bateria - Quando a bateria estiver esgotada, a tensão cairá e o torque de aperto será reduzido.
- Torques - A utilização da ferramenta com baixa velocidade leva a um menor torque de aperto.
- Posição de fixação - A maneira de segurar a ferramenta ou o elemento de fixação influencia o torque de aperto.
- Inserção rotativa/de encaixe - O uso de uma inserção rotativa ou de encaixe de tamanho errado ou o uso de acessórios não resistentes ao impacto reduz o torque de aperto.
- Uso de acessórios e extensões - Dependendo dos acessórios ou da extensão, o torque de aperto da chave de impacto pode ser reduzido.
- Parafuso/Porca - Dependendo do diâmetro, do comprimento e da classe de resistência do parafuso/da porca, o torque de aperto pode variar.
- Estado dos elementos de fixação - Elementos de fixação sujos, corroídos, secos ou lubrificados podem influenciar o torque de aperto.
- Peças a aparafusar - A resistência das peças a aparafusar e cada componente entre elas (secos ou lubrificados, macios ou duros, disco, vedação ou arruela) pode influenciar o torque de aperto.

#### **TÉCNICAS DE APARAFUSAMENTO**

Quanto mais tempo um pino, um parafuso ou uma porca for aparafusado com a chave de impacto, tanto mais forte ele será apertado.

Para evitar danos dos meios de fixação ou das peças evite um período de impacto excessivo.

Tenha cuidado particular com meios de fixação pequenos, uma vez que precisam de menos impactos para alcançar um torque de aperto ideal.

Experimente com vários meios de fixação e observe o tempo que precisa para alcançar o torque de aperto desejado.

Verifique o torque de aperto com uma chave dinamométrica manual.

Se o torque de aperto for muito grande, reduza o tempo de impacto.

Se o torque de aperto for insuficiente, aumente o tempo de impacto.

Óleo, sujeira, ferrugem e outras impurezas nas roscas ou abaixo da cabeça do meio de fixação influenciam o torque de aperto.

O torque necessário para soltar um meio de fixação na média é 75% a 80% do torque de aperto, dependendo do estado das superfícies de contato.

Execute trabalhos de aparafusamento leves com um torque de aperto relativamente pequeno e use uma chave dinamométrica manual para apertar definitivamente.

#### **CONTROLO DO ACIONAMENTO**

A tecla para o controlo do acionamento destina-se a ajustar o binário, o número de rotações (RPM) e os impactos por minuto (IPM), independente da aplicação.

Para selecionar o modo de operação:

1. Prima e solte o interruptor novamente para ligar o dispositivo. O indicador do modo de operação atual está aceso.
2. Prima a tecla para o controlo do acionamento para mudar entre os modos de operação. Prima a tecla WLAN para alterar os valores pré-ajustados através do app ONE-KEY™ no seu telemóvel. Quando o indicador do modo de operação desejado estiver aceso, você poderá começar a trabalhar.

**NOTA:** Selecione a gama de binário de acordo com as instruções do fabricante do meio de fixação.

Para aplicações de precisão verifique o binário de aperto definitivo com um dispositivo calibrado.

#### **ONE-KEY™**

Para aprender mais sobre a função ONE-KEY para esta ferramenta, consulte o Guia de Início Rápido fornecido com este produto ou a [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Para baixar o app ONE-KEY visite a App Store ou a Google Play com o seu smartphone.

Se houver interferências do aparelho devido a descargas eletrostáticas, o indicador de velocidade LED se desligará e não será mais possível regular a velocidade. Neste caso, remova o bloco acumulador e a pilha de botão e insira-os novamente (veja a página 6 e a página 16).

Interferências causadas por descargas eletrostáticas também interrompem a comunicação através da função Bluetooth. Neste caso, será necessário restabelecer a ligação Bluetooth manualmente.

#### **Indicador ONE-KEY™**

Luz azul acesa

A ligação rádio está ativa e pode ser ajustada através do aplicativo ONE-KEY™.

Luz azul piscando

A ferramenta comunica com o aplicativo ONE-KEY™.

Luz vermelha piscando

A ferramenta foi bloqueada por razões de segurança e pode ser desbloqueada pelo utilizador através do aplicativo ONE-KEY™.

#### **ACUMULADOR**

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríficos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador. Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:

Armazene a bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

#### **PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA**

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, um bloqueio da broca, uma paragem repentina ou um curto-círcito, a ferramenta eléctrica vibra durante 2 segundos e desliga-se automaticamente.

Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor. Sob condições extremas, a bateria pode aquecer demasiado. Neste caso a bateria desliga-se.

#### **TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO**

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-círcito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

#### **MANUTENÇÃO**

Instruções de manutenção constam no app ONE-KEY.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

#### **SYMBOL**



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Use luvas de protecção!



Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e electrónicos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e electrónicos devem ser recolhidos e descartados separadamente.

Remova os resíduos de pilhas, os resíduos de acumuladores e as luvas antes de descartar os equipamentos.

Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de pilhas e os resíduos de equipamentos elétricos e electrónicos.

Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de pilhas e os seus resíduos de equipamentos elétricos e electrónicos.

Resíduos de pilhas (particularmente pilhas de íon lítio), resíduos de equipamentos elétricos e electrónicos contêm materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde.

Apague eventuais dardos pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.

Velocidade em vazio

Número de impactos

Tensão

Corrente contínua

Marca de Conformidade Europeia

Marca de Conformidade Britânica

Marca de Conformidade Ucraniana

Marca de Conformidade Eurasíatica

Marca de Conformidade Eurasíatica

**TECHNISCHE GEGEVENS****ACCU-SLAGMOERSLEUTEL****M18ONEFH1WF1D M18 ONEFH1WF1DS**

|   |                                      |                                      |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Productennummer                                     | 4771 34 02 .....                     | 4813 97 01 .....                     |
| Onbelast toerental                                  | 0-600 min <sup>-1</sup>              | 0-600 min <sup>-1</sup>              |
| Aantal slagen                                       | 0-750 min <sup>-1</sup>              | 0-750 min <sup>-1</sup>              |
| Draaimoment   | 1180 Nm .....                        | 1180 Nm .....                        |
| Onbelast toerental                                  | 0-700 min <sup>-1</sup>              | 0-700 min <sup>-1</sup>              |
| Aantal slagen                                       | 0-930 min <sup>-1</sup>              | 0-930 min <sup>-1</sup>              |
| Draaimoment   | 1254 Nm .....                        | 1254 Nm .....                        |
| Onbelast toerental                                  | 0-900 min <sup>-1</sup>              | 0-900 min <sup>-1</sup>              |
| Aantal slagen                                       | 0-1200 min <sup>-1</sup>             | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |
| Draaimoment   | 1966 Nm .....                        | 1966 Nm .....                        |
| Onbelast toerental                                  | 0-1200 min <sup>-1</sup>             | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |
| Aantal slagen                                       | 0-1440 min <sup>-1</sup>             | 0-1440 min <sup>-1</sup>             |
| Draaimoment   | 2576 Nm .....                        | 2576 Nm .....                        |
| Draaimoment max.                                    | 2711 Nm .....                        | 2711 Nm .....                        |
| Maximale Schroefgrootte / moergrootte               | 1-1/2"                               | 1-1/2"                               |
| Spanning wisselakku                                 | 18 V .....                           | 18 V .....                           |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (12,0 Ah) | 12,3 kg .....                        | 11,3 kg .....                        |
| Bluetooth-frequentieband (frequentiebanden)         | 2400-2483,5 MHz .....                | 2400-2483,5 MHz .....                |
| Hoogfrequent vermogen                               | 0 dBm .....                          | 0 dBm .....                          |
| Bluetooth-versie                                    | 4.2 BT signal mode .....             | 4.2 BT signal mode .....             |
| Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken  | -18 ... +50 °C                       | -18 ... +50 °C                       |
| Aanbevolen accutypes                                | M18B ... M18HB                       | M18B ... M18HB                       |
| Aanbevolen laadtstellen                             | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |

**Geluids-/trillingsinformatie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

|  |                     |                     |
|--|---------------------|---------------------|
| Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....   | 101,42 dB (A) ..... | 101,29 dB (A) ..... |
| Geluidsvormenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) ..... | 112,42 dB (A) ..... | 112,29 dB (A) ..... |

**Draag oorbeschermers!**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

**Trillingsemmissiewaarde a<sub>h</sub>**

|  |                              |                              |
|--|------------------------------|------------------------------|
| Vastdraaien van schroeven en moeren van maximale grootte ..... | 26,87 m/s <sup>2</sup> ..... | 31,71 m/s <sup>2</sup> ..... |
| Onzekerheid K= .....   | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....   | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....   |

**WAARSCHUWING!**

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpschakken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpschakken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SLAGMOERSLEUTEL**

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de Schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken. Het contact van de Schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

**VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES**

Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Door het dragen van een geschikte veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvast schoeisel, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, verminderd u het risico voor letsel.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reacitmomment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het inzetgereedschap heeft scherpe randen en kan tijdens het gebruik heet worden.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor snij- en brandwonden

- tijdens het gebruik van het inzetgereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat.

Draag veiligheidshandschoenen bij het hanteren met de inzetgereedschappen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !).

Wisselakku's van het Akku-Systeem M18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M18 laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

**WAARSCHUWING!** Dit apparaat bevat een lithium-knopcelbatterij. Een nieuwe of gebruikte batterij die wordt ingeslikt of anderszins in het lichaam terecht komt, kan ernstige inwendige verbrandingen veroorzaken en binnen minder dan 2 uur tot de dood leiden. Beveilig altijd het deksel van het batterijvakje.

Als het niet goed sluit, dient u het apparaat uit te schakelen, de batterij te verwijderen en deze buiten het bereik van kinderen te houden.

Wanneer u vermoedt dat een batterij is ingeslikt of in het lichaam terechtgekomen, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsleuteling en dompel het gereedschap, de wisselakku en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten kunnen een kortsleuteling veroorzaken.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De accu-slagschroevendraaier is universeel en onafhankelijk van het stroomnet toepasbaar voor het in- en uitdraaien van schroeven en het los- en aandraaien van moeren.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug

Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**BEDIENING**

**Opmerking:** wij adviseren om het aandraaimoment na de bevestiging nog even te controleren met een momentsleutel.

Het aandraaimoment wordt op allerlei manieren beïnvloed, inclusief de onderstaand beschreven factoren.

- Laadtoestand van de batterij – als de batterij ontladen is, daalt de spanning en vermindert het aandraaimoment.
- Toerentallen – het gebruik van het gereedschap bij lage snelheid leidt tot een geringer aandraaimoment.
- Bevestigingspositie – de manier waarop u het gereedschap of het bevestigingsmiddel vasthouwt, beïnvloedt het aandraaimoment.
- Dopsleutel/bit – het gebruik van een dopsleutel of bit in de verkeerde maat of het gebruik van niet slagt vast toebehoren vermindert het aandraaimoment.
- Gebruik van toebehoren en verlengstukken – al naargelang het toebehoren of het verlengstuk kan het aandraaimoment van de slagschroevendraaier vermindert worden.
- Schroef/moer – het aandraaimoment kan variëren al naargelang diameter, lengte en vastheidsklasse van de Schroef / moer.
- Toestand van de bevestigingselementen – verontreinigde, gecorrodeerde, droge of gesmeerde bevestigingselementen kunnen het aandraaimoment beïnvloeden.
- De vast te schroeven onderdelen – de vastheid van de vast te schroeven onderdelen en ieder onderdeel daar tussen (droog of gesmeerd, zacht of hard, schijf, afdichting of onderlegplaatje) kan het aandraaimoment beïnvloeden.

**INSCHROEFTECHNIKEN**

Hoe langer een bout, een schroef of een moer met de slagschroevendraaier belast wordt, hoe vaster deze wordt aangedraaid.

Voorkom een te lange slagduur ter vermindering van schade aan de bevestigingsmiddelen of werkstukken.

Wees bijzonder voorzichtig als u kleinere bevestigingsmiddelen aandraait omdat deze minder slagen nodig hebben voor een optimaal aandraaimoment.

Oefen met verschillende bevestigingselementen en onthoud de tijd die u nodig hebt om het gewenste aandraaimoment te bereiken.

Controleer het aandraaimoment met een handmatige momentsleutel.

Als het aandraaimoment te hoog is, vermindert u de slagduur.

Als het aandraaimoment niet voldoende is, verhoogt u de slagduur.

Olie, vuil, corrosie of andere verontreinigingen aan de Schroefdraden of onder de kop van het bevestigingsmiddel beïnvloeden de hoogte van het aandraaimoment.

Al naargelang de toestand van de raakvlakken bedraagt het vereiste aandraaimoment voor het losdraaien van een bevestigingsmiddel gemiddeld 75 % tot 80 % van het aandraaimoment.

Voer lichte schroefwerkzaamheden uit met een relatief gering aandraaimoment en gebruik een handmatige momentsleutel om het bevestigingsmiddel definitief vast te draaien.

**AANDRIJFBESTURING**

De toets voor de aandrijfregeling is bedoeld voor de toepassingsafhankelijke instelling van het aandraaimoment, het toerental (RPM) en het aantal slagen (IPM).

Selectie van de bedrijfsmodus:

1. Druk de schakelaar in en laat hem weer los om het apparaat in te schakelen. De indicator voor de betreffende bedrijfsmodus brandt.
2. Druk op de toets voor de aandrijfregeling om tussen de bedrijfsmodi te schakelen. Druk op de Wi-Fi-toets om de voorinstelde waarden via de ONE-KEY™ app op uw smartphone te wijzigen. Als de weergave van de gewenste bedrijfsmodus brandt, kunt u met het werk beginnen.

**OPMERKING:** selecteer het toerentalbereik overeenkomstig de instructies van de fabrikant van het bevestigingsmiddel.

Voor precisietoepassingen dient u het uiteindelijke aandraaimoment met een gekalibreerd apparaat te controleren.

**ONE-KEY™**

Lees de bijgeleverde snelstartgids of kijk op onze website onder www.milwaukeetool.com/one-key voor meer informatie over de ONE-KEY-functie van dit gereedschap. U kunt de ONE-KEY app op uw smartphone downloaden via de App Store of Google Play.

Als het apparaat door elektrostatische ontladingen gestoord wordt, dooft de led-snelheidssindicatie en kan de snelheid niet meer worden geregeld.

Verwijder in dat geval de wisselakku en de knopcel en plaats deze opnieuw (zie pagina 6 en 16).

Storingen die door elektrostatische ontladingen worden veroorzaakt, onderbreken ook de bluetooth-communicatie. In dat geval moet de bluetooth-verbinding handmatig weer tot stand worden gebracht.

#### ONE-KEY™-indicator

|                     |  |
|---------------------|--|
| Blaauw licht        | Draadloze verbinding is actief en kan via de ONE-KEY™-app worden ingesteld.  |
| Blaauw knipperlicht | Gereedschap communiceert met de ONE-KEY™-app.  |
| Rood knipperlicht   | Gereedschap werd om veiligheidsredenen geblokkeerd en kan door de bediener worden gedeblokkeerd via de ONE-KEY™-app. |

#### AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakkus vóór gebruik altijd laden.  
Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu.  
Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.  
De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.  
Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opladen worden.  
Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.  
Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:  
accu bij ca. 27 °C droog bewaren.  
accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.  
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

#### OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Bei overbelasting van de accu door een zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, klemmen van de boor, plotseling stoppen of kortsluiting, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 2 seconden en schakelt dan automatisch uit.  
Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen.  
Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

#### TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expedietiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.
- Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:
  - Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
  - Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
  - Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd. Neem voor meer informatie contact op met uw expedietiebedrijf.

#### ONDERHOUD

Voor informatie over de vereiste onderhoudsinstructies verwijzen wij naar de ONE-KEY app.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

#### SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Draag veiligheidshandschoenen!



Zorg dat knoopcelbatterijen niet worden ingeslikt!



Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden.

Verwijder afgedankte batterijen, afgedankte accu's en verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

Al naargelang de lokale van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.

Geef uw afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen.

Afgedankte batterijen (vooral lithium-ion-batterijen), afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid.

Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.



Onbelast toerental



Aantal slagen



Spanning



Gelijkstroom



Europese symbool van overeenstemming



Brits symbool van overeenstemming



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

#### TEKNIKSE DATA

| Produktionsnummer .....                                | AKKU SLAGSKRUENØGLE                        | M18ONEFH1WF1D                              | M18 ONEFH1WF1DS                            |
|--|--|--|--|
| ..... 4771 34 02 .....                                 | ..... 4813 97 01 .....                     | ..... 4813 97 01 .....                     | ..... 4813 97 01 .....                     |
| ..... 000001-999999 .....                              | ..... 000001-999999 .....                  | ..... 000001-999999 .....                  | ..... 000001-999999 .....                  |
| Omdreiningstal, ubelastet .....                        | 0-600 min <sup>-1</sup>                    | 0-600 min <sup>-1</sup>                    | 0-750 min <sup>-1</sup>                    |
| Slagtal .....  | 0-750 min <sup>-1</sup>                    | 0-750 min <sup>-1</sup>                    | 1180 Nm .....                              |
| Drejningsmoment .....                                  | 1180 Nm .....                              | 1180 Nm .....                              | 1180 Nm .....                              |
| Omdreiningstal, ubelastet .....                        | 0-700 min <sup>-1</sup>                    | 0-700 min <sup>-1</sup>                    | 0-930 min <sup>-1</sup>                    |
| Slagtal .....  | 0-930 min <sup>-1</sup>                    | 0-930 min <sup>-1</sup>                    | 1254 Nm .....                              |
| Drejningsmoment .....                                  | 1254 Nm .....                              | 1254 Nm .....                              | 1254 Nm .....                              |
| Omdreiningstal, ubelastet .....                        | 0-900 min <sup>-1</sup>                    | 0-900 min <sup>-1</sup>                    | 0-1200 min <sup>-1</sup>                   |
| Slagtal .....  | 0-1200 min <sup>-1</sup>                   | 0-1200 min <sup>-1</sup>                   | 1966 Nm .....                              |
| Drejningsmoment .....                                  | 1966 Nm .....                              | 1966 Nm .....                              | 2576 Nm .....                              |
| Drejningsmoment max .....                              | 2576 Nm .....                              | 2576 Nm .....                              | 2711 Nm .....                              |
| Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse .....        | 1-1/2" .....                               | 1-1/2" .....                               | 1-1/2" .....                               |
| Udskiftningsbatteriets spænding .....                  | 18 V .....                                 | 18 V .....                                 | 18 V .....                                 |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (12,0 Ah) ..... | 12,3 kg .....                              | 11,3 kg .....                              | 11,3 kg .....                              |
| Bluetooth-frekvensbånd .....                           | 2400-2483,5MHz .....                       | 2400-2483,5 MHz .....                      | 2400-2483,5 MHz .....                      |
| Højfrekvenseffekt .....                                | 0 dBm .....                                | 0 dBm .....                                | 0 dBm .....                                |
| Bluetooth-version .....                                | 4.2 BT signal mode .....                   | 4.2 BT signal mode .....                   | 4.2 BT signal mode .....                   |
| Anbefalet temperatur under arbejdet .....              | -18 .... +50 °C .....                      | -18 .... +50 °C .....                      | -18 .... +50 °C .....                      |
| Anbefaede batterityper .....                           | M18B .....                                 | M18B .....                                 | M18HB .....                                |
| Anbefaede opladere .....                               | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

#### Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....

101,42 dB (A) .....

101,29 dB (A) .....

Lydefekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....

112,42 dB (A) .....

112,29 dB (A) .....

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Vibrationsekspansjon a<sub>v</sub>

Tilspænding af skruer og møtrikker af maksimal størrelse .....

31,71 m/s<sup>2</sup> .....

Usikkerhed K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

ADVARSEL!

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponseringsniveau.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligehold, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

**ADVARSEL** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholderse af alle nedenunderstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

#### SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED SLAGSKRUENØGLE

##### Bør høreværn.

Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Når du udøver arbejde, der indebærer en risiko for, at skruen kan ramme skjulte strømledninger, skal du holde i maskinenes isolerede greb. Skruens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte metalliske maskindele under spænding og medføre elektrisk stød.

##### YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug beskyttelsesbriller. Brug af passende sikkerhedsudstyr, herunder støvmasker, skridsikre sko, en sikkerhedshjelm eller høreværn, reducerer risikoen for personskade.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværktøj.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest). Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager her til kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialelet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indføringsværktøjet har skarpe kanter og kan blive varmt under brug.

##### ADVARSEL!

Risko for snitsår og forbrændinger

- ved håndtering af indføringsværktøj
- når du lægger maskinen fra dig.

Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af indføringsværktøj.

Spaner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejde i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændearrangement. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udkiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaftelse af gamle udkiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udkiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun M18 ladeapparater for opladning af System M18 batterier.

Udkiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfældet af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skyde øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsiges en læge.

**ADVARSEL!** Denne enhed indeholder et lithium-knabatteri. Et nyt eller brugt batteri kan forårsage alvorlige indre forbrændinger på mindre end 2 timer og resultere i død, hvis det sluges eller kommer ind i kroppen. Sørg altid for, at dækslet til batteriet er forsvarligt lukket. Hvis det ikke lukker ordentligt, sluk for den enheden og tag batteriet ud og opbevar det uden for børns rækkevidde. Hvis du har en formodning om, at batterier er blevet slugt eller kommet ind i kroppen, opsiges læge omgående.

**Advarsell!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værkøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedskænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korrodende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

## TILTÆNKET FORMÅL

Akku-slagnøglen kan anvendes til mange forskellige formål til at fastspænde og løse skruer og møtrikker uafhængig af en nettilslutning.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer som producent og ejeansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 62479:2010  
EN 301 499-1 V2.2.3  
EN 301 499-17V3.2.4  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director  
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## BETJENING

**Bemærk:** Når tilspændingsmomentet er fastgjort, anbefales det altid at kontrollere med en momentnøgle.

Tilspændingsmomentet påvirkes af talrige faktorer, herunder de følgende.

- Batteriets ladetilstand - Når batteriet er afladt, falder spændingen og tilspændingsmomentet reduceres.
- Omdrejningsstal - Brugen af værkøjet ved lavere hastighed fører til et lavere tilspændingsmoment.
- Fastgørelsesposition - Den måde, hvorpå du holder værkøjet eller fastgørelseselementet, påvirker tilspændingsmomentet.
- Dreje-/stiksats - Brugen af en dreje- eller stiksats med en forkert størrelse eller brugen af ikke slagfast tilbehør reducerer tilspændingsmomentet.
- Brug af tilbehør og forlængelser - Alt efter tilbehør eller forlængelse kan slagnøglets tilspændingsmoment blive reduceret.
- Skruemøtrik - Tilspændingsmomentet kan variere alt efter skruens/møtrikkens diameter, længde og styrkeklasse.
- Fastgørelseselementernes tilstand - Tilsmudsede, korroderede, tørre eller smurfe fastgørelseselemente kan påvirke tilspændingsmomentet.
- Delene, som skal skrues sammen - Styrken på de dele, som skal skrues sammen, og hver komponent derimellem (tør eller smurt, blød eller hård, skive, pakning eller spændeskive) kan påvirke tilspændingsmomentet.

## INDBYGNINGSTEKNIKKER

I jo længere tid en bolt, en skrue eller en møtrik belastes med slagnøglen, jo mere strammes den.

For at undgå skader på fastgørelsesmidlerne eller emnerne skal en unødig slagtid undgås.

Vær især forsigtig, når du arbejder med mindre fastgørelsesmidler, idet de skal bruge færre slag for at opnå et optimalt tilspændingsmoment.

Øv med forskellige fastgørelseselementer og husk den tid, som det tager dig at opnå det ønskede tilspændingsmoment.

Kontrollér tilspændingsmomentet med en manuel momentnøgle.

Hvis tilspændingsmomentet er for højt, skal slagtiden reduceres.

Hvis tilspændingsmomentet ikke er tilstrækkeligt, skal slagtiden øges.

Olie, snavs, rust eller andre urenheder på gevindene eller under fastgørelsesmidlets hoved påvirker tilspændingsmomentets højde.

Det drejningsmoment, som er nødvendigt til at løsne et fastgørelsesmiddel, ligger i gennemsnit på 75 % til 80 % af tilspændingsmomentet, afhængigt af kontaktfladernes tilstand.

Udfør let indbygningsarbejde med et relativt lavt tilspændingsmoment og brug en manuel momentnøgle til at stramme med til sidst.

## DRIVE CONTROL

Knappen til hastighedskontrol bruges til at justere drejningsmomentet, omdrejningshastigheden (RPM) og slagstyrken (IPM) afhængig af anvendelsesformatalet.

Vælg funktion:

1. Tryk tænd/sluk-knappen ind og slip den igen for at tænde maskinen. Funktionsindikatoren for den aktuelle funktion lyser.

Tryk på knappen til hastighed for at skifte mellem funktionerne. Tryk på WiFi-knappen for at ændre de forudindstillede værdier via ONE-KEY™-app'en på din smartphone. Når visningen for den ønskede funktion lyser, kan du påbegyndte arbejdet.

**BEMÆRK:** Vælg drejningsmoment i overensstemmelse med udstyrsproducentens anvisninger.

Kontroller det endelige tilspændingsmoment ved hjælp af et kalibreret testapparat i forbindelse med præcisionsarbejde.

## ONE-KEY™

For at få et mere at vide om værkøjetts ONE-KEY funktion, bedes du læse den vedhæftede hurtigstart vejledning eller besøge os på internettet på www.milwaukeetool.com/one-key. Du kan downloade ONE-KEY app'en på din smartphone via App Store eller Google Play.

Hvis enheden bliver forstyrret af elektrostatiske afdandringer, slukker LED-hastighedsvisningen og hastigheden kan ikke længere reguleres. I dette tilfælde skal det udskiftelige batteri og mørntelle tages ud og sættes i på ny (se side 6 og side 16).

Fejl forårsaget af elektrostatiske afdandringer fører togsså til en afbrydelse af Bluetooth-kommunikationen. I dette tilfælde skal Bluetooth-forbindelsen genetableres manuelt.

## ONE-KEY™ indikator

Blåt lys Den trådløse forbindelse er aktiv og kan indstilles via ONE-KEY™ app'en.

Blinker blåt Værktøjet kommunikerer med ONE-KEY™ app'en.

Blinker rødt Værktøjet blev sparret af sikkerhedsgrunde og kan låses op af brugerne via ONE-KEY™ app'en.

## BATTERI

Udkiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminks batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:

Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.

Opbevares ved ca. 30%-50% af ladefuldstanden.

Batteri skal genoplades hver 6. måned.

## OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, fastklemming af bor, pludseligt stop eller kortslutning, brummer el-værktøjet i 2 sekunder og slukker så af sig selv. For at tænde igen slipper du trykknappen og tænder el-værktøjet på ny. Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så fald kobler batteriet fra.

## TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

• Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

• Den kommersielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

• Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.

• Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.

• Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

## VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelsesinformationer finder du i ONE-KEY app'en.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservevedlede. Komponenter, hvor udkiftningsprocedurerne ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værkøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos

Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brug beskyttelseshandsker!



Slug ikke knapbatterier!



Udnyttede batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaftes sammen med husholdaffald. Udnyttede batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaftes særskilt.

Fjern udnyttede batterier, udnyttede akkumulatorer og lysmidler fra udstyret, inden det bortskaftes.

Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler.

Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtede til gratis at tage brugte batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage.

Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dine udnyttede batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Udnyttede batterier (især lithium-ion-batterier), affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaftelse.

Slet inden bortskaftelsen personrelaterede data, som måtte bedøye sig på dit affald af udstyret.

$n_0$

Omdrejningsstal, ubelastet

IPM

Slaghastighed

V

Spænding

---

Jævnstrøm

CE

Europæisk konformitetsmærke

UKCA

Britisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke

EAC

Eurasisk konformitetsmærke

| TEKNISKE DATA  | BATTERIDREVET SLAGSKRUTREKKER             | M18ONEFHIWF1D                     | M18 ONEFHIWF1DS |
|--|---|-----------------------------------|-----------------|
| Produksjonsnummer .....  | .....4771 34 02.....000001-999999         | .....4813 97 01.....000001-999999 |                 |
|  Tomgangsturtall  | .....0-600 min <sup>-1</sup>              | .....0-600 min <sup>-1</sup>      |                 |
| Slagtall .....   | .....0-750 min <sup>-1</sup>              | .....0-750 min <sup>-1</sup>      |                 |
| Dreiemoment .....  | .....1180 Nm..                            | .....1180 Nm..                    |                 |
|  Tomgangsturtall | .....0-700 min <sup>-1</sup>              | .....0-700 min <sup>-1</sup>      |                 |
| Slagtall .....   | .....0-930 min <sup>-1</sup>              | .....0-930 min <sup>-1</sup>      |                 |
| Dreiemoment .....  | .....1254 Nm..                            | .....1254 Nm..                    |                 |
|  Tomgangsturtall | .....0-900 min <sup>-1</sup>              | .....0-900 min <sup>-1</sup>      |                 |
| Slagtall .....   | .....0-1200 min <sup>-1</sup>             | .....0-1200 min <sup>-1</sup>     |                 |
| Dreiemoment .....  | .....1966 Nm..                            | .....1966 Nm..                    |                 |
|  Tomgangsturtall | .....0-1200 min <sup>-1</sup>             | .....0-1200 min <sup>-1</sup>     |                 |
| Slagtall .....   | .....0-1440 min <sup>-1</sup>             | .....0-1440 min <sup>-1</sup>     |                 |
| Dreiemoment .....  | .....2576 Nm..                            | .....2576 Nm..                    |                 |
| Dreiemoment max.....   | .....2711 Nm..                            | .....2711 Nm..                    |                 |
| Maksimale skruestørrelse / mutterstørrelse .....   | .....1-1/2"                               | .....1-1/2"                       |                 |
| Spennin gvekselfatteri.....  | .....18 V .....                           | .....18 V .....                   |                 |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyre 01/2014 (12,0 Ah).....   | .....12,3 kg .....                        | .....11,3 kg .....                |                 |
| Bluetooth-Frekvensbånd (Frekvensbånd) .....  | .....2400-2483,5MHz .....                 | .....2400-2483,5 MHz .....        |                 |
| Høyfrekvens ytelse .....   | .....0 dBm .....                          | .....0 dBm .....                  |                 |
| Bluetooth-versjon .....  | .....4.2 BT signal mode .....             | .....4.2 BT signal mode .....     |                 |
| Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid .....   | .....-18 .... +50 °C                      |                                   |                 |
| Anbefalte batterityper .....   | .....M18B .... M18HB                      |                                   |                 |
| Anbefalte ladere .....   | .....M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                                   |                 |

## Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.

Det typiske A-bedømte støyinnvært for maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....101,42 dB (A) .....

Lydefektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....112,42 dB (A) .....

## Bruk hørselsvern!

Totale svingsningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.

Svingningssemisjonsverdi a<sub>h</sub>

Fastskriving av skruer og muttere i maksimal størrelse .....

.....26,87 m/s<sup>2</sup> .....

.....1,5 m/s<sup>2</sup> .....

.....1,5 m/s<sup>2</sup> .....

.....31,71 m/s<sup>2</sup> .....

Usikkerhet K=.....

.....1,5 m/s<sup>2</sup> .....

.....1,5 m/s<sup>2</sup> .....

## ADVARSEL!

De angitte vibrasjonsekspansjoner- og støyinnværdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jamfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponsjonsvurdering.

De angitte vibrasjonsekspansjoner- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er därlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonsekspansjoner- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponsjons- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonsekspansjonsnivået og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponsjonsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

**ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.**

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

## SIKKERHETSINSTRUKSØR FOR SLAGSKRUTREKKER

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan treffje skjulte strømledninger. Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldeler under spenning og føre til elektrisk slag.

## YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Ha på deg personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller. Bruk av verneutstyr som til enhver tid er egnet for arbeidet som skal utføres, som støvbeskyttelsesmaske, sklisikert skotøy, vernehjelm eller hørselsvern, reduserer fare for personskade.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksjene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialelet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Tilbehøret har skarpe kanter og kan bli varmt under bruken.

**ADVARSEL! Fare for kutt og forbrenninger**

- ved håndtering av tilbehøret
- når apparatet legges ned.

Bruk vernehansker ved håndtering av tilbehøret.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegg, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikre arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljørigtig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet M18 skal kun lades med lader av systemet M18. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørr rom. Beskyttes mot fugtighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsök lege umiddelbart.

**ADVARSEL!** Dette apparatet inneholder et lithium knappcellbatteri. Et nytt eller brukt batteri kan forårsake alvorlige indre forbrenninger og føre til døden i løpet av mindre enn 2 timer dersom det sveles eller kommer inn i kroppen. Sikre alltid lokket til batteripakket. Dersom det ikke lukker seg sikert, må apparatet slås av, fjern batteriet og oppbevar det utilgjengelig for barn. Hvis du tror at batteriet har blitt svelet eller har kommet inn i kroppen, må du se øyeblikkelig legehjelp.

**Advarsell!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væske kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korrodende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

## FØRMÅLSMESSIG BRUK

Den oppladbare slagtrekkeren kan brukes universelt til å feste og å løse skruer og muttere uavhengig av en nettforbindelse (støm).

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

## EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EU og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 62479:2010  
EN 301 499-1 V2.2.3  
EN 301 499-17V3.2.4  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18



Alexander Krug  
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



## BETJENING

**Merk:** Vi anbefaler at tiltrekningsmomentet alltid kontrolleres med en momentnøkkel etter at festet er avsluttet.

En rekke faktorer har sin innvirkning på tiltrekningsmomentet, inkludert de følgende:

- Batteriets ladetilstand - Når batteriet er utladet, synker spenningen og tiltrekningsmomentet blir redusert.
- Turtall - bruken av verktøyet ved lav hastighet fører til et lavere tiltrekningsmoment.
- Festeposisjon - måten du holder verktøyet eller festeelementet på, har innflytelse på tiltrekningsmomentet.

• Dreie-/plugginsats - bruken av en dreie- eller plugginsats med feil størrelse eller bruk av tilbehør som ikke er slagfast reduserer tiltrekningsmomentet.

• Bruk av tilbehør og forlengelser - Avhengig av tilbehør eller forlengelser kan tiltrekningsmomentet til slagskrunkøkken reduseres.

• Skrue/mutter - Tiltrekningsmomentet kan variere, avhengig av skruens diameter, lengde og fasthetsklasse.

• Festeelementenes tilstand - festeelementer som er forurensede, korroderte, tørre eller smurte kan ha innflytelse på tiltrekningsmomentet.

• Delene som skal skrus sammen - Fastheten til delene som skal skrus sammen og hvert element mellom dem (tørre eller smurte, myke eller harde, skive, tetring eller underlagsskive) kan ha innflytelse på tiltrekningsmomentet.

## INNSKRUNGSTEKNIKK

Jo lengre en bolt, en skrue eller en mutter belastes med slagskrunkøkken, desto fastere blir den skrudd til.

For å unngå at det oppstår skader på festeelementene eller arbeidsstykken, må en for lang slagtall unngås.

Vær spesielt forsiktig når du innvirker på mindre festeelementer, da disse trenger færre slag for å oppnå et optimalt tiltrekningsmoment.

Øv med forskjellige festeelementer og merk deg tiden du trenger for å oppnå ønsket tiltrekningsmoment.

Kontroller tiltrekningsmomentet med en manuell momentnøkkel.

Dersom tiltrekningsmomentet er for høyt, må du redusere slagtiden.

Dersom tiltrekningsmomentet ikke er tilstrekkelig, må du øke slagningen.

Olje, smuss, rust eller annen forurensning på gjengene eller under hodet til festeelementet har innflytelse på tiltrekningsmomentets høyde.

Dreiemomentet som behøves for å løse et festeelement er gjennomsnittlig 75 % til 80 % av tiltrekningsmomentet, avhengig av kontaktflatenes tilstand.

Utfør lette arbeider til innskruing med et relativt lavt tiltrekningsmoment og bruk en manuell momentnøkkel til å utføre den endelige strammingen.

## DRIVKRAFTREGULERING

Drivkontrollknappen brukes til å justere dreiemoment, rotasjonshastighet (RPM) og støthastigheten (IPM) for applikasjonen.

For å velge drivkontrollmodus:

1. Trekk i og slipp triggeren for å slå verktøyet på. Den aktuelle modusindikatoren lyser opp.
2. Trykk på drivkontrollknappen  for å veksle mellom modiene. Velg trådløs  for å endre standardinstillingene vha. ONE-KEY™ appen på din smartphone. Begynn arbeidet når den ønskede modusindikatoren lyser.

**Merk:** Velg kraftmomentområdet i samsvar med instruksene til festing fra produsenten av utstyret.

For presisjonsanvendelse må det endelige dreiemomentet bekreftes vha. en kalibrert enhet.

## ONE-KEY™

Ytterligere informasjon om ONE-KEY funksjonalitet til dette verktøyet finnes i vedleggde Quick-Start anvisning eller på internett under: www.milwaukeetool.com/one-key. ONE-KEY Appen kan lastes ned på smartphonene din via App Store eller Google Play.

Forstyrres apparatet av en elektrostatisk utladning, slas LED hastighetsvisningen seg av og hastigheten lar seg ikke lenger reguleres. I slike tilfeller, må det oppladbare batteriet og knappcellen fjernes og settes inn igjen på nytt (se side 6 og side 16).

Forstyrrelser forårsaket av elektrostatiske utladninger fører også avbrudd av Bluetooth-tilkoblingen. I slike tilfeller må Bluetooth-forbindelsen gjenopprettes manuelt.

## ONE-KEY™ indikator

Lyser blått Radioforbindelsen er opprettet og kan stilles inn via ONE-KEY™ appen.

Blinker blått Verktøyet kommuniserer med ONE-KEY™ appen.

Blinker rødt Av sikkerhetsgrunner har verktøyet blitt sperret og kan låses opp av operatøren via ONE-KEY™ appen.

## BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk. En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid. Hold tilkoplingskontakten på lader og vekselbatteri rene. For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk. For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning tas ut av laderen. Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager: Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C. Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%. Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

## OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høy strømforbruk, for eksempel ved ekstrem høye dreiemoment, fastklemming av boret, plusselig stopp eller kortslutning, brummer elektroverktøyet 2 sekunder og slår seg så automatisk av. For å slå det på igjen, må man slippe trykkbryteren og så slå på igjen. Ved ekstreme belastninger kan det oppladbare batteriet bli sterkt opphettet. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut.

## TRANSPORT AV LITHIUM-ION-BATTERI

Lithium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Lithium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelser om transport av farlig gods. Forberedningen av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.
- Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:
- Kontroller at kontaklene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadete eller batterier som lekkjer er det ikke lov å transportere. Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

## VEDLIKEHOLD

Henvisninger for vedlikehold finner du i ONE-KEY Appen.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garantit/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

## SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk vernehansker!



Knoppcellebatteriet må ikke sveles!



Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet. Brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres.

Fjern brukte batterier, akkumulatorer og lysmidler fra apparatene før de kasseres.  
Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder. Avhengig av de lokale bestemmelserne kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader. Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjennbruk og resirkulering av dine brukte batterier og ditt elektriske og elektroniske avfall.  
Brukte batterier (særlig lithium-ion-batterier), elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenvirkbare materialer som ved ikke-miljørigtig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse.  
Slett først eventuelle personrelaterte data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.

$n_0$  Tomgangsturtall

IPM Antall slag

V Volt

---

CE Europeisk samsvarsmerke

UKCA Britisk samsvarsmerke

Ukrainsk samsvarsmerke

EAC Euroasiatisk samsvarsmerke

## TEKNIKA DATA

## BATTERIDRIVEN SLAGSKRUVDRAGARE

|  |  |  |
|--|--|--|
| Produktionsnummer .....                            | ..... 4771 34 02 .....                           | ..... 4813 97 01 .....                           |
| Tomgångsvartal, oblastad.                          | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> .....              |
| Slagfrekvens .....                                 | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> .....              |
| Vridmoment .....                                   | ..... 1180 Nm .....                              | ..... 1180 Nm .....                              |
| Tomgångsvartal, oblastad.                          | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> .....              |
| Slagfrekvens .....                                 | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> .....              |
| Vridmoment .....                                   | ..... 1254 Nm .....                              | ..... 1254 Nm .....                              |
| Tomgångsvartal, oblastad.                          | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> .....              |
| Slagfrekvens .....                                 | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Vridmoment .....                                   | ..... 1966 Nm .....                              | ..... 1966 Nm .....                              |
| Tomgångsvartal, oblastad.                          | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Slagfrekvens .....                                 | ..... 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             |
| Vridmoment .....                                   | ..... 2576 Nm .....                              | ..... 2576 Nm .....                              |
| Maximal skruv- respektive mutterstørlek .....      | ..... 2711 mm .....                              | ..... 2711 mm .....                              |
| Batterispänning .....                              | ..... 1-1/2" .....                               | ..... 1-1/2" .....                               |
| Vikt enligt EPTA 01/2014 (12,0 Ah) .....           | ..... 18 V .....                                 | ..... 18 V .....                                 |
| Bluetooth-frekvensband .....                       | ..... 2400-2483,5MHz .....                       | ..... 2400-2483,5 MHz .....                      |
| Högfrekvenseffekt .....                            | ..... 0 dBm .....                                | ..... 0 dBm .....                                |
| Bluetooth-Version .....                            | ..... 4.2 BT signal mode .....                   | ..... 4.2 BT signal mode .....                   |
| Rekomenderad omgivningstemperatur vid arbete ..... | ..... -18 .... +50 °C .....                      | ..... M18B .... M18HB .....                      |
| Rekomenderade batterityper .....                   | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

## Buller-/vibrationsinformation

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdelet av maskinens ljudnivå utgör:

|  |                           |                           |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) ..... | ..... 101,42 dB (A) ..... | ..... 101,29 dB (A) ..... |
| Ljudeffektnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) ..... | ..... 112,42 dB (A) ..... | ..... 112,29 dB (A) ..... |

## Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Vibrationsemisjonsvärde  $a_v$ :

|   |                                    |                                    |
|---|------------------------------------|------------------------------------|
| Attdragning av skruvor och muttrar av maximal storlek ..... | ..... 26,87 m/s <sup>2</sup> ..... | ..... 31,71 m/s <sup>2</sup> ..... |
| Onoggrannhet K= .....                                       | ..... 1,5 m/s <sup>2</sup> .....   | ..... 1,5 m/s <sup>2</sup> .....   |

## WARNING!

De deklarerade vibrations- och bullermivåerna på detta informationsblad har uppmäts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullermivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläpp variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är ärvtägt eller när det körs utan faktiskt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

## ! VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till föjd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

## Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

## ! SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLAGSKRUVDRAGARE

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablар. Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelen av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

## ! ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Bär personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Att bära respektive passande skyddsutrustning, som dammskyddsmask, halssäkerhet, skyddshjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask. Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovädligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment.

Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna i en maskin som är igång.

Införingsverktyget har en vass egg och kan bli het under användning.

**VARNING!** Risk för skärså och brännskador

- vid hantering av införingsverktygen
- när maskinen ställs ner.

Använd skyddshandskar när du hanterar införingsverktyg.

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System M18 batterier laddas endast i System M18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast i med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**VARNING!** Den här apparaten innehåller ett lithium-knappcellsbatteri. Ett nytt eller förbrukat batteri kan orsaka alvarliga inhägningskador och leda till döden på mindre än 2 timmar om det själs eller kommer in i kroppen. Säkra alltid locket till batteripacketet!

Om det inte längre kan stängas säkert, stäng av apparaten, ta ur batteriet och håll det borta från barn.

Om du tror att batterier har svälts eller kommit in i kroppen, uppsöka omedelbart läkare.

**Varning!** Förr att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna sladdlösa och laddningsbara slagskruvdragare kan användas universellt både för att ta loss och skruva i skruv och muttrar helt oberoende av en elanslutning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17/V3.2.4

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ANVÄNDNING

**OBS:** Det rekommenderas att alltid kontrollera åtdragningsmomentet med en momentnyckel efter fastsättningen.

Åtdragningsmomentet påverkas av många faktorer bland annat av dessa:

- Batteriets laddningstillstånd - Om batteriet är urladdat så faller spänningen och åtdragningsmomentet reduceras.
- Varvtalen - Om verktyget används med låg hastighet så reduceras åtdragningsmomentet.
- Fastsättningarna - Sättet på vilket du håller verktyget eller fastanordningen påverkar också åtdragningsmomentet.
- Vrid-/insticksinsatsen - Om man använder en vrid- eller insticksinsats i fel storlek eller om man använder tillbehör som inte är stötsäkert reduceras åtdragningsmomentet.
- Användningen av tillbehör och skarvdelar - Beroende på vilket tillbehör och vilka skarvdelar som används så kan slagskruvdragarens åtdragningsmoment reduceras.
- Skruvar/muttrar - Åtdragningsmomentet kan variera beroende på skruvarnas/muttrarnas diameter, längd och hållfasthetsskala.

- Fästelementens tillstånd - Nedsmutsade, korroderade, torra eller smorda fästanordningar kan påverka åtdragningsmomentet.
- Delarna som ska skruvas ihop - Hållfastheten på delarna som ska skruvas ihop och på varje komponent därmedan (torra eller smorda, mjuka eller hård, tätnin eller mellanläggsskilda) kan påverka åtdragningsmomentet.

## ISKURVNINGSMETODER

Ju längre en bult, en skruv eller en mutter belastas med slagskruvdragaren desto mer dras den åt.

För att förhindra att fästmaterialet eller arbetsstycket tar skada bör du undvika onödigt långa slagtider.

Var extra försiktig om du använder fästmateriel i mindre storlek eftersom detta behöver ett färre antal slag för ett optimalt åtdragningsmoment.

Träna först med olika fästelement och kom sedan ihåg den tid som du behövde för att uppnå det önskade åtdragningsmomentet.

Kontrollera åtdragningsmomentet med en manuell momentnyckel.

Reducera slagtiden om åtdragningsmomentet är för stort.

Öka slagtiden om åtdragningsmomentet inte räcker.

Även olja, smuts, rost och andra föröreningar på gängor eller under skallen på fästmaterialet påverkar åtdragningsmomentet.

Vridmomentet som behövs för att lossa fästmaterialet är i genomsnitt 75 % till 80 % av åtdragningsmomentet beroende på kontaktytornas tillstånd.

Använd ett relativt litet åtdragningsmoment för enklare iskurningsarbeten och använd sedan en manuell momentnyckel för den slutgiltiga åtdragningen.

## MOTORSTYRNING

Knappen för drivstyrning används för att anpassa vridmoment, varvtal (RPM) och slagfrekvens (IPM) till användningssyftet.

Välj drivstyrningsläge:

- Dra och släpp strömtällaren för att sätta på verktyget. Indikatorn för det aktuella driftläget tänds.
- Tryck på knappen för drivstyrning för att växla genom driftlägena. Tryck på wifi-knappen för att ändra standardinställningarna med appen ONE-KEY™ på din smartmobil. När önskat driftläge är tänd kan du börja med arbetet.

**NOTERA:** Välj vridmomentintervall i enlighet med anvisningarna från fästmaterialets tillverkare.

För precisionsanvändningar verifiera det slutgiltiga åtdragningsmomentet med en kalibrerad enhet.

## ONE-KEY™

Mer information om ONE-KEY funktionen för detta verktyg finns i den bifogade snabbstartanvisningen eller besök oss på [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Du kan ladda ner ONE-KEY appen på din smartphone via App Store eller Google Play.

Om produkten störs av elektrostatiska urladdningar släcknar LED-hastighetsindikeringen och hastigheten kan inte längre regleras. Ta i så fall ur batteriet och knappcellen och sätt tillbaka dem igen (se sida 6 och sida 16). Störningar som orsakas av elektrostatiska urladdningar leder också till att kommunikationen via Bluetooth avbryts. I så fall måste Bluetooth-förbindelsen upprättas igen manuellt.

## ONE-KEY™ indikering

|               |   |
|---------------|---|
| Blått ljus    | Trådlös förbindelse är aktiv och kan sättas in med hjälp av appen ONE-KEY™.       |
| Blå blinkning | Verktyget kommunicerar med ONE-KEY™ appen.  |
| Röd blinkning | Verktyget har blockerats av säkerhetskälv och kan deblockeras via ONE-KEY™ appen. |

## BATTERIER

Batteri som ej används på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik länge uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är ren.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

## SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Bär skyddshandskar!



Svälj inte knappcells batterier!



Förbrukade batterier och avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssporna. Förbrukade batterier eller WEEE ska samlas och avfallshanteras separat.

Ta ut förbrukade batterier, förbrukade ackumulatorer och ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras.

Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.

Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka förbrukade batterier eller WEEE gratis.

Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av dina förbrukade batterier eller ditt WEEE.

Förbrukade batterier (i synnerhet lithiumbatterier) och WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt.

Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.

Tomgångsvarvtal, obelastad

n<sub>0</sub>

IPM

V

---

CE

UKCA

001

EAC

Ukrainskt konformitetsmärke

Euroasiatiskt konformitetsmärke

**TEKNISET ARVOT****AKKUÄYTÖINEN ISKEVÄ RUUVINKIERRIN****M18ONEFHWF1D****M18 ONEFHWF1DS**

|  |  |                                 |
|--|--|---------------------------------|
| Tuotantonumero .....                                 | 4771 34 02 .....                           | 4813 97 01 .....                |
| Kuormittamaton kierrosluku .....                     | 0..600 min <sup>-1</sup> .....             | 0..600 min <sup>-1</sup> .....  |
| Iskumäärä .....                                      | 0..750 min <sup>-1</sup> .....             | 0..750 min <sup>-1</sup> .....  |
| Vääntömomentti .....                                 | 1180 Nm .....                              | 1180 Nm .....                   |
| Kuormittamaton kierrosluku .....                     | 0..700 min <sup>-1</sup> .....             | 0..700 min <sup>-1</sup> .....  |
| Iskumäärä .....                                      | 0..930 min <sup>-1</sup> .....             | 0..930 min <sup>-1</sup> .....  |
| Vääntömomentti .....                                 | 1254 Nm .....                              | 1254 Nm .....                   |
| Kuormittamaton kierrosluku .....                     | 0..900 min <sup>-1</sup> .....             | 0..900 min <sup>-1</sup> .....  |
| Iskumäärä .....                                      | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....            | 0..1200 min <sup>-1</sup> ..... |
| Vääntömomentti .....                                 | 1966 Nm .....                              | 1966 Nm .....                   |
| Kuormittamaton kierrosluku .....                     | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....            | 0..1200 min <sup>-1</sup> ..... |
| Iskumäärä .....                                      | 0..1440 min <sup>-1</sup> .....            | 0..1440 min <sup>-1</sup> ..... |
| Vääntömomentti .....                                 | 2576 Nm .....                              | 2576 Nm .....                   |
| Suurin ruuvien / muttereiden koko .....              | 2711 Nm .....                              | 2711 Nm .....                   |
| Jäähnité vaihtoakku .....                            | 1..1/2" .....                              | 1..1/2" .....                   |
| Paino EPTA-menetellyn 01/2014 mukaan (12,0 Ah) ..... | 12,3 kg .....                              | 11,3 kg .....                   |
| Bluetooth-taajuus (taajuudet) .....                  | 2400-2483,5MHz .....                       | 2400-2483,5 MHz .....           |
| Suurin suurtaajuusteho .....                         | 0 dBm .....                                | 0 dBm .....                     |
| Bluetooth-versio .....                               | 4.2 BT signal mode .....                   | 4.2 BT signal mode .....        |
| Suoositeltu ympäristön lämpötila työn aikana .....   | -18 ... +50 °C .....                       | .....                           |
| Suoositellut akkutyypit .....                        | M18B ... M18HB .....                       | .....                           |
| Suoositellut latauslaitteet .....                    | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | .....                           |

**Melunpäästö-/tärinätiedot**

Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.

Koneen tyypillinen A-luokitettu mutelataso:

Melataso (Epävarmuus K=3dB(A)) ..... 101,42 dB (A) ..... 101,29 dB (A)

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)) ..... 112,42 dB (A) ..... 112,29 dB (A)

**Käytä kuulosuojaamia!**

Väärätylyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan.

Väärätylymissäarvo a,

Suurimman salitton koon ruuvien ja muttereiden kiristäminen ..... 26,87 m/s<sup>2</sup> ..... 31,71 m/s<sup>2</sup>  
Epävarmuus K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**VAROITUS!**

Tässä tiedoteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailmiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan altistukseen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melupäästöarvo koskee työkalun pääkäytöltöarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melupäästö erota ilmoitustusta. Tämä voi merkitävästi nostaa altistumistaso koko työskentelyjakson ajaksi.

Arviodussa tärinä- ja melupäästöarvostasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkitävästi laskeaa altistumistaso koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojaata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työkalun organisointi.

**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erityyli, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempanä annetuji ohjeita noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.**

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

**RUUVAAJAN TURVALLISUUSOHJEET:**

Käytä korvasuojaia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Pitele laitteesta kiinni sen eristyystä kahvoista suorittaessaasi töitä, joiden aikana ruuvi saattaa osua pillossa oleviin sähköjohtoihin. Ruuvin kosketus jänniteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliosiin jänniteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

**TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA**

Käytä henkilönsuojaamia. Käytä aina suojaileja. Sopivien suojaravarusteiden, kuten polymaskien, liukumattomien jakineiden, kypäräin tai kuulosuojaidenten käyttö pienentää tapaturmariskiä.

Koneen käytöstä aiheutuu pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästää kosketukseen ihmisen kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojaintia.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstämisen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen pääle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheuttaa voimakkaisia takaiskuja. Selvitä työkalun juuttumisen syjä ja poista syy turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

Mahdollisia syitä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
- työstötyn materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuorimusit

Älä tartu käynnessä olevan koneen työsiin.

Työkalu on teräväreunainen ja voi kuumentua käytön aikana.

**VAROITUS! Viiltohaavojen ja palovammojen vaara**

- työkaluja käytettäessä
- laitetta pois asetettaessa.

Käytä työkalujen käsittelyn aikana suojaakäsinetä.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käytessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan poratessa osumasta sähköjohtoon, kaasuu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettävä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalilta jätehuollon kautta. Äägelä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuolto.

Vaihtoakkuja ei saa säälyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaura).

Käytä ainoastaan System M18 latauslaitetta System M18 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suoijattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotta aikaan alkuperäinen. Onkohto, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipyttävä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdetava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipyttävä hakeuduttava lääkärin apuun.

**VAROITUS!** Tämä laite sisältää litiumipäripäristön. Uusi tai käytetty paristo voi aiheuttaa valkeita sisäisiä palovammoja ja johtaa kuolemaan alle 2 tunnin aikana, jos se on nielastu tai muuten joutunut kehon sisään. Varmista aina paristolokeron kanssi.

Jos se ei sulkeudu pitävästi, sammuta laite, ota paristo pois ja säilytä se poissa lasten ulottuvilta.

Jos uskot, että paristot on nielty tai ne ovat muuten joutuneet kehon sisälle, hakeudu heti lääkärinhoitoon.

**Varoitus!** Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkauantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävä tai sähköö johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja laikaisuaineet tai laikaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.**TARKOITUSENMUKAINEN KÄYTÖ**

Akku käytettäessä turvallisuusmääriä ei soovi verkosta riippumattomaan ruuvien ja muttereiden kiristämiseen ja irrottamiseen yleiskäytössä.

Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivejä 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EY määryksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015  
 EN 62841-2-2:2014  
 EN IEC 55014-1:2021  
 EN IEC 55014-2:2021  
 EN 62479:2010  
 EN 301 489-1 V2.2.3  
 EN 301 489-17V3.2.4  
 EN 300 328 V2.2.2  
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director

Vaihtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**KÄYTÖ****Viite: Suosittelemme, että kiinnityksen jälkeen kiristysvääntömomentti tarkastetaan aina vääntömomenttiavaimella.**

Kiristysvääntömomenttiin vaikuttavat lukuisat tekijät, joihin kuuluvat seuraavat.

- Akun lataustila - Jos akku on tyhjentynyt, niin jännite laskee ja kiristysvääntömomentti vähenee.
- Kierrosluku - Työkalun käytöllä aiheutuu nopeudella johtava vähäisempän kiristysvääntömomenttiin.
- Kiinnitysasema - Tapa, jolla pitelet työkalua tai kiinnitysvälinettiä, vaikuttaa kiristysvääntömomenttiin.

- Kierto-/pistoliitostyökalu - Väääräkokoinen kierto- tai pistoliitostyökalun käytöllä tai sellaisten varusteiden käytöllä, jotka eivät ole iskunkestäviä, vähentää kiristysvääntömomenttia.
- Lisävarusteiden ja jatko-osien käytö - Lisävarusteet tai jatko-osan vuoksi iskuruuviväntäimiin kiristysvääntömomentti saattaa vähentyä.
- Ruuvi/mutteri - kiristysvääntömomentti saattaa vähentää ruuvimutterin läpimittan, pituuden ja lujuusluon mukaan.
- Kiinnitysosien kunto - Liikaantuneet, ruostuneet, kuivat ja rasvatut kiinnitysosat saattavat vaikuttaa kiristysvääntömomenttiin.
- Ruuvattavat kappaleet - Ruuvattavien kappaleiden ja kaikkien niiden välisen rakennepainon lujuus (kuiva tai rasvattu, pehmeä tai kova, levy, tiiviste tai aluslevy) saattaa vaikuttaa kiristysvääntömomenttiin.

**RUUVAAMISTEKNIIKKAA**

Mitä pitempää pulittia, ruuvia tai mutteria kuormitetaan iskuruuvimallella, sitä sitä vähennetään.

Kiinnitysvälineiden tai työstökappaleiden vahingoittumisen välttämiseksi vältä liiallista iskunkestoa.

Ole erityisen varovainen käsittellessäsi pienempiä kiinnitysvälineitä, koska ne tarvitsevat vähemmän iskuja optimaalisen kiristysvääntömomentin saavuttamiseen.

Harjoittele eri kiinnityskappaleilla ja paina mielessi aika, jonka tarvitset saavuttaaksesi haluamasi kiristysvääntömomenttiin.

Tarkasta kiristysvääntömomenttiä käsikäytöllä vääntömomenttiavaimella. Jos kiristysvääntömomentti on liian korkea, lyhennä iskuikaa.

Jos kiristysvääntömomentti ei ole riittävän korkea, pidennä iskuikaa. Öljy, lika, ruoste tai muut epäpuhtaudet kierretässä tai kiinnitysvälineen kannan alapuolella vaikuttavat kiristysvääntömomentin suuruuteen.

Kiinnitysvälineen irrottamiseen tarvittava vääntömomentti on keskimäärin 75 % - 80 % kiristysvääntömomenttiin, riippuen liitospintojen kunnosta.

Tee keytet ruuvaustyöt suhteellisen vähäisellä kiristysvääntömomentilla ja käytä lopulliseen kiristämiseen käsikäytöltä vääntömomenttiavainta.

**KÄYTÖN OHJAUS**

Käytöltavan valintapainikkeella säädetään käyttötarkoitukseen sopiva vääntömomentti, kierrosluku (RPM) ja iskutihesys (IPM).

Käytöltavan valinta:

1. Paina liipaisinkytäntä ja päästä se jälleen irti laitteen käynnistämiseksi. Senhetkisen käytöltavan näyttö palaa.
2. Paina käytöltavan painiketta vahidellaksesi käyttötävasta toiseen. Paina WiFi-painiketta muuttaksesi esiasetetut arvot ONE-KEY™ -sovellukseen avulla alypuhelimeille. Kun halutun käytöltavan näyttövalo palaa, voit aloittaa työskentelyn.

**VIITE:** Valitse vääntömomenttialue kiinnitysvälineen valmistajan ohjeiden mukaan.

Tarkkuutta vaativissa käytökohteissa tarkista lopullinen kiristysmomentti kalibroidulla laitteella.

**ONE-KEY™-näyttö**

Lisätietoja tämän työkalun ONE KEY -toimivuudesta saat lukemalla oheistetun pikakäynnistysohjeen tai siirtymällä verkkoon osoitteeseen www.milwaukee-tool.com/one-key. Voit ladata ONE KEY -sovelluksen alypuhelimeesi App Storen tai Google Playn kautta.

Jos laitteeseen tulee sähköstaattisen purkausten aiheuttama häiriö, niin LED-nopeusnäyttö sammuu eikä nopeutta voi enää säädelä. Jos näin käy, ota vaihtoakku ja nappiparisto pois ja pane ne silten uudelleen pakalleen (katso sisu 6 ja sisu 16).

Sähköstaattisen purkausten aiheuttamat häiriöt johtavat myös bluetooth-yhteyden katkeamiseen. Siinä tapauksessa Bluetooth-yhteys täytyy luoda uudelleen manuaalisesti.

**ONE-KEY™-näyttö**

Sininen valo Radioyhteys on aktiivinen ja sitä voi säättää ONE-KEY™ App-sovelluksella.

Sininen vilkkavallo Työkalu vaihtaa viestejä ONE-KEY™ App-sovelluksensa kanssa.

Punainen vilkkavallo Työkalun käytööllä on estetty turvallisuussystä, käyttäjä voi vapauttaa sen ONE-KEY™ App-sovelluksella.

**AKKU**

Pitkään käytämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä. Yli 50 °C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältähdä akujen säilytämistä auringossa tai kuumissa tiloissa. Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpiennat puhtaina. Optimaalisen käytöön saavuttamiseksi akut on ladattava täyneen käytön jälkeen. Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen. Akuja yli 30 päivää säilytettäessä: Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa. Säilytä akku sen lataukseen ollessa 30 % - 50 %. Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

**AKUN YLIKUORMITTUSSUOJAUS**

Jos akku ylikuormittuu erittäin suuren virrankulutuksen vuoksi, esim. erittäin surulen väntömomentin, poranterän kiinnitystulen, äkillisen pysähtymisen tai lyhytsulun vuoksi, niin sähkötyökalu surisee 2 sekunnin ajan ja sammuu sitten omatoimisesti.

Käynnistä laite uudelleen päästämällä katkaisinpainike irti ja kytkemällä se sitten uudelleen.

Erittäin suureessa kuormituksessa saattaa akku kuumeta liikaa. Tässä tapauksessa akku kytkeytyy pois.

**LITIUM-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN**

Litium-ioniaikat kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakienviiriin.

Näiden akujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikkalaisia, kansallisia ja kansainvälisiä määäräyksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja leitä pitkin.

• Kaupallisessa kuljetussa kuljellitalilleiden täytyy kuljettaa litium-ioniaikkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetusta valmistelutoimen ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asianuntuvesta.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojuettu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkaukseen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintalikelletästä.

**HUOLTO**  
Huolto-ohjeet löytyvät ONE KEY -sovelluksesta.  
Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteeseen (kts. listamme takuuhuoltoilikeiden/palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdysspiirustuksen ilmoittaja konetyypin ja typpikilveä olevan kuusinumeroinen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Sakska.

**SYMBOLIT**

HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Käytä suojaakäsinkeitä!



Nappiparisto ei saa nielaista!



Älä hävitä käytettyjä paristoja, sähkö- ja elektroniikkaromua lajiteleemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt paristot sekä sähkö- ja elektroniikkaromu on kerättävä erikseen.

Käytetyt paristot, romuakut ja valonlahteet on irrotettava laitteista. Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierättämiseen ja tietoa keräyspisteestä.

Paikalliset sähkönsaatavat velvoittaa vähittäiskauppiat ottamaan käytetyt paristot, sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta.

Panoksesi käytetyt paristojen sekä sähkö- ja elektroniikkaromun uudelleenkäytössä ja kierätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Käytetyt paristot, etenkin litium sisältävät, sekä sähkö- ja elektroniikkaromu sisältävät arvokaltaa, kieräteitävää materiaalia, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitä ympäristöystävällisesti.

Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.



Kuormittamaton kierrosluku



Iskuluku



Jännite



Tasavirta



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



Ukrainan säännönmukaisuusmerkki



Euraasian säännönmukaisuusmerkki

**TEKNIKA STOIXEIA**

Ariθμός παραγωγής .....

..... 4771 34 02 ..... 4813 97 01  
..... 000001-999999 ..... 000001-999999

Ariθμός στροφών χωρίς φορτίο

..... 0-600 min<sup>-1</sup> ..... 0-600 min<sup>-1</sup>

Ariθμός κρούσεων .....

..... 0-750 min<sup>-1</sup> ..... 0-750 min<sup>-1</sup>

Ροπή στρέψης .....

..... 1180 Nm ..... 1180 Nm

Ariθμός στροφών χωρίς φορτίο

..... 0-700 min<sup>-1</sup> ..... 0-700 min<sup>-1</sup>

Ariθμός κρούσεων .....

..... 0-930 min<sup>-1</sup> ..... 0-930 min<sup>-1</sup>

Ροπή στρέψης .....

..... 1254 Nm ..... 1254 Nm

Ariθμός στροφών χωρίς φορτίο

..... 0-900 min<sup>-1</sup> ..... 0-900 min<sup>-1</sup>

Ariθμός κρούσεων .....

..... 0-1200 min<sup>-1</sup> ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>

Ροπή στρέψης .....

..... 1966 Nm ..... 1966 Nm

Ariθμός στροφών χωρίς φορτίο

..... 0-1200 min<sup>-1</sup> ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>

Ariθμός κρούσεων .....

..... 0-1440 min<sup>-1</sup> ..... 0-1440 min<sup>-1</sup>

Ροπή στρέψης .....

..... 2576 Nm ..... 2576 Nm

Ροπή στρέψης max .....

..... 2711 Nm ..... 2711 Nm

Μέγιστο μέγεθος βιδών / μέγεθος παραμετρών .....

..... 1-1/2" ..... 1-1/2"

Τάση ανταλλακτικής πιστοποίησης .....

..... 18 V ..... 18 V

Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (12,0 Ah) .....

..... 12,3 kg ..... 11,3 kg

Zώνης συγχρήτων Bluetooth .....

..... 2400-2483,5 MHz ..... 2400-2483,5 MHz

Μέγιστη ισχύς υψηλής .....

..... 0 dBm ..... 0 dBm

Έκδοση Bluetooth .....

..... 4.2 BT signal mode ..... 4.2 BT signal mode

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία .....

..... -18 ..... +50 °C

Συνιστώμενο τύπο συσκευών .....

..... M18B ..... M18HB

Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης .....

..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΘΩΡΗΒΟΥ/ΔΟΝΗΣΕΩΝ**

Τιμές μετρητής εξακριβωμένες κατά EN 62841.

Η σύμφωνα με την καμπύλη Α εκτιμήσεισ στάθμη θωρηβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) .....

..... 101,42 dB (A) ..... 101,29 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)) .....

..... 112,42 dB (A) ..... 112,29 dB (A)

**ΦΟΡΕΙΤΑΙΣ ΠΡΟΤΑΣΙΑΣ ΑΙΚΟΝΑΣ (ΛΑΤΟΣΤΙΣΕΙΣ)**

Υλικές τιμές κρασαδίων (θρύσιμα διανισμάτων τριών διευθύνσεων)

Εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.

Τιμή εκπομπής δονησών αι:

Σφίξιμο βιδών και παραμετρών μέγιστου μεγέθους .....

..... 26,87 m/s<sup>2</sup> ..... 31,71 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K= .....

..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το αναφέρομε στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θωρηβού έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μεθόδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια τρικαρατηρική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφέρομενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θωρηβού αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά ξεφόρτιμα ή ανεπαρκή συντήρηση, τα επιπέδα δόνησης και εκπομπών θωρηβού ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης στη δόνηση και θύριο πρέπει να συντηρούνται οι χρόνιοι απενεργοποιήσεις του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτείνεται κάποιας εργασίας. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επιπέδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θύριο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων ξεφόρτιμων, διατήρηση θερμότητας των χερών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμίαντος).

Σε περίπτωση μηλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργούνται μηλοκαρισμένα όσο η αρίδα είναι μηλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα προκύψει μηλοκαρισμένη ρυπαντήρη ποτήρι αντιδράσης. Βρείτε την αρίδα του μηλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλακέτε την λαμβάνοντας υπόδημα ασφαλείας.

Πλανές απίες:

• Η αρίδα μάγκωσε με το πρόσωπο κατέργασμα κομμάτι.

• Σπάσιμο του πρόσωπο κατέργασμα υλικού.

• Υπερφρότωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλύνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Το ένθετο εργαλείο είναι αιχμηρό και μπορεί να ζεσταίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της εφαρμογής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος κοψίματος και εγκαύματος

- κατά το χειρισμό των ένθετων εργαλείων

- κατά την απόδεση του εργαλείου.

Κατά το χειρισμό των ένθετων εργαλείων να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Τα γάντια ή οι ακήλησες δεν επιτρέπεται να απομάκρυνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κατά της εργασίας στο τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέρχεται για την υγεία

και δεν επιτρέπεται να θέλει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγενη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλίστε προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν συμβάρους τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ωστόση παρακαλεί σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κινδύνος βραχυκύκλωματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος M18 μόνο με φορτιστές του συστήματος M18. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία. Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση η υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτίζομενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαγγέλματος με υγρό μπαταρίας να πλημύνετε μέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαγγέλματος με τα μάτια να πλυνθεί σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητηστεί αμέσως ένα γιατρό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες λιθίου σε σχήμα κουμπιού.

Μία καινούργια ή μεταχειρισμένη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει συμβάρα εσωτερικά εγκάμματα και εντός 2 ώρων τον θάνατο, εάν καταποθετεί ή διεισδύει στον οργανισμό. Να ασφαλίζετε πάντα το καπάκι της θήκης μπαταριών.

Εάν δεν κλείνετε ασφαλώς, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε τη μπαταρία και κρατήστε τη μακριά από παιδιά.

Εάν νομίζετε πώς καταποθήκων μπαταρίες ή διεισδύουν στον οργανισμό, συμβουλεύετε αμέσως έναν γιατρό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκύκλωματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βιδύζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσωρευτή ή τη συσκευή φόρτωσης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαφωτιστική ή αγνήμις υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντική ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΒΟΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο κρουστικός βιδωτήρας με συσσωρευτή προσφέρει πολλές δυνατότητες χρήσης για το βιδωματού ή ζεβδωματού των χιωτικών συσκευών, ανέχοτα από το ρεύμα του δικτύου.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Οι κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με όλες τις σχετικές διατάξεις των Κοινωνικών Οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ και τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

IEC 65014-1:2021

IEC 65014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17V3.2.4

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director



Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Υπόδειξη: Μετά τη στερέωση συνιστάται πάντα ο έλεγχος της ροπής συσφίγης με ένα δύναμοκλειδο.

Η ροπή συσφίγης επιτρέπεται από ένα μεγάλο αριθμό παραγόντων, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων.

- Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας - Εάν εκφροτείται η μπαταρία, μπορεί να πέσει η τάση και να μειωθεί η ροπή συσφίγης.
- Αριθμός στροφών - Η χρήση του εργαλείου με χαμηλή ταχύτητα οδηγεί σε μια πιο χαρηλή ροπή συσφίγης.
- Θέση στερέωσης - Ο τρόπος, με τον οποίο κρατάτε το εργαλείο και το στοιχείο στερέωσης, επηρεάζει τη ροπή συσφίγης.
- Περιτροφικόνευμα/θερμομάτουμενόνευμα - Η χρήση ενός περιτροφικού ή θερμομάτουμενού ενέβασμα με λαβαθίσμανε μεγεθύνει ή μη ανθεκτικό σε κρούσεις προσταρώμανευ μειώνει τη ροπή συσφίγης.
- Χρησιμοποίηση προσταρώμανευ εξαρτήματων και προεκτάσεων - Η ροπή συσφίγης του κρουστικού κατασταθίου μπορεί να μειωθεί ανάλογα με το προσταρώμανευ εξαρτήματα ή την προέκταση.
- Κοκλιάζ/περικοίλο - Η ροπή συσφίγης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη διάμετρο, το μήκος και την κατηγορία αντοχής του κοκλιάζ/περικοίλου.
- Κατάσταση των στοιχείων στερέωσης - Ακάθιτα, διαβρωμένα, στενά ή λαπαδέμαντα στοιχεία στερέωσης μπορεί να επηρεάσουν τη ροπή συσφίγης.
- Τα εξαρτήματα που θα βιδωθούν - Η αντοχή των εξαρτήματων που θα βιδωθούν, και κάθε ενδιάμεσο δομικό στοιχείο (στεγνό ή λιπασμένο, στηλόρι ή μαλακό, ροδέλα, πραέμβυσμα σταγονιστής ή δισκεοειδής δακτύλιος) μπορεί να επηρεάσουν τη ροπή συσφίγης.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΒΙΔΩΜΑΤΟΣ

Όσο το περισσότερο επιβαρύνεται ένα μπουλόνι, μια βίδα ή ένα πταξιάδι με το κρουστικό καταστάθι, τόσο πιο σταθερά σφίγγεται.

Για να αποτρέπεται ζημιές των μέσων στερέωσης ή των κατεργαζόμενων τεμαχίων, αποφεύγετε την υπερβολική διάρκεια κρούσης.

Να προσέρχετε διάτετα, όταν χρησιμοποιείτε μικρότερα μέσα στερέωσης, επειδή αυτά χρειάζονται λιγότερες κρούσεις για την επιτύχει μιας ιδανικής ροπής συσφίγης.

Εξασφημένη με διάφορα στοιχεία στερέωσης και κρατήστε τη μήμη σας το χρόνο που χρειάζεται για την επιτύχει της επιθυμητής ροπής συσφίγης.

Ελέγχετε τη ροπή συσφίγης με ένα δυναμομετρικό κλειδί σύσφιγης χειρός.

Εάν είναι πολύ αυηλή η ροπή συσφίγης, μειώστε τη διάρκεια κρούσης.

Εάν δεν επαρκεί η ροπή συσφίγης, αυξήστε τη διάρκεια κρούσης.

Λαδί, ρύπανση, σκουρία ή άλλες ακαθαρσίες στα στοιχείωματα ή κάτω από την κεφαλή του μέσου στερέωσης επηρεάζουν τη ροπή συσφίγης.

Η ροπή που απαιτείται για το ζεβδωματού των μέσων στερέωσης, ανέρχεται κατά μέσον όρο σε 75% έως 80% της ροπής συσφίγης, εξαρτώμενη από την κατάσταση των επιφανειών επαγγελμάτων.

Να εκτελέστε ελαφριές εργασίες βίδωματος με μια σχετικά χαμηλή ροπή συσφίγης και να χρησιμοποιείτε ένα δυναμομετρικό κλειδί σύσφιγης χειρός για το τελικό σφίξιμο.

## ΜΟΝΑΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΙΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΩΝ

Το πλήρητο ελέγχου κίνησης χρησιμεύει για την εξαρτώμενη από την εφαρμογή ρύμιση της ροπής στρέψεων, του αριθμού στροφών (RPM) και του ρυθμού κρούσεων (IPM).

Επιλογή είδους λειτουργίας:

1. Για να ενεργοποιηθεί τη συσκευή, πτίξετε και αφήνετε πάλι ελεύθερη τη σκανδάλη. Η ένδειξη του επίκαιρου είδους λειτουργίας φωτίζεται.

2. Για να αλλάξετε το είδος λειτουργίας, πτίξετε το πλήρητο ελέγχου κίνησης . Για να αλλάξετε τις προεπιλεγένες τιμές μέσω του προγράμματος ONE-KEY™ στο Smartphone σας, πτίξετε το πλήρωτο Wi-Fi . Εάν φωτίζεται η ένδειξη του είδους λειτουργίας που επιθυμείτε, τότε μπορείτε να αρχίσετε την εργασία σας.

**ΥΠΟΛΟΙΠΗ:** Επιλέγετε τη ροπή στρέψεων σύμφωνα με τις σχηματικές διατάξεις του κατασκευαστή των μέσων στερέωσης.

Για εφαρμογές ακριβείας επιταλθεύετε την τελική ροπή συσφίγης με μια βαθμονομηνή συσκευή.

## ONE-KEY™

Προς περιετέρω ενημέρωση περί της λειτουργικότητας ONE-KEY αυτού του εργαλείου διαβάστε τις συνημμένες δημόσιες ταχείας εκκίνησης ή επιστρέψει μες που παρέχεται από την εφαρμογή προσταρώματος της Milwaukee. Μπορείτε να κατέβαστε το ONE-KEY App στο Smartphone σας από το App Store ή το Google Play.

Εάν διαπαραχθεί τη λειτουργία της συσκευής από ηλεκτροστατικές εκκίνησεις, τότε σημειώνεται η φωτισθείσας της ένδειξης ταχύτητας και η ταχύτητα δεν μπορεί πλέον να ρυθμίζεται. Σε αυτή την περίπτωση αφαιρείτε το συσσωρευτή και την κερματοειδή μπαταρία και τα τοποθετείτε εκ νέου (βλέπε σελίδα 6 και σελίδα 16).

Μέσω παρεμβολών που οφείλονται σε ηλεκτροστατικές εκκίνησεις, διακόπτεται και η τηλετηλονική Bluetooth. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να γίνεται η σύνδεση Bluetooth χειροκίνητα.

## Ένδειξη ONE-KEY™

Μπτλε φως Η ασύρματη σύνδεση έχει ενεργοποιηθεί και μπορεί να ρυθμίζεται με την εφαρμογή ONE-KEY™.

Αναβοσβήνει μπτλε Το εργαλείο επικονινώνει με την εφαρμογή ONE-KEY™.

Αναβοσβήνει κόκκινη Η παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.

Διατηλεφτήσεις Η παρακαλώ προστατευτικά γάντια!

Μη καταπίνετε τη μπαταρία-κουμπιά!!

Από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Να φοράτε προστατευτικά γάντια!



Μη καταπίνετε τη μπαταρία-κουμπιά!!



Απόβλητη ηλεκτρικών στηλών και πληκτρικών στηλών και πληκτρικού ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιπλέονται με την έναρξη λειτουργίας.



Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων των ηλεκτρικών στηλών, και του ηλεκτρικού και πληκτρικού εξοπλισμού σας στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών.



Απόβλητη ηλεκτρικών στηλών (προπανός ηλεκτρικών στηλών ίστων λιθίου) και πληκτρικού ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιλαμβάνει την περιβάλλοντα περιφέρεια του περιβάλλοντος και την υγεία σας κατά τη μεριμνή της ένδειξης διαθέσιτες.



Πριν την πορρώριμη η διαγράφετε δεδομένα προσωπικού χαρακτηριστικά που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα σας.



Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο



Ρυθμός κρούσεων



Τάση



Συνεχές ρεύμα



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας



Ουκρανικό σήμα πιστότητας



Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

**TEKNİK VERİLER****VURMALI AKÜ VIDASI****M18ONEFHIWF1D M18 ONEFHIWF1DS**

|  |  |  |
|--|--|--|
| Üretim numarası.....   | 4771 34 02.....<br>000001-999999                                 | 4813 97 01.....<br>000001-999999                                 |
|  Boştaki devir sayısı.....  | 0-600 min <sup>-1</sup> .....<br>0-750 min <sup>-1</sup> .....   | 0-600 min <sup>-1</sup> .....<br>0-750 min <sup>-1</sup> .....   |
| Tepme sayısı.....  | 1180 Nm.....   | 1180 Nm.....   |
| Tork.....  |  |  |
|  Boştaki devir sayısı..... | 0-700 min <sup>-1</sup> .....<br>0-930 min <sup>-1</sup> .....   | 0-700 min <sup>-1</sup> .....<br>0-930 min <sup>-1</sup> .....   |
| Tepme sayısı.....  | 1254 Nm.....   | 1254 Nm.....   |
| Tork.....  |  |  |
|  Boştaki devir sayısı..... | 0-900 min <sup>-1</sup> .....<br>0-1200 min <sup>-1</sup> .....  | 0-900 min <sup>-1</sup> .....<br>0-1200 min <sup>-1</sup> .....  |
| Tepme sayısı.....  | 1966 Nm.....   | 1966 Nm.....   |
| Tork.....  |  |  |
|  Boştaki devir sayısı..... | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....<br>0-1440 min <sup>-1</sup> ..... | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....<br>0-1440 min <sup>-1</sup> ..... |
| Tepme sayısı.....  | 2576 Nm.....   | 2576 Nm.....   |
| Tork.....  |  |  |
| Tork max.....  | 2711 Nm.....   | 2711 Nm.....   |
| Maksimum vida büyütüğü / somun büyütüğü Tornavida ucu kovası.....  | 1-1/2".....<br>18 V.....   | 1-1/2".....<br>18 V.....   |
| Kartuş akü gerilimi.....   |  |  |
| Açılığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (12,0 Ah).....   | 12,3 kg.....   | 11,3 kg.....   |
| Bluetooth frekans bandı (frekans bantları).....  | 2400-2483,5MHz.....  | 2400-2483,5 MHz.....   |
| Yüksek frekans gücü.....   | 0 dBm.....   | 0 dBm.....   |
| Bluetooth sürümü.....  | 4.2 BT signal mode.....  | 4.2 BT signal mode.....  |
| Çalışma sırasında tavaşı edilen ortam sıcaklığı.....   | -18 ..... +50 °C   |  |
| Tavaşı edilen akü tipleri.....   | M18B .... M18HB  |  |
| Tavaşı edilen şarj aletleri.....   | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6                             |  |

**Gürültü/Vibrasyon bilgileri**

Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi

A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) ..... 101,42 dB (A) ..... 101,29 dB (A)

Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) ..... 112,42 dB (A) ..... 112,29 dB (A)

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre

belirlenmektedir:

Titreşim emisyon değeri a,

Maksimum ebatta vida ve somunların sıkılması ..... 26,87 m/s<sup>2</sup> ..... 31,71 m/s<sup>2</sup>  
Tolerans K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**UYARI!**

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğerileyle karşılaşmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön degerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarları kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

**UYARI! Bu elektrikli aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.**

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

**#TORNAVİDALAR İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMASI:**

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayiplarına neden olabilir.

Vidayı büken ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmalar yaparken cihazın izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun. Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden olur.

**EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI**

Kısisel koruyucu donanım kullanınız. Her zaman koruyucu bir gözükük kullanın. Tozdan koruyucu maske, kaymanın ayakkabuları, koruyucu bareti, kulaklı gibi duruma uygun koruyucu donanının kullanılması yaranan riskini azaltır.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetki satıcılarınızdan bilgi alın.  
Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).  
C18 sistemi kartuş aküleri sadece M18 sistemi şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.  
Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.  
Aşırı zorlama veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerinden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen her hemen bol su ve sabunu yıkayın. Batarya sıvısı gözünüzde kaçacak olursa en azından 10 dakika yakın ve zaman geçirmeden bir hekimle başvurun.

**UYARI! Bu cihazda litium yassi pil bulunmaktadır.**

Yeni veya kullanılmış bir pil, yutulması veya vücutta girmesi durumunda vücut içinin ileri derecede yamasına ve 2 saatten kısa bir sürede ölüme neden olabilir. Pil yuvasının her zaman kapalı tutunuz.  
Güvenli bir şekilde kapanmıyorsa cihazı kapatın, pilin çıkartınız ve cocuklardan uzak tutunuz.  
Pillerin yutulduğuna veya vücuta girdiğine inanıyorsanız hemen bir hekimle başvurunuz.

**Uyarı!** Bir kişi devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayın ve cihazları ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasalar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kışa devreye neden olabilir.

**KULLANIM**

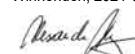
Akülü darbeli tork anahtarı elektrik akımı şebekesinden bağımsız olarak vida ve somunların sıkılıp gevşetilmesinde çok yönlü olarak kullanılabilir.  
Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**AT UYGUNLUK BEYANI**

Üretici sifatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 62479:2010  
EN 301 489-1/V2.2.3  
EN 301 489-17/V3.2.4  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**KULLANIM**

**Uyarı:** Sabitlemenesinden sonra sıkma momentinin her zaman bir tork anahatıyla kontrol edilmesi tavsiye olunur.

Sıkma momenti, aşağıdakiler dahil, bir çok faktör tarafından etkilenebilir.

- Pilin şarj durumu - Pil boşaldığında voltaj düşer ve sıkma momenti azalır.
- Devir - Torkumu düşük bir hızda kullanılmış daha düşük bir sıkma momentine neden olur.
- Sabitleme pozisyonu - Takımı veya sabitleme elemanını ne şekilde tuttuğunuz sıkma momentini etkileyebilir.
- Döner/takma uç - Yanlış boyuttaki bir döner veya takma ucun kullanılması veya darbeli dayanıklı olmayan aksesuarların kullanılması sıkma momentini düşürmektedir.
- Aksesuarların ve uzatmaların kullanılması - Aksesuara veya uzatmaya bağlı olarak darbeli vidalama makinesinin sıkma momenti düşebilir.
- Vida/Somun - Sıkma momenti, vidanın/somunun çapına, uzunluğuna ve mukavemet sınıfına göre değişebilir.
- Sabitleme elemanlarının durumu - Kırıldı, paslanmış, kuru veya yağılmış olabilirler.
- Vidalanacak parçalar - Vidalanacak parçaların ve aradaki her bir parçanın mukavemeti (kuru veya yağlanmış, yumuşak veya sert, disk, conta veya pul) sıkma momentini etkileyebilir.

**VIDALAMA TEKNIKLERİ**

Bir pim, bir vira veya bir somuna darbeli vidalama makinesi tarafından ne kadar uzun süre yüksek 1rnsa, o kadar fazla sıkılanır.

Sabitleme araçları veya iş parçalarında hasarların önlenmesi için aşırı darbe süreçlerinden kaçınınız.

Küçük sabitleme araçlarına yük uyguladığınızda özellikle dikkatli olunuz, çünkü en iyi sıkma momentine ulaşmak için daha az darbe gereksinim duymaktadır.

Farklı sabitleme elemanlarıyla alışılmış yapıp ve istenilen sıkma momentine ulaşmak için gerekli süreyi aklınızda tutunuz.

Sıkma momenti bir manuel tork anahatıyla kontrol ediniz.

Sıkma momenti fazla yüksekte darbe süresini azaltır.

Sıkma momenti yetersizse, darbe süresini artırın.

Vida dişlerinde veya sabitleme aracının başı altındaki yağı, kir, pas veya başka kinineler sıkma momentinin yüksekliğini etkilemektedir.

Bir sabitleme aracı sıkımek için gerekli tork, kontur yüzeylerin durumuna bağlı, ortalamala sıkma momentinin %75 ile %80'arasıdır.

Hafif vidalama işlerini nispeten düşük bir sıkma momentile yapınız ve kesin olarak sıkılamak için bir manuel tork anahatı kullanınız.

**TAHRİK KUMANDASI**

Tahrik kontrol ünitesi tuşu torkun, devrin (RPM) ve darbe sayısının (IPM) uygulamaya bağlı ayarı içeridir.

İşletme türünü seçin:

1. Aleti çalıştmak için teteja basın ve tekrar bırakın. O an seçilmiş olan işletme türü lambası yanmaktadır.

2. İşletme türleri arasında geçiş yapmak için tahrık kontrol ünitesi tuşuna basın. Önceden ayarlanmış değerleri akıllı telefonunuz üzerindeki ONE-KEY™ uygulaması üzerinden değiştirmek için WLAN tuşuna basın. İstenilen işletme türünün göstergesi yanlığında, çalışma başlatılabilirsiniz.

**AÇIKLAMA:** Sabitleme aracı üreticisinin talimatlarına uygun tork aralığını seçin.

Hassas uygulamalar için kesin sıkma momentini kalibre edilmiş bir aletle kontrol edin.

**ONE-KEY™**

Bu aletin ONE-KEY fonksiyonelliği hakkında daha fazla bilgi edinmek için yanına bulunan kılavuzuna bakınız veya bizi www.milwaukeetool.com/one-key adresindeki internet sitemizde ziyaret ediniz. ONE-KEY uygulamasını App Store veya Google Play üzerinden akıllı telefonunuza yükleyebilirsiniz.

Cihaz elektrostatik deşarj olaylarından dolayı parazit maruz kaldığında LED hiz göstergesi kapanır ve hızı ayarlanamaz. Bu durumda değiştirilebilir aktüy ve düğme pilin çarptırın ve yerine yenisi yerleştiriniz (sayfa 6 ve sayfa 16). Elektrostatik deşarj olaylarının neden olduğu parazit Bluetooth iletişimide de kesintilerine yol açmaktadır. Bu durumda Bluetooth bağlantısı manuel olarak tekrar oluşturulmak zorundadır.

## ONE-KEY™ göstergesi

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Mavi yanın lamba          | Telsiz bağlantısı aktif ve ONE-KEY™ uygulaması üzerinden ayarlanabilir.  |
| Mavi yanıp sönen lamba    | Takım ONE-KEY™ uygulaması ile iletişimde.  |
| Kırmızı yanıp sönen lamba | Takım güvenilirlik ilgili nedenlerden dolayı bloke ve kullanıcı tarafından ONE-KEY™ uygulaması üzerinden bloke durum kaldırılabilir. |

## AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş akülerini kullanmadan önce şarj edin.  
50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre isıtmasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaktlarını temiz tutun.

Akınlı ölümün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıkten sonra tamamen doldurulması gereklidir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yükleme yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gereklidir.

Akınlı 30 günden daha fazla depolaması halinde:

Akınlı takiben 27°C'de kuru olarak depolayın.

Akınlı yükleme durumunun takiben % 30 - %50 olarak depolayın.  
Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

## AKÜNÜN ASIRI YÜKLENMYE KARŞI KORUNMASI

Pek fazla elektrik tüketimi yapılmak suretiyle aküye fazla yüklenildiğinde, örneğin aşırı devir momenti, matkap sıkıştırması, aniden durma veya kısa devre, elektrikli alet 2 saniye гарip sesler çıkarın ve kendiliğinden durur. Aleti yeniden çalıştırın için şalter basıktırımlı serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Asırı yüklenme durumunda ise akü pek fazla isnır. Bu durumda akü kendiliğinden kurar.

## LİTYUM İYON PILLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tıpkili madde taşımacılığılarındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

• Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.

• Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçılık altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre olmasını önlemek için kontaktların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayın.

- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.

- Hasarlı veya aşırı kırılmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için naaklı şirketine başvurunuz.

## BAKIM

Bakımlı ilgili açıklamaları ONE-KEY uygulaması içinde bulabilirsiniz.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirilecek açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneci belirteren müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOLLER



DİKKAT! UYARI! TEHLIKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Koruyucu eldivenlerinizi takınız!



Yassi pilleri yutmayın!



Atık pillerin, atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Atık piller, atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler.

Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki atık pilleri, atık akümlatörleri ve lambaları çıkartın.

Yerel makamlara veya satıcıncıza geri dönüşüm tesisi ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışın.

Yerel yönetimlerle göre perakende satıcılar atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler.

Atık pillerin, atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşümü vererek ham madde gerekçesini az tutulmasına katkıda bulununuz.

Atık piller (özellikle lityum iyon piller), atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmeklerinde çevre ve sağlığını üzerinde olumsuz etkilerle neden olabilen değerler, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler.

Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahısınızla ilgili bilgileri siliniz.



Boştaki devir sayısı



Darbe sayısı



Voltaj



Doğru akım



Avrupa uyumluluk işaretü



Britanya uyumluluk işaretü



Ukrayna uyumluluk işaretü



Avrasya uyumluluk işaretü

## TECHNICKÁ DATA

### AKU RÁZOVÉ UTAHOVÁKY

|  |   |   |
|--|---|---|
| Výrobni číslo .....  | 4771 34 02 .....                        | 4813 97 01 .....                        |
| Volnoběžné otáčky .....  | 0..600 min <sup>-1</sup> .....          | 0..600 min <sup>-1</sup> .....          |
| Počet úderů .....  | 0..750 min <sup>-1</sup> .....          | 0..750 min <sup>-1</sup> .....          |
| Kroutící moment .....  | 1180 Nm .....                           | 1180 Nm .....                           |
| Volnoběžné otáčky .....  | 0..700 min <sup>-1</sup> .....          | 0..700 min <sup>-1</sup> .....          |
| Počet úderů .....  | 0..930 min <sup>-1</sup> .....          | 0..930 min <sup>-1</sup> .....          |
| Kroutící moment .....  | 1254 Nm .....                           | 1254 Nm .....                           |
| Volnoběžné otáčky .....  | 0..900 min <sup>-1</sup> .....          | 0..900 min <sup>-1</sup> .....          |
| Počet úderů .....  | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....         | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....         |
| Kroutící moment .....  | 1966 Nm .....                           | 1966 Nm .....                           |
| Volnoběžné otáčky .....  | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....         | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....         |
| Počet úderů .....  | 0..1440 min <sup>-1</sup> .....         | 0..1440 min <sup>-1</sup> .....         |
| Kroutící moment max .....  | 2576 Nm .....                           | 2576 Nm .....                           |
| Maximální velikost šroubu / velikost matic .....                 | 2711 Nm .....                           | 2711 Nm .....                           |
| Napětí výměnného akumulátoru .....                               | 1..1/2" .....                           | 1..1/2" .....                           |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (12,0 Ah) ..... | 12,3 kg .....                           | 11,3 kg .....                           |
| Frekvenční pásmo (frekvenční pásmo) Bluetooth .....              | 2400-2483,5MHz .....                    | 2400-2483,5 MHz .....                   |
| Vysokofrekvenční .....   | 0 dBm .....                             | 0 dBm .....                             |
| Verze Bluetooth .....  | 4.2 BT signal mode .....                | 4.2 BT signal mode .....                |
| Doporučená okolní teplota při práci .....                        | -18 ... +50 °C .....                    | -18 ... +50 °C .....                    |
| Doporučené typy akumulátorů .....                                | M18B .. M18HB ..                        | M18B .. M18HB ..                        |
| Doporučené nabíječky .....                                       | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .. | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .. |

## Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavost K=3dB(A)) .....

101,42 dB (A) .....

Hladina akustického výkonu (Kolisavost K=3dB(A)) .....

112,42 dB (A) .....

101,29 dB (A) .....

112,29 dB (A) .....

Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěná ve smyslu EN 62841.

Hodnota vibracních emisí a<sub>h</sub>:

Utažení šroubů a matic maximální velikost .....

31,71 m/s<sup>2</sup> .....

Kolisavost K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

26,87 m/s<sup>2</sup> .....

Nejméně se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. ázbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přistoj okamžitě vypněte! Přístroj nezpátejte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpržení v opracovávaném obrobku

- přelomení opracovávaného materiálu

- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj má ostré hrany a během používání se může zahrát.

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí pořezání a popálení

- při manipulaci s nasazovanými nástroji

- při odkládání zařízení.

Při manipulaci s nasazovanými nástroji používejte ochranné rukavice.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odstěpkov.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kably, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Noste osobní ochranné prostředky. Vždy nosete ochranné brýle. Nošení vhodných ochranných pomůcek, jako jsou ochranná protiprášková maska, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, snižuje riziko zranění.

Prach vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výmenný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, přejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M18 nabíjete pouze nabíječkou systému M18.

Nenabíjte akumulátor jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina.

Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omýjte vodou a mydlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

## VÝSTRAHA!

Tento přístroj obsahuje lithiovou knoflíkovou baterii.

Nová nebo použitá baterie může těžké vnitřní popáleniny a v době krátké než 2 hodiny vést ke smrti, pokud se spolkne nebo se dostane do těla. Víko na příhrádce na baterie vždy zajistěte.

Pokud není bezpečně uzavřené, přístroj vypněte, odstraňte baterii a chráňte ji před dětmi.

Pokud se domníváte, že baterie někdo spolknul nebo se mu dostaly do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponoujte náradí, výmennou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátoru nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a běžní prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

## OBLAST VYUŽITÍ

Nárazový utahovák s akumulátorem je univerzálně použitelný k utahování a uvolňování šroubů a matic nezávisle na přípojce k síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsán v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/ES a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 499-1 V2.2.3

EN 301 499-17/V3.2.4

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18





Alexander Krug  
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## OBSLUHA

**Upozornění:** Doporučujeme po utažení vždy zkontrolovat utahovací moment momentovým klíčem.

Utahouvací moment je ovlivňován velkým množstvím různých faktorů včetně následujících.

- Stav nabité baterie – Když je baterie vybitá, napětí poklesne a utahovací moment bude snížený.
- Pracovní otáčky – Používání nástroje při nízkých otáčkách vede k menšímu utahovacímu momentu.
- Poloha utahování – Způsob držení nástroje nebo utahování spojovacího prostředku v různých úhlech bude mít negativní vliv na utahovací moment.
- Šroubovací příslušenství/adaptér – Používání šroubovacího příslušenství nebo adaptéra nesprávné velikosti, nebo používání příslušenství, které není určeno pro zatažení rázy, může způsobit snížení utahovacího momentu.
- Používání příslušenství a prodlužovacích nástavců – V závislosti na příslušenství nebo prodlužovacím nástavci se může snížit utahovací síla rázového utahováváku.
- Šrouby/maticy – Utahovací momenty se mohou lišit podle průměru, délky a tlidy pevnosti matice/šroubu.
- Stav spojovacího prostředku – Utahovací moment může být ovlivněn znečištěním, zkorodováním, suchým nebo namazaným spojovacími prostředky.
- Spojované díly – Utahovací moment může být ovlivněn pevností spojovaných dílů a každé součásti vkládané mezi ně (suché nebo namazané, měkké nebo tvrdé, destičky, těsnění nebo podložky).

## TECHNIKY RÁZOVÉHO ŠROUBOVÁNÍ

Čím déle jsou svorky, šroub nebo matice zatěžovány rázovým šroubovávkem, tím více budou utaženy.

Aby se zabránilo poškození spojovacích prostředků nebo obrobků, zabraňte nadměrné dlužnému působení rázu.

Obzvláště opatrně postupujte při rázovém utahování menších spojovacích prostředků, protože u nich je k dosažení optimálního utahovacího momentu zapotřebí méně rázu.

Prověřte si utahování s různými spojovacími prostředky a pojmenujte si dobu potřebnou k dosažení požadovaného utahovacího momentu.

Zkontrolujte utahovací moment pomocí ručního momentového klíče.

Pokud je utahovací moment příliš vysoký, dobu rázového šroubování zkrátte. Pokud není utahovací moment dostatečný, dobu rázového šroubování prodlužte.

Olej, špiná, rez nebo jiné nečistoty na závitech nebo pod hlavou spojovacího prostředku ovlivní velikost utahovacího momentu.

Krouticí moment potřebný k povolení spojovacího prostředku je průměrně 75% až 80% utahovacího momentu, v závislosti na stavu stýčných ploch.

Při lehkých šroubovacích pracích používejte relativně malý utahovací moment a ke konečnému utažení použijte ruční momentový klíč.

## OVLÁDÁNÍ POHONU

Tlačítko na ovládání pohonu slouží na nastavení kroutícího momentu, počtu otáček (RPM) a frekvence úderů (IPM) v závislosti na použití.

Výběr druhu provozu:

1. Spínací tlačítko stiskněte a opět pustte, aby se zařízení zapnuto. Svití indikátor aktuálního druhu provozu.

2. Stiskněte tlačítko na ovládání pohonu  abyste mohli měnit mezi jednotlivými druhem provozu. Stiskněte tlačítko WLAN  abyste mohli změnit přednastavené hodnoty přes aplikaci ONE-KEY™ na vašem smartfonu. Když svítí indikátor požadovaného druhu provozu, můžete začít s prací.

**UPOZORNĚNÍ:** Rozsah kroutícího momentu si vyberte podle pokynů výrobce upevňovacích prostředků.

Kvůli přesnému použití zkontrolujte finální utahovací moment pomocí kalibrovaného zařízení.

## ONE-KEY™

Abyste se dozvěděli více o funkci ONE-KEY tohoto přístroje, přečtěte si přiložený návod na rychlý start nebo nás navštívte na internetu na [www.milwaukeetool.com/one-key](http://milwaukeetool.com/one-key). Aplikaci ONE-KEY™ si na vaš chytrý telefon můžete stáhnout přes App Store nebo Google Play.

Pokud bude zařízení rušené elektrostatickými náboji, LED-indikátor rychlosti se vypne a rychlosť už nelze regulovat. V tomto případě vyměte výmenný

akumulátor a knoflíkový akumulátor a znova jej vložte (viz stranu 6 a stranu 16).

Poruchy způsobené elektrostatickými výboji vedou také k přerušení komunikace Bluetooth. V tomto případě se musí spojení Bluetooth manuálně obnovit.

## Indikátor ONE-KEY™

Modré světlo Radiové spojení je aktivní a může se nastavit přes aplikaci ONE-KEY™.

Modré blikání Nástroj komunikuje s aplikací ONE-KEY™.

Červené blikání Nástroj byl zablokován y bezpečnostních důvodů a obsluha jej může od blokovat přes aplikaci ONE-KEY™.

## AKUMULÁTORY

Dle nepoužívané akumulátoru je nutné před použitím znova nabít. Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či v topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátoru po použití plně dobit.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátor měly po nabítí vymout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:

Skládajte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skládajte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.

Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

## OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Při přetížení akumulátoru při vysokém odběru proudu, například při extrémně vysokých točivých momentech, při blokování vrtáku, náhlém zastavení nebo zkratu, začne vrtáčka na 2 sekundy bručet a poté se samočinně vypne.

K opětnému zapnutí uvolňte spinaci tlačítko a poté jej opět zapněte.

Při extrémním zatížení se akumulátor může silně zahřát. Dojde-li k tomu, akumulátor se vypne.

## PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonních ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotrebitele mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotné přepravě směřujte na příslušné výškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

• Zajistěte, aby kontakty byly chráněny a izolovány, aby se zamezilo zkrátku.

• Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.

• Poškozené a výteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obratte na vaši přepravní firmu.

## ÚDRŽBA

Pokyny k údržbě najdete v aplikaci ONE-KEY.

Používajte výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro základní nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

## SYMBOLY



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výmenný akumulátor.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Používejte ochranné rukavice!



Knoflíková baterie se nesmí spolknout!



Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně.

Před likvidací odstraňte ze zařízení odpadní baterie, odpadní akumulátory a osvětlovací prostředky.

Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklacích dvorů a sběrných míst.

Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odberat zpět odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení.

Opětovným použitím a recyklací vašich odpadních baterií a vašich odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snížování potřeby surovin.

Odpadní baterie (především lithium-iontové baterie), odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mit negativní vlivy na životní prostředí a vaše zdraví.

Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.



Volnoběžné otáčky



Počet úderů



Napětí



Stejnosměrný proud



Značka shody v Evropě



Značka shody v Británii



Značka shody na Ukrajině

Značka shody pro oblast Eurasie

**TECHNICKÉ ÚDAJE AKUMULÁTOROVÁ PRÍKLEPOVÁ UTÁHOVÁČKA**

|  | M18ONEFHIWF1D                              | M18 ONEFHIWF1DS                            |
|--|--|--|
| Výrobne číslo .....  | 4771 34 02 .....                           | 4813 97 01 .....                           |
| Otáčky naprázdno .....   | 0..600 min <sup>-1</sup> .....             | 0..600 min <sup>-1</sup> .....             |
| Počet úderov .....   | 0..750 min <sup>-1</sup> .....             | 0..750 min <sup>-1</sup> .....             |
| Točivý moment .....  | 1180 Nm .....                              | 1180 Nm .....                              |
| Otáčky naprázdno .....   | 0..700 min <sup>-1</sup> .....             | 0..700 min <sup>-1</sup> .....             |
| Počet úderov .....   | 0..930 min <sup>-1</sup> .....             | 0..930 min <sup>-1</sup> .....             |
| Točivý moment .....  | 1254 Nm .....                              | 1254 Nm .....                              |
| Otáčky naprázdno .....   | 0..900 min <sup>-1</sup> .....             | 0..900 min <sup>-1</sup> .....             |
| Počet úderov .....   | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....            | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....            |
| Točivý moment .....  | 1966 Nm .....                              | 1966 Nm .....                              |
| Otáčky naprázdno .....   | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....            | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....            |
| Počet úderov .....   | 0..1440 min <sup>-1</sup> .....            | 0..1440 min <sup>-1</sup> .....            |
| Točivý moment .....  | 2576 Nm .....                              | 2576 Nm .....                              |
| Točivý moment max .....  | 2711 Nm .....                              | 2711 Nm .....                              |
| Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice .....                   | 1..1/2" .....                              | 1..1/2" .....                              |
| Napätie výmenného akumulátora .....                                | 18 V .....                                 | 18 V .....                                 |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (12,0 Ah) ..... | 12,3 kg .....                              | 11,3 kg .....                              |
| Frekvenčné pásmo (frekvenčné pásma) Bluetooth .....                | 2400-2483,5MHz .....                       | 2400-2483,5 MHz .....                      |
| Vysokofrekvenčný .....   | 0 dBm .....                                | 0 dBm .....                                |
| Verzia Bluetooth .....   | 4.2 BT signal mode .....                   | 4.2 BT signal mode .....                   |
| Odporučaná okolitá teplota pri práci .....                         | -18 ... +50 °C .....                       | -18 ... +50 °C .....                       |
| Odporučané typy akupaku .....                                      | M18B ... M18HB .....                       | M18B ... M18HB .....                       |
| Odporučané nabíjačky .....   | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

**Informácia o hluku / vibráciach**

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.  
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

|  |                     |                     |
|--|---------------------|---------------------|
| Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A)) .....  | 101,42 dB (A) ..... | 101,29 dB (A) ..... |
| Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A)) ..... | 112,42 dB (A) ..... | 112,29 dB (A) ..... |

**Používajte ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.

Hodnota vibráčnych emisií a<sub>v</sub>:

|   |                              |                              |
|---|------------------------------|------------------------------|
| Utiahnutie skrutiek a matíc maximálnej veľkosti ..... | 26,87 m/s <sup>2</sup> ..... | 31,71 m/s <sup>2</sup> ..... |
| Kolísavosť K= .....                                   | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....   | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....   |

**POZOR!**

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predběžném posudení expozice.

Declarovaná úroveň vibrácií a emisiai hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisiai hluku lísiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozicie počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozicie vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, kedy je nástroj využívaný alebo keď je, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozicie počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplych rúk, organizácia pracovných schém.

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znáronenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo tázke poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostivo uschovajte na budúce použitie.

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU SO SKRUTKOVAČOM:**

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Kadar izvájate dela pri ktorých lahko sveder zadane v prikrite elektricke vode, držte napravo za izolované prijemalne površine. Stik svedra z elektricinom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do elektricneho udara.

**ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY**

Noste osobné ochranné prostriedky. Vždy neste ochranné okuliare. Nosenie vhodných ochranných pomôcok, akými sú ochranná protiprachová maska, protišmyková obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, znižuje riziko zranenia.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostalo do ľudského organizmu.

**PRED KAŽDOU PRÁCOU NA STROJI VÝMENNÝ AKUMULÁTOR VYTIAHNUT**

Opotrebovaný výmenný akumulátor nezahadzuje do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informuje sa u Vás predajcu.

Výmenný akumulátor neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skrátia).

Výmenný akumulátor systému M18 nabijat' len nabíjacimi zariadeniami systému M18. Akumulátor iných systémov týmto zariadením nenabijať'. Výmenný akumulátor a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chránit' pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytiekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde k kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umýť vodou a mydlem. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnut' po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekársku pomoc.

**VÝSTRAHA!** Tento prístroj obsahuje litiový gombíkový batériu. Nová alebo použitá batéria môže spôsobiť tázke vnútorné popáleniny a v čase kŕstom ako 2 hodiny viest' k smrti, ak bude prehnilut' alebo ak by sa dostala do tela. Veko na priečadke na batériu vždy zaistite. Ak nie je bezpečne uzavreté, prístroj vypnite, odstranite batériu a chráňte ju pred deťmi. Keď sa domnievate, že batéria boli prehniluté alebo sa dostali do tela, okamžite vyhľadať lekársku pomoc.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodením výrobku, neponárajte náradie, výmenný batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadenia a akumulátorov nevznikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliacie prostriedky alebo výrobky, ktorí obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

**POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

AKU-príklepový skrutkovač je univerzálnie použitelný na upevňovanie a uvoľňovanie skrutiek a matíc nezávisle na sietovej pripojke.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

**ES VYHLÁSENIE O ZHODE**

My ako výrobca vyhľadávame na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 62479:2010  
EN 301 499-1 V2.2.3  
EN 301 499-17/V3.2.4  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**OBSLUHA**

Upozornenie: Po upevnení sa odporúča vždy skontrolovať utáhovací moment pomocou momentového klúča.

Utáhovací moment je ovplyvnený množstvom faktorov, vrátane nasledovných:

- Stav nabitia batérie – Keď je batéria využívaná, napäťie poklesne a utáhovací moment sa zmeneší.
- Otáčky – Použitie nástroja na nízkej rýchlosťi vedie k malému utáhovaciemu momentu.
- Poloha upevnenia – Spôsob, akým držíte náštroj alebo upevňovací prvok, ovplyvňuje utáhovací moment.
- Otčiny/násuvný nadstavec – používanie otočného alebo násuvného nadstavca s nesprávou velkosťou alebo používanie príslušenstva, ktoré nie je odolné proti rázom, znižuje utáhovací moment.
- Používanie príslušenstva a predĺženia – Podľa príslušenstva alebo predĺženia môže znižiť utáhovací moment rázového skrutkovača.
- Skrutka/Matica – Utáhovací moment sa môže meniť podľa priemeru, dĺžky a triedy pevností skrutky/maticy.
- Stav upevňovacích prvkov – Znečistené, skorodované, suché alebo namazané upevňovacie prvky môžu ovplyvniť utáhovací moment.
- Skrutkovanie diely – Pevnosť skrutkovaných dielov a každý konštrukčný diel medzi dymzitom (suchý alebo namazaný, mäkký alebo tvrdý, platička, tesnenie alebo podložka) môže ovplyvniť utáhovací moment.

**SKRUKOVACIE TECHNIKY**

Cím sú čap, skrulta alebo matica zaľažené dlhšie rázovým skrutkovačom, tým sa pevniesie utáhu.

Aby sa zabránilo poškodeniu upevňovacích prostriedkov, zabráňte nadmernej dobe rázu.

Budte zvlášť opatrní, keď pôsobíte na menšie upevňovacie prostriedky, pretože potrebujete menej rázov, aby ste dosiahli optimálny utáhovací moment.

Cvičte s rozličnými upevňovacimi prostriedkami a poznamenajte si čas, ktorý potrebujete, aby ste dosiahli želaný utáhovací moment.

Uzávarení moment skontroluje pomocou ručného momentového klúča.

Keď je utáhovací moment príliš vysoký, znižte čas rázu.

Keď je utáhovací moment nedostatočný, zvyšte čas rázu.

Olej, špiná, hrdza alebo iné nečistoty na závitoch alebo na hlove upevňovacieho prvku ovplyvňujú výšku utáhovacieho momentu

Utáhovací moment potrebný na uvoľnenie upevňovacieho prostriedku činí priemerne 75 až 80 % utáhovacieho momentu, v závislosti od stavu kontaktných plôch.

Láhké skrutkacie práce vykonávajte s relatívne malým utáhovacím momentom a na konečné utiahnutie používajte ručný momentový klúč.

**OVLÁDANIE POHONU**

Tlačidlo na ovládanie pohonu slúži na nastavenie krútiaceho momentu, počtu otáčok (RPM) a frekvencie úderov (IPM) v závislosti od použitia.

Výber druhu prevádzky:

1. Spänicie tlačidlo stále a opäť pustite, aby sa zariadenie zaplo. Svetli indikátor aktuálneho druhu prevádzky.

2. Stále tlačidlo na ovládanie pohonu, aby ste mohli meniť medzi jednotlivými druhmi prevádzky. Stále tlačidlo WLAN, aby ste mohli zmeniť prednastavené hodnoty cez aplikáciu ONE-KEY™ na vašom smartfóne. Keď svieti indikátor požadovaného druhu prevádzky, môžete začať s prácou.

**UPOZORNENIE:** Rozsah krútiaceho momentu si vyberte podľa pokynov výrobca upevňovacích prostriedkov.

Kvôli presnému použitiu skontrolujte finálny utáhovací moment pomocou kalibrovaného zariadenia.

**ONE-KEY™**

Aby ste sa dozvedeli viac o ONE-KEY funkcií tohto prístroja, prečítajte si priložený návod na rýchly štart alebo nás navštívte na internete na www.milwaukeetool.com/one-key. Aplikáciu ONE-KEY si na váš smartfón môžete stažiť cez App Store alebo Google Play.

Ak bude zariadenie rušené elektrostatickými nábojmi, LED-indikátor rýchlosťi sa vypne a rýchlosť sa viač nedô regulovať. V tomto prípade vyberte výmenný akumulátor a gombíkový akumulátor a znova ho vložte (pozri stranu 6 a stranu 16).

Poruhy spôsobené elektrostatickými výbojmi vedú tiež k prerušeniu

komunikácie Bluetooth. V tomto prípade sa musí spojenie Bluetooth manuálne obnoviť.

#### Indikátor ONE-KEY™

|                  |   |
|------------------|---|
| Modré svetlo     | Rádiové spojenie je aktívne a môže sa nastaviť cez aplikáciu ONE-KEY™.                                |
| Modré blikanie   | Nástroj komunikuje s aplikáciou ONE-KEY™.   |
| Cervené blikanie | Nástroj bol zablokovaný z bezpečnostných dôvodov a obsluha ho môže odblokováť cez aplikáciu ONE-KEY™. |

#### AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobit. Teplota vyššia ako 50°C znížuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatu slnikom alebo kúreniu.

Pripájacie kontakty na nabijacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobit.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:

Skladajte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladajte akumulátor pri cca 30%-50% nabijacej kapacity.

Opakujte nabijanie akumulátora každých 6 mesiacov.

#### OCHRANA PROTI PRETAŽENIU AKUMULÁTORA

Pri pretažení akumulátora príliš vysokým odberom prúdu, napríklad pri extrémne vysokých točivých momentoch, pri blokovaní vŕtaka, náhlom zastavení alebo skrate, začne vŕtka na 2 sekundy hučať a potom sa samočinne vypne.

K opäťovnému zapnutiu uvoľnite spínacie tlačidlo a potom ho opäť zapnite. Pri extrémnom zatažení sa akumulátor môže silne zahriať. Ak to tomu dôjde, akumulátor sa vypne.

#### PREPARA LÍTOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroských a medzinárodných predpisov a ustanovení.

• Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách..

• Komerčná preprava lítovo-iónových batérií prostredníctvom špeciálnych firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpodananiu a samotnej preprave smú vykonávať iba adekvátnie výskolené osoby. Na celý proces sa musí obozre dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

• Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.

• Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.

• Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvíto ďalším informáciám sa obráťte na vašu špeciálnu firmu.

#### ÚDRŽBA

Pokyny k údržbe nájdete v aplikácii ONE-KEY.

Používané Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukeeho zákazníckych center (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyzladať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šestnásťstrohého čísla na výkonovom štítku.

#### SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranné rukavice!



Gombiková batéria sa nesmie prehlniť!



Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zberať a likvidovať oddelenie.

Pred likvidáciou odstráňte zo zariadenia použité batérie, použité akumulátory a osvetlovanie prostriedky.

Informuje sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu o hľadom recyklačných dvorov a zberných miest.

Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinni bezplatne zobrať späť použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení.

Opäťovným použitím a recykláciou vašich použitých batérií a vásom odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispejte k zníženiu potreby surovín.

Použité batérie (predovšetkým lítium-iónové batérie), odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opäťovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie.

Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.



Otáčky naprzedno



Počet úderov



Napätie



Jednosmerný prúd



Značka zhody v Európe



Značka zhody v Británii



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie

#### DANE TECHNICZNE

#### KLUCZ UDAROWY AKUMULATOROWY

#### M18ONEFH1WF1D M18 ONEFH1WF1DS

Numer produkcyjny ..... 4771 34 02 ..... 4813 97 01  
..... 000001-999999 ..... 000001-999999

Predkość bez obciążenia ..... 0-600 min<sup>-1</sup> ..... 0-600 min<sup>-1</sup>  
Ilość uderzeń ..... 0-750 min<sup>-1</sup> ..... 0-750 min<sup>-1</sup>

Moment obrotowy ..... 1180 Nm ..... 1180 Nm

Predkość bez obciążenia ..... 0-700 min<sup>-1</sup> ..... 0-700 min<sup>-1</sup>  
Ilość uderzeń ..... 0-930 min<sup>-1</sup> ..... 0-930 min<sup>-1</sup>

Moment obrotowy ..... 1254 Nm ..... 1254 Nm

Predkość bez obciążenia ..... 0-900 min<sup>-1</sup> ..... 0-900 min<sup>-1</sup>  
Ilość uderzeń ..... 0-1200 min<sup>-1</sup> ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>

Moment obrotowy ..... 1966 Nm ..... 1966 Nm

Predkość bez obciążenia ..... 0-1200 min<sup>-1</sup> ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>  
Ilość uderzeń ..... 0-1440 min<sup>-1</sup> ..... 0-1440 min<sup>-1</sup>

Moment obrotowy ..... 2576 Nm ..... 2576 Nm

Pozometry ..... 2711 Nm ..... 2711 Nm

Maksymalna wielkość śrub / nakrętki ..... 1-1/2" ..... 1-1/2"

Napięcie baterii akumulatorowej ..... 18 V ..... 18 V

Ciążar wg procedury EPTA 01/2014 (12,0 Ah) ..... 12,3 kg ..... 11,3 kg

Pasmu (pasma) częstotliwości Bluetooth ..... 2400-2483,5MHz ..... 2400-2483,5 MHz

Moc wysokiej częstotliwości ..... 0 dBm ..... 0 dBm

Wersja Bluetooth ..... 4.2 BT signal mode ..... 4.2 BT signal mode

Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy ..... -18 ..... +50 °C

Zalecane rodzaje akumulatora ..... M18B ..... M18HB

Zalecane ładowarki ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

#### Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Pozometry szumów urządzenia oznaczony jako A wynosi typowo:

Pozometry ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)) ..... 101,42 dB (A) ..... 101,29 dB (A)

Pozometry mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) ..... 112,42 dB (A) ..... 112,29 dB (A)

#### Należy używać ochroniczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841.

Wartość emisji drgań a<sub>a</sub>:

Przykrywanie śrub i nakrętek maksymalnej wielkości ..... 26,87 m/s<sup>2</sup> ..... 31,71 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### OSTRZEŻENIE!

Pozometry drgań i emisji halasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzi z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i halasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i halasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i halas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksplatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub halasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienaganym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

**A OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

#### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA KLUCZ UDAROWY

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na halas może spowodować utratę słuchu.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwyty, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których śrubę może natrafić na ukryte przewody prądowe. Kontakt śrub z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

#### DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Proszę nosić odzież ochronną. Należy stale mieć na sobie okulary ochronne.

Noszenie odpowiednich środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpylowej, obuwia antypoślizgowego, kasku lub ochrony słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpylową.

Nie wolno obrabiwać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzonego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzane jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odwrót zwrotny o duzym momencie reaktywnego.

Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzonego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Mogólnymi przyczynami tego mogą być:

- Skosne ustawienie się w poddawanym obróbce przedmiotie obrabianym

- Przerwanie materiału poddawanego obróbce

- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie robocze ma ostre krawędzie i może się nagrzewać podczas pracy.

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo skałceń i oparzeń

- w trakcie obsługi narzędzi roboczych

- podczas odkładania urządzenia.

Podczas pracy z wykorzystaniem narzędzi roboczych należy nosić rękawice ochronne.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drążek.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów. Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu M18 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M18. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**OSTRZEŻENIE!** Niniejsze urządzenie nie zawiera baterii litowo-guzikowej. W przypadku polknienia lub dostania się do ciała nowej lub używanej baterii może dojść do poważnych oparzeńewnętrznych oraz do śmierci w czasie poniżej 2 godzin. Zawsze należy zabezpieczyć pokrywę baterii.

Jesieli nie jest bezpiecznie zamknięta, należy wyłączyć urządzenie, wyjąć baterię i trzymać ją z dala od dzieci.

Jesieli podejrzały Państwo polknienie baterii lub przedostanie się jej do ciała, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem w celu uzyskania pomocy.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktem na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzi, akumulatora wymienionego ani ładowarki w cieczych i należy zatrzaszczyć sio o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, okrągłe chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Uniwersalna w użyciu akumulatorowa wkrętarka udarowa, do mocowania i odkręcania śrub i nakrętek, niezależna od przyłącza sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 550-14-1:2021

EN IEC 550-14-2:2021

EN 62479:2010

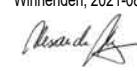
EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17/V3.2.4

EN 300 328 V2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

  
Alexander Krug  
Managing Director



Upewnionochniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## OBSŁUGA

**Wskazówka:** Za każdym razem po ustawieniu momentu dokręcenia zaleca się sprawdzić konfigurację za pomocą klucza dynamometrycznego.

Na wartość momentu dokręcenia ma wpływ wiele czynników, między innymi poniższe.

- Poziom naladowania akumulatora – jeśli akumulator jest rozładowany, spada napięcie i moment dokręcenia zostaje zmniejszony.
- Liczba obrotów – stosowanie narzędzia na niskich obrotach prowadzi do redukcji momentu dokręcania.
- Pozycja montażowa – na moment dokręcania wpływa rodzaj i sposób zamocowania narzędzia lub elementu mocującego.
- Wkładka/zatyczka rotacyjna – stosowanie wkładki/zatyczki rotacyjnej w niewłaściwym rozmiarze lub stosowanie akcesoriów nieodpowiednich na uderzenia również zmniejsza moment dokręcania.
- Stosowanie akcesoriów i przedłużek – w zależności od akcesoriów lub przedłużek może dojść do obniżenia momentu dokręcania wkrętarki udarowej.
- Śruba/nakrętka – moment dokręcania może zmniejszyć się w zależności od średnicy, długości i klas wytrzymałości śrub/nakrętek.
- Stan elementów mocujących – zanieczyszczone, skorodowane, suche lub nasmarowane elementy mocujące mogą mieć wpływ na moment dokręcania.
- Części mocowane na śruby – na moment dokręcania ma również wpływ wytrzymałość części mocowanych na śrubę oraz każdego elementu znajdującej się między nimi (suche lub nasmarowane, miękkie lub twardze, zamontowana uszczelka lub podkładka).

## TECHNIKI WKREĆANIA

Im dłuższy wkrętarka udarowa oddziałuje na ból, śrubę lub nakrętkę, tym mniejsze jest dokręcenie.

Aby zapobiegać uszkodzeniom środków mocujących i mocowanych elementów, należy unikać nadmiernego czasu trwania wkreścania.

Szczególna ostrożność należy zachować w trakcie oddziaływania na mniejsze śraby mocujące, ponieważ wymaga ona mniej uderzeń do osiągnięcia optymalnego momentu dokręcania.

Należy próbować przy pomocy różnych elementów mocujących i odnotowywać czas potrzebny do osiągnięcia pożądanego momentu dokręcania.

Sprawdzić moment dokręcania ręcznym kluczem dynamometrycznym.

W przypadku zbyt wysokiego momentu dokręcania należy zredukować czas przykręcania.

W przypadku niewystarczającego momentu dokręcania należy zwiększyć czas przykręcania.

Na moment dokręcania ma wpływ również olej, brud, rdza czy inne zabrudzenia przy gwincie lub pod głową elementu mocującego.

Moment obrotowy niezbędny do poluzowania elementu mocującego wynosi średnio 75-80% momentu dokręcania, w zależności od stanu powierzchni styku. Lekkie przykręcenie należy realizować z relatywnie niskim momentem dokręcania i stosować klucz dynamometryczny w celu ostatecznego przymocowania.

## STEROWANIE NAPĘDU

Przycisk sterowania napędem służy do regulacji momentu obrotowego, prędkości obrotowej (RPM) i prędkości uderzeń (IPM) odpowiednio dla danego zastosowania.

Aby wybrać tryb sterowania napędem:

1. Pociągnąć i zwolnić spust w celu włączenia narzędzia. Podświetli się kontrolka bieżącego trybu.

2. Naciąść przycisk sterowania napędem  aby przeходить między trybami. Wybrać tryb bezprzewodowy , aby zmienić ustawienia domyślne za pomocą aplikacji ONE-KEY™ na urządzeniu mobilnym. Rozpocząć pracę, gdy kontrolka żądanej trybu zostanie podświetlona.

**UWAGA:** Zakres obrotowego należy wybierać zgodnie z instrukcjami mocowania producenta urządzenia.

W przypadku zastosowań precyzyjnych końcowy moment dokręcania należy potwierdzić za pomocą skalibrowanego urządzenia.

## ONE-KEY™

Aby uzyskać więcej informacji o funkcjonalności ONE-KEY tego narzędzia, należy przeczytać załączoną instrukcję szybkiego uruchomienia lub wejść na stronę internetową [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Aplikacje ONE-KEY można pobrać na swój smartfon za pośrednictwem App Store lub Google Play.

Jeśli urządzenie zostanie uszkodzone na skutek rozładowań elektrostatycznych, wygaśnie dioda LED wskazująca prędkość, natomiast regulacja prędkości nie będzie już możliwa. W takim wypadku należy wyjąć akumulator wymienny oraz ogniwo guzikowe i włożyć ponownie (patrz strona 6 i strona 16).

Usterki spowodowane na skutek rozładowań elektrostatycznych prowadzą również do przerwania komunikacji za pośrednictwem Bluetooth. W takim wypadku należy ponownie nawiązać manualnie połączenie Bluetooth.

## Wyświetlacz ONE-KEY™

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Świeci się na niebiesko | Zdalne sterowanie jest aktywne i może zostać włączone za pomocą aplikacji ONE-KEY™.  |
| Miga na niebiesko       | Narzędzie komunikuje się z aplikacją ONE-KEY™.   |
| Miga na czerwono        | Narzędzie zostało zablokowane ze względów bezpieczeństwa i może zostać odblokowane przez operatora za pomocą aplikacji ONE-KEY™. |

## BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawiania na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarki i wkładki akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C.

Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

## ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE AKUMULATORA

Przy przeciążeniu akumulatora bardzo dużym pradem na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, zakleszczenia wiertła, nagiego zatrzymania się lub zwarcia narzędzi elektryczne „buczy” przez 2 sekundy i samoczynnie wyłącza się.

W celu ponownego włączenia należy zwolnić, a następnie ponownie włączyć przycisk wyłącznika.

Pod ekstremalnymi obciążeniami może dojść do silnego nagrzania się akumulatora. W takim wypadku akumulator wyłącza się.

## TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

• Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.

• Komerencyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowanie do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnosnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Wskazówki dotyczące konserwacji znajdują się w aplikacji ONE-KEY.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennej Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić puszki urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz szeszytowo-pozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMbole



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZENSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Nosić rękawice ochronne!



Nie należy polegać baterii guzikowych!



Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzący z gospodarstw domowych. Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć z urządzeń zużyte baterie, zużyty akumulator oraz źródła światła.

Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władzach lokalnych lub w wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce.

Zużyte baterie (zwłaszcza baterie litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.

n<sub>0</sub>

Prędkość bez obciążenia

IPM

Liczba uderzeń

V

Napięcie

—

Prąd stał

CE

Europejski Certyfikat Zgodności

UKCA

Brytyjski Certyfikat Zgodności



Ukraiński Certyfikat Zgodności

EAC

Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

**MŰSZAKI ADATOK****AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ****M18ONEFHIWF1D****M18 ONEFHIWF1DS**

|  |  |  |
|--|--|--|
| Gyártási szám .....                                    | 4771 34 02 .....                           | 4813 97 01 .....                           |
| Üresjárati fordulatszám .....                          | 0-600 min <sup>-1</sup> .....              | 0-600 min <sup>-1</sup> .....              |
| Ütésszám .....   | 0-750 min <sup>-1</sup> .....              | 0-750 min <sup>-1</sup> .....              |
| Forgatónyomatók .....                                  | 1180 Nm .....                              | 1180 Nm .....                              |
| Üresjárati fordulatszám .....                          | 0-700 min <sup>-1</sup> .....              | 0-700 min <sup>-1</sup> .....              |
| Ütésszám .....   | 0-930 min <sup>-1</sup> .....              | 0-930 min <sup>-1</sup> .....              |
| Forgatónyomatók .....                                  | 1254 Nm .....                              | 1254 Nm .....                              |
| Üresjárati fordulatszám .....                          | 0-900 min <sup>-1</sup> .....              | 0-900 min <sup>-1</sup> .....              |
| Ütésszám .....   | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Forgatónyomatók .....                                  | 1966 Nm .....                              | 1966 Nm .....                              |
| Üresjárati fordulatszám .....                          | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Ütésszám .....   | 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             |
| Forgatónyomatók .....                                  | 2576 Nm .....                              | 2576 Nm .....                              |
| Forgatónyomatók max .....                              | 2711 Nm .....                              | 2711 Nm .....                              |
| Maximális csavarámetré / anyanéret .....               | 1-1/2" .....                               | 1-1/2" .....                               |
| Akkumulátor felhasználás .....                         | 18 V .....                                 | 18 V .....                                 |
| Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (12,0 Ah) .....    | 12,3 kg .....                              | 11,3 kg .....                              |
| Bluetooth-frekvenciasav (frekvenciasavok) .....        | 2400-2483,5MHz .....                       | 2400-2483,5 MHz .....                      |
| Nagyfrekvenčiájú .....                                 | 0 dBm .....                                | 0 dBm .....                                |
| Bluetooth-verzió .....                                 | 4.2 BT signal mode .....                   | 4.2 BT signal mode .....                   |
| Ajánlott körfényezeti hőmérséklet munkavégzésnél ..... | -18 ... +50 °C .....                       | -18 ... +50 °C .....                       |
| Ajánlott akkutípusok .....                             | M18B ... M18HB .....                       | M18B ... M18HB .....                       |
| Ajánlott töltőkészülékek .....                         | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

**Zaj-Vibráció-információ**

A közötti értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

|  |                     |                     |
|--|---------------------|---------------------|
| Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)) .....       | 101,42 dB (A) ..... | 101,29 dB (A) ..... |
| Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) ..... | 112,42 dB (A) ..... | 112,29 dB (A) ..... |

Halászvédő eszköz használata ajánlott!

Összegzett részletek (három irány vektoriális összege) az EN 62841-nek megfelelően meghatározva.

ah rezegésemmisszűrt érték

Maximumi méretű csavarok és anyák meghúzása .....

K bizonytalanság .....

26,87 m/s<sup>2</sup> .....31,71 m/s<sup>2</sup> .....1,5 m/s<sup>2</sup> .....1,5 m/s<sup>2</sup> .....**FIGYELMEZTETÉS!**

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összhasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékkelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgsések és zajnak való expozíció bocsátott szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik való munkavégzés. Ez jelentősen csökkenheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásuktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

**FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan órizze meg ezeket az előírásokat.

**A BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ**

Viseljen halászvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Olyan munkák végezésékor, melyeknél a csavar rejtett áramvezetékeket érhet, a szigetelt markolati felületeknél tartsa a készüléket. A csavar feszültségevezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

**A TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK**

Viseljen egynyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A mindenkor megfelelő védőfelszereléssel, pl. porvédő maszkkal, csiszásmentes lábbelű, védőszíjak vagy halászvédő viselése csökkenti a sérülésveszélyt.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezébe. Hordjon és cétra alkalmass porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbeszter).

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemébe.

Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az M18 elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárolag a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megfontolni és kizárolag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor saját folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrre kerül azonnal mosza meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyvíz alatt tartsa a szemet minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**FIGYELMEZTETÉSI** Ez az eszköz egy Lithium-gombelemet tartalmaz. Egy új, vagy használt elem súlyos belsejének okozhat, és kevesebb, mint 2 óra alatt halhoz vezethet, ha lenyelik, vagy másként a testbe jut. Az elemről tétejét mindig biztosítja. Ha nem zár bíztóságosan, kapcsolja ki a készüléket, távolítsa el az elemet, és tartsa távol gyerekektől.

Ha úgy döntöld, hogy az elemet lenyeltek, vagy másként a testbe juttatt, azonnal forduljon orvoshoz.

**FIGYELMEZTETÉS!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékba, és gondoskodjan arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekre és az akkukkal. A korroziós hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sóst víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.**RENDELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

Az akkumulátorral működő ütőműves csavarbehajtó gép hálózati csatlakozás nélkül univerzálisan alkalmazható csavarok és csavaranyák meghúzáshoz és oldásához.

A készüléket kizárolag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

**EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Gyártóként egyediül felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EK irányelvök minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 499-1 V2.2.3

EN 301 499-17V3.2.4

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director

Műszaki dokumentáció összehallgatásra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**KEZELÉS****Megjegyzés:** Ajánlott a rögzítést követően a meghúzási nyomatékot mindig nyomatékkal ellenőrizni.

A meghúzási nyomatékot számos tényező befolyásolja, beleértve az alábbiakat.

• Az akkumulátor töltőiségi állapotá - Ha az akkumulátor lemerült, leesik a feszültség és a meghúzási nyomaték csökken.

• Fordulatszámok – A szerszám alacsony sebesség mellett történő használata kisebb meghúzási nyomatékokat eredményez.

• Rögzítési pozíció – Áz a mód, ahogyan a szerszámot vagy a rögzítőelemet tartja, befolyásolja a meghúzási nyomatékot.

• Forgó/dugós betét – Helytelen méretű forgó/dugós betét használata, vagy nem ütemelő töltők használata csökkenti a meghúzási nyomatékokat.

• Tartozékok és hosszabbítók használata – Tartozékokkal vagy hosszabbítókkal függően az ütvecsavarozó meghúzási nyomatéka csökkenhet.

• Csavar/anya – A meghúzási nyomaték átmérőtől, hosszúságától és a csavar/anya szilárdságától függően változik.

• A rögzítőelemek általában – Szennyezett, korrodált, száraz, vagy lekent rögzítőelemek befolyásolják a meghúzási nyomatékot.

• A csavarral rögzítendő elemek – A csavarral rögzítendő elemek szilárdsága és minden közük lévő elem (száraz vagy lekent, puha vagy kemény, lemez, tömítés vagy alátét) befolyásolja a meghúzási nyomatékot.

**BECSavarási TECHNIKÁK**

Minél hosszabb ideig terhelnünk egy csapszeget, csavart vagy anyát az ütvecsavarozával, annál jobban meghúzzuk azt.

A rögzítőanyagok vagy munkadarabok sérüléseihez elkerülése érdékelben kerülje a túlzott ütések időt.

Legyen különösen óvatós, ha kisebb rögzítőelemekkel dolgozik, mivel azoknak kevesebb ütés is elegendő az optimális meghúzási nyomaték eléréséhez.

Gyakorljon különböző rögzítőelemekkel és jegyezte meg azt az időt, amely a kívánt meghúzási nyomaték eléréséhez szükséges.

Ellenőrizze a meghúzási nyomatékot kézi nyomatékkalcsal.

Ha túl nagy a meghúzási nyomaték, csökkenhet az ütések időt.

A rögzítőelem menetén vagy a fej alatt lévő olaj, kosz, rozsda, vagy más szennyeződések befolyásolják a meghúzási nyomaték mértékét.

A rögzítőelem oldásához szükséges nyomaték átlagosan a meghúzási nyomaték 75-80%-a, az érintkezőfelületek általában függően.

A könnyű becsavarási viszonylag csekély meghúzási nyomatékkal végezze el, és a végleges meghúzáshoz használjon kézi nyomatékkalcsal.

**HAJTÁSVEZÉRLÉS**

A hajtásvezérlés gombja a nyomaték, a fordulatszám (RPM) és az ütésszám (IPM) alkalmazástól függő beállítására szolgál.

A hajtásvezérlési mód kiválasztása:

1. A készülék bekapcsolásához nyomja le, majd ismét engedje el a kapcsolóbombát. Az aktuális üzemmód kijelzése világít.

2. Az üzemmód közötti váltásra nyomja meg a hajtásvezérlés C gombját. Nyomja meg a WLAN gombot, hogy az előre beállított értékeket a ONE-KEY™ alkalmazáson keresztül okoskészülék módosítja. Ha a kívánt üzemmód kijelzése világít, megkezdheti a munkát.

**MEGJEGYZÉS:** A nyomatéktartomány a feszerekkel való utasításai szerint válassza meg.

Precíziós alkalmazásokhoz a végleges meghúzási nyomatékot kalibrált eszközzel ellenőrizze.

**ONE-KEY™**

Ha többet kíván tudni a szerszám ONE-KEY funkcionálisáról, olvassa el a mellékelt gyorsindítási útmutatót, vagy keressen fel bennünket az interneten a www.milwaukeetool.com/one-key címen. A ONE-KEY alkalmazás letölthető okostelefonjára az App Store-ból vagy a Google Play áruházból.

Ha a készüléket elektrosztatikus kisülések zaravájának, a LED-es sebességjelző kikapcsol és a sebesség nem szabályozható a tövábbiakban. Ebben az esetben távolítsa el a cserélhető akkumulátort és a gombelemet, majd helyezze vissza őket (lásd 6. és 16. oldal).

Az elektrosztatikus kisülések által okozott zavarok a Bluetooth-kommunikáció megszakadását is eredményezik. Ebben az esetben manuálisan kell a Bluetooth-kapcsolatot ismét helyreállítani.

## ONE-KEY™ kijelző

|                |   |
|----------------|---|
| Kéken világít  | A vezeték nélküli kapcsolat aktív és az ONE-KEY™ alkalmazással beállítható.                                   |
| Kéken villog   | A szerszám kommunikál az ONE-KEY™ alkalmazással.  |
| Pirosan villog | A szerszám biztonsági okokból le lett tiltva, és a kezelő az ONE-KEY™ alkalmazással oldhatja fel a letiltást. |

## AKKUK

A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.  
50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye.  
Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.  
A töltő és az akkumulátor csatlakozót mindenkorban tisztán kell tartani.  
Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.  
A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.  
Az akkuk 30 napot meghaladó tárolása esetén:  
Az akkuk kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.  
Az akkuk kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.  
Az akkuk 6 havonta újra fel kell tölteni.

## AZ AKKUMULÁTOR TÜLTÉRHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akku túl magas áramfogyasztás miatti, pl. túl nagy forgatónyomatékok, a fűrő megszorulása, hirtelen leállás következetében fellépő tültérhelése esetén az elektromos szerszám 2 másodpercig zúg, és önműködően lekapcsol.  
Az újbóli bekapcsoláshoz el kell engedni a kapcsolóbillentyűt, majd ismét be kell kapcsolni.  
Extrém mértékű terhelés esetén az akku erősen felforrósodhat. Ebben az esetben az akku lekapcsol.

## LÍTium-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.  
Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélküli szállíthatják az ilyen akkukat közönt.
- A lítium-ion akkuk szállítámyozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vontakozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárálag megfelelő képzettsgégi személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történne.
- A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:
  - Biztosítás, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelte legyenek.
  - Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúsni a csomagoláson belül.
  - Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítámyozási vállalatához.

## KARBANTARTÁS

A karbantartásra vonatkozó útmutatások a ONE-KEY alkalmazásban találhatók.  
Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje riems ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ugyfélszolgálat címei kiadványt). Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítményükkel található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgáltatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-tól a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

## SZIMBÓLUMOK

|       |  |
|-------|--|
|       | FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!   |
|       | Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.  |
|       | Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.   |
|       | Hordjon védőkesztyűt!  |
|       | A gombelemet ne nyelje le!   |
|       | A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket, az elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani.<br>Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el a hulladékelemeket, a hulladéakkumulátorokat és az izzókat a berendezésekhez. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.<br>A helyi rendelkezéstől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a hulladékelemeket, az elektronikus és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni.<br>A hulladékelemelek, az elektronikus és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználataval és újrahasznosítással járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkenéséhez.<br>A hulladékelemelek (mindenelelőtt a lítium-ion elemek), az elektronikus és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítatható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére.<br>Ártalmatlanítás előtt törlje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat. |
| $n_0$ | Üresjáratú fordulatszám  |
| IPM   | Útésszám   |
| V     | Feszültség   |
| ---   | Egyenáram  |
|       | Európai megfelelőségi jelölés  |
|       | Egyesült Királyságbeli megfelelőségi jelölés   |
|       | Ukrán megfelelőségi jelölés  |
|       | Európszai megfelelőségi jelölés  |

## TEHNIČNI PODATKI

| BATERIJSKI UDARNI VIJAČNIKI                        | M18ONEFH1WF1D                              | M18 ONEFH1WF1DS                            |
|--|--|--|
| Proizvodna številka .....                          | 4771 34 02 .....                           | 4813 97 01 .....                           |
| Število vrtljajev v prostem teku .....             | 0...00001-999999                           | 0...00001-999999                           |
| Število udarcev .....                              | 0-600 min <sup>-1</sup>                    | 0-600 min <sup>-1</sup>                    |
| Vrtljni moment .....                               | 0-750 min <sup>-1</sup>                    | 0-750 min <sup>-1</sup>                    |
| 1180 Nm .....                                      | 1180 Nm .....                              | 1180 Nm .....                              |
| Število vrtljajev v prostem teku .....             | 0-700 min <sup>-1</sup>                    | 0-700 min <sup>-1</sup>                    |
| Število udarcev .....                              | 0-930 min <sup>-1</sup>                    | 0-930 min <sup>-1</sup>                    |
| Vrtljni moment .....                               | 1254 Nm .....                              | 1254 Nm .....                              |
| Število vrtljajev v prostem teku .....             | 0-900 min <sup>-1</sup>                    | 0-900 min <sup>-1</sup>                    |
| Število udarcev .....                              | 0-1200 min <sup>-1</sup>                   | 0-1200 min <sup>-1</sup>                   |
| Vrtljni moment .....                               | 1966 Nm .....                              | 1966 Nm .....                              |
| Število vrtljajev v prostem teku .....             | 0-1200 min <sup>-1</sup>                   | 0-1200 min <sup>-1</sup>                   |
| Število udarcev .....                              | 0-1440 min <sup>-1</sup>                   | 0-1440 min <sup>-1</sup>                   |
| Vrtljni moment .....                               | 2576 Nm .....                              | 2576 Nm .....                              |
| Maksimalna velikost vijaka / matice .....          | 2711 Nm .....                              | 2711 Nm .....                              |
| Napetost izmenljivega akumulatorja .....           | 1-1/2" .....                               | 1-1/2" .....                               |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (12.0 Ah) .....     | 18 V .....                                 | 18 V .....                                 |
| Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ..... | 2400-2483,5MHz .....                       | 2400-2483,5 MHz .....                      |
| Visokofrekvenčna .....                             | 0 dBm .....                                | 0 dBm .....                                |
| Bluetooth-verzija .....                            | 4.2 BT signal mode .....                   | 4.2 BT signal mode .....                   |
| Priporočena temperatura okolice pri delu .....     | -18 ... +50 °C .....                       | -18 ... +50 °C .....                       |
| Priporočene vrste akumulatorskih baterij .....     | M18B ... M18HB .....                       | M18B ... M18HB .....                       |
| Priporočeni polnilniki .....                       | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

## Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustreznno z EN 62841.  
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znača tipično:  
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) ..... 101,42 dB (A) ..... 101,29 dB (A)  
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) ..... 112,42 dB (A) ..... 112,29 dB (A)

## Nosite zaščito za sluš!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustreznno EN 62841.

Vibracijska vrednost emisiji a:  
Priviranje vijakov in matic maksimalne velikosti ..... 26,87 m/s<sup>2</sup> ..... 31,71 m/s<sup>2</sup>  
Nevarnost K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## OPOZORILO!

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracija in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrpu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopjeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljača pred učinku vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

**OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikazane in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnjem že potrebovali.**

## VARNOSTNI NAPOTKI ZA UDARNI VIJAČNIKI

Nosite zaščito za sluš. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

## NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Nosite osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščitna očala. Nošenje ustrezne zaščitne opreme, kot so maske proti prahu, nedreseča obutve, čelada ali zaščita sluha, zmanjšuje tveganje za poškodbe.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide in telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljamte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega

udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagodbitev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje ima ostre robove in se lahko med uporabo segreje.

**OPOZORILO!** Nevarnost ureznin in opekin

– pri rokovovanju z orodji

– pri odlaganju naprave.

Pri rokovovanju z orodji nosite zaščitne rokavice.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne michte v ogenj ali v gospodinjske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarmost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema M18 polnite samo s polnilnimi aparati sistema M18. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpiprjajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokrotjo.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obišcite zdravnika.

#### **OPOZORILO!** Ta naprava vsebuje litijev gumbno baterijo.

Nova ali rabljena baterija lahko povzroči težke notranje opekline in v manj kot 2 urah privede do smrti, v kolikor se zaužije ali zaide v telo. Zato ne zavarujte pokrov optritev za baterije.

V kolikor varno ne zapira, izklopite napravo, odstranite baterijo in jo shranite izven dosega otrok. Če mislite, da so se baterije zaužile ali so zaše v telo, takoj poiščite zdravniško pomoč.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodju, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljalite v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo krake stike.

#### **UPORABA V SKLADU Z NAMENOSTJO**

Univerzalen namen uporabe akumulatorskega udarnega vijačnika služi privitju in odviju vijakov in matic, neodvisno od omrežnega priklopa.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenostjo uporabiti samo za navede namene.

#### **ES-IZJAVA O SKLADNOSTI**

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Technični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 62479:2010  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17/V3.2.4  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18





Alexander Krug  
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### **UPRAVLJANJE**

**Opomba:** Priporočljivo je, da se po pritrdivti vedno preveri zatezni moment z momentnim ključem.

- Na zatezni moment vplivajo različni dejavniki, vključno z naslednjimi.
- Stanje napoljenosti baterije - Ko se baterija izprazni, napetost pada in se zatezni moment zmanjša.
  - Hitrosti - Uporaba orodja pri nizki hitrosti povzroči manjši zatezni moment.
  - Pritrdilni položaj - Način držanja orodja ali pritrdivnega elementa vpliva na zatezni moment.
  - Vrtljivi ali vtčni vložek - Uporaba vrtljivega ali vtčnega vložka z napačne velikosti ali uporaba opreme ki ni odporna na udarce zmanjšuje zatezni moment.
  - Uporaba opreme in podaljškov - odvisno od opreme ali podaljška se lahko zniža zatezni moment udarnega vijačnika.

- Vijak/matica - Zatezni moment se lahko razlikuje glede na premer, dolžino in razred trdnosti vijaka/matic.
- Stanje pritrdivih elementov - Onesnaženi, korodirani, suhi ali mazani pritrdivi elementi lahko vplivajo na zatezni moment.
- Deli, ki jih je treba priviti - Trdnost delov, ki jih je treba priviti, in katera koli komponenta med njimi (suha ali mazana, mehka ali trdna, vijak, tesnilo ali podložka) lahko vplivajo na zatezni moment.

#### **NAČINI PRIVIJANJA**

Čim daje vijačite sornik, vijak ali matico z udarnim vijačnikom, tem bolj jih pritegnite.

Da bi se izognili poškodbam pritrdivih sredstev ali obdelovancev, se izogibajte prekomernemu trajanju udarcev.

Bodite še posebej previdni pri delu z manjšimi pritrdivimi sredstvi, ker potrebujejo manjše število udarcev, da dosegnete najboljši zatezni moment. Vadite z različnimi pritrdivimi elementi in si zapomnite čas, ki ga potrebujete, da dosegnete želeni zatezni moment.

Preverite zatezni moment z ročnim momentnim ključem.

Če je zatezni moment previsok, zmanjšajte trajanje udarcev.

Če je zatezni moment nezadosten, povečajte trajanje udarcev.

Olje, umazanja, rja ali drugi nečistoči na navojih ali pod glavo pritrdivih sredstev vplivajo na ravnen zateznega momenta.

Navor, potreben za sprostitev pritrdivih sredstev, je v povprečju 75% do 80% zateznega momenta, odvisno od stanja kontaktnih površin.

Vijaki privijte nekoliko z relativno nizkim zateznim momentom in uporabite ročni momentni ključ za trdno privijanje.

#### **KRMILJENJE POGONA**

Gumb za krmiljenje pogona se uporablja odvisno od aplikacije, za nastavitev vrtljnega momenta, hitrosti vrtenja (RPM) in hitrosti udarca (IPM).

Če želite izbrati način krmiljenja pogona:

- Pritisnite in spustite stikalo za vklap, da vklopite orodje. Indikator trenutnega načina krmiljenja pogona zasveti.
- Za preklop med načini pritisnite gumb za krmiljenje pogona. Izberite brezično spremeni privelite nastavitev prek aplikacije ONE-KEY™ na pametnem telefonu. Ko indikator želenega načina sveti, lahko začnete z delom.

**OPOMBA:** Izberite obseg vrtljnega momenta v skladu z navodili proizvajalca za pritrjevanje.

Za precizne aplikacije preverite končni pritezni moment s kalibrirano napravo.

#### **ONE-KEY™**

Da boste o ONE-KEY funkcionalnosti tega orodja izvedeli več, preberite priloženo navodila za hiter začetek ali pa nas obiščite na internetu pod www.milwaukeetool.com/one-key. ONE-KEY App lahko naložite na vaš pametni telefon preko App Store ali Google Play.

Kadar je naprava vslad elektrostatične razelektrivne motene, se LED prikazovalnik hitrosti izklopi in hitrosti ni več mogoče regulirati. V tem primeru nadomestni akumulator in gumbna baterijo odstranimo in ponovno uporabimo (glej stran 6 in stran 16).

Vslad elektrostatičnih razelektrivov povzročene motnje privedejo tudi do prekinute Bluetooth komunikacije. V tem primeru je Bluetooth povezavo potrebovno znova vzpostaviti manualno.

#### **Prikaz ONE-KEY™**

Modra svetloba Daljnjska povezava je aktivna in jo je mogoče nastaviti prek aplikacije ONE-KEY™.

Modro utripanje Orodje komunicira z aplikacijo ONE-KEY™.

Rdeče utripanje Orodje je bilo iz varnostnih razlogov blokirano in odklenite ga lahko upravljavec prek aplikacije ONE-KEY™.

#### **AKUMULATORJI**

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se dajšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali greja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življensko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolnitvi.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:

Akumulator skladščiti pri 27°C in na suhem.

Akumulator skladščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.

Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecov.

#### **SIMBOLI**



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Nositi zaščitne rokavice



Gumbne baterije ne zaužijte!



Odpadnih baterij, odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot resortirani komunalni odpadek. Odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.

Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.

Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca.

V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobnoučnem, da morajo brezplačno vzel nazaj odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo.

Vaš prispevek pri ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij ter odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah.

Odpadne baterije, še posebej tiste, ki vsebujejo litij, ter odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijeten način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi.

Z odpadne opreme izbrisite osebne podatke, če obstajajo.

n<sub>0</sub>

Število udarcev

V

Napetost

—

Enosmerni tok



Evropska oznaka za združljivost



Britanska oznaka za združljivost



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijска ознака за združljivost



## BATERIJE

- Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti. Temperatura preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjegi.
- Prikљučne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima. Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.
- Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.
- Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:
- Akumulator skladišti na suhom kod ca. 27°C.
  - Akumulator skladišti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.
  - Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

## ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Kod preopterećenja akumulatora kroz visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki okretni momenti, zaglavljivanje svrda, naglo zaustavljanje ili kratki spoj, elektroplat briji 2 sekunde dugi i isključuje se samostalno.

Za ponovno uključivanje ispuštiti otpornik prekidač i zatim ponovno uključiti. Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

## TRANSPORT LITJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litjske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštovanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litjsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Optremljene pripreme i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.
- Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:
  - Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
  - Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
  - Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.
- U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

## ODRŽAVANJE

Upute o održavanju čete pronaći u ONE-KEY App.

Primjeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crete pojedinih dijelova aparat u navođenje podataka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na plôći snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

## SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebni prije puštanja u rad.



Nositi zaštitne rukavice!



Dugmaste stanične baterije ne progutati!



Stare baterije, električni i elektronički uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Stare baterije, električni i elektronički uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti. Prije zbrinjavanja odstranite stare baterije, stare akumulatore i rasvjetna sredstva iz uređaja. Rasipajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja. Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obveznici, stare baterije, i električne i elektroničke stare uređaje besplatno užeti nazad. Doprinosite kroz ponovnu primjenu i recikliranje Vaših starih baterija, električnih i elektroničkih uređajatome, da se potreba za sirovinama smanji. Stari baterije (prije svega litij-ionske baterije, električne i elektronske stare uređaje sadrže dragocjene, ponovo uporabljive materijale, koji bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje. Prije zbrinjavanja izbrišite postojeće podatke koji se odnose na osobu, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.

$n_0$

Broj okretaja praznog hoda

IPM

Broj udara

V

Napon

---

Istosmjerna struja

CE

Europski znak suglasnosti

UK

Britanski znak suglasnosti

CA

Ukrajinski znak suglasnosti

EAC

Euroazijski znak suglasnosti

## TEHNIKSKE DATI

## AKUMULATORA TRIECIENA SKRŪVGRIEZIS

|   |  |  |
|---|--|--|
| Izlaides numurs .....                                   | ..... 4771 34 02.....                            | ..... 4813 97 01.....                            |
| ..... 000001-999999.....                                | ..... 000001-999999.....                         | ..... 000001-999999.....                         |
| Tukšgaitas apgriezenu skaits .....                      | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> .....              |
| Sitienu skaits.....                                     | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> .....              |
| Griezes moments.....                                    | ..... 1180 Nm.....                               | ..... 1180 Nm.....                               |
| Tukšgaitas apgriezenu skaits .....                      | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> .....              |
| Sitienu skaits.....                                     | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> .....              |
| Griezes moments.....                                    | ..... 1254 Nm.....                               | ..... 1254 Nm.....                               |
| Tukšgaitas apgriezenu skaits .....                      | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> .....              |
| Sitienu skaits.....                                     | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Griezes moments.....                                    | ..... 1966 Nm.....                               | ..... 1966 Nm.....                               |
| Tukšgaitas apgriezenu skaits .....                      | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Sitienu skaits.....                                     | ..... 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             |
| Griezes moments.....                                    | ..... 2576 Nm.....                               | ..... 2576 Nm.....                               |
| Griezes moments max.....                                | ..... 2711 Nm.....                               | ..... 2711 Nm.....                               |
| Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums .....     | ..... 1-1/2" .....                               | ..... 1-1/2" .....                               |
| Akumulātora spriegums .....                             | ..... 18 V .....                                 | ..... 18 V .....                                 |
| Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014 (12,0 Ah) ..... | ..... 12,3 kg .....                              | ..... 11,3 kg .....                              |
| Bluetooth frekvēncu josla (frekvēncu joslas) .....      | ..... 2400-2483,5MHz .....                       | ..... 2400-2483,5 MHz .....                      |
| Augsfrekvences .....                                    | ..... 0 dBm .....                                | ..... 0 dBm .....                                |
| Bluetooth versija .....                                 | ..... 4.2 BT signal mode.....                    | ..... 4.2 BT signal mode .....                   |
| Leteicamā vides temperatūra darba laikā .....           | ..... -18 .... +50 °C .....                      | ..... -18 .... +50 °C .....                      |
| Leteicamie akumulatoru tīpi .....                       | ..... M18B .....                                 | ..... M18B .....                                 |
| Leteicamās uzlādes ieřices .....                        | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

## TROKŠNU UN VIBRĀCIJU INFORMĀCIJA

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparatūras skānas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....

..... 101,42 dB (A) .....

..... 101,29 dB (A) .....

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....

..... 112,42 dB (A) .....

..... 112,29 dB (A) .....

## NĒSĀT TROKŠŅA SLĀPĒTĀJU!

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

Svārstību emisijas vērtība  $a_v$ :

Maksimāla lieluma skrūvju un uzgriežņu piegriešana .....

..... 26,87 m/s<sup>2</sup> .....

Nedrošība K= .....

..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

## UZMANĪBU!

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērits saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierici ar otru. Tas var tikt izmantots ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attiešo ierices galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierice tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildapriņķu vai nepareizi apkalpotā, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami pauaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtēt vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu nemt vērā arī laiku, kad ierice ir izslēgta, tāču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi iericei un papildapriņķojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

## BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas.

Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

## DROŠĪBAS NOSĀCĪJUMI LIETOJOT TRIECIENA SKRŪVGRIEZIS

Nēsājiet aisu aizsargs. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Turiet ierici aiz izolētajām turēšanas virsmām, veicot darbus, kur skrūve var skart apslēptus elektroības vadus. Skrūves kontakti ar spriegumu vadošu vadu var ierices metāla daļas uzlādēt un novest pie elektriskās strāvas triecieni.

## CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Vielkājet individuālu aizsargapriņķumu. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Piemērota aizsargapriņķuma izmantošana, tāda kā sejas aizsargmaska, neslidoši apavi, aizsargķiverē vai dzirdes aizsargķķizķeli, samazina ievainojumu risku.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jāņemā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamas darba rīks tiek bloķēts, nekavējties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamas darba rīks ir bloķēti; var rasties atsītēns ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstrumenti ir pārslogoti

Leslēgtai ierīcei nepiešķirties.

Ierīces uzgājījumā ir asas malas un lietošanas laikā tas var sakarst.

## BRĪDINĀJUMS!

Sagriešanās un apdedzināšanās risks

- strādājot ar ierīci;
- novietojot ierīci.

Strādājot ar ierīci, valkājiet aizsargcimdus.

Skaidas un atlūzas nedrīkst nemt arā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektroīskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest uguņi vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējot sevi; jautājiet speciālistā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

M18 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar M18 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt valā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātu akumulātora var iztečet akumulātora šķidrumi. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrumi nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

#### **BRĪDINĀJUMS!** Šī ierīce satur litiju podziņbateriju.

Jāņa vai lietota baterija var izraisīt smagus iekšējus apdegumus un izraisīt nāvi mazāk nekā 2 stundu laikā, ja tā tiek norīta vai nokļūst kermenī.

Vienmēr nodrošiniet bateriju nodalījuma vāku.

Jas droši neaizveras, izslēdziet ierīci, izņemiet bateriju un uzglabājiet bēriņiem nepieejamā vietā.

Ja Jums ir aizdomas par to, ka baterijas ir noritas vai nokļuvušas kermenī, nekavējoties uzmeklējet ārstu.

**Brīdinājums!** Lai novērstu īssavienojuma izraisu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegredējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīces un akumulatorus neiekļūtu šķidrumā. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas kārkalījais, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

#### **NOTEKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**

Uzgriežņu atslēga ar akumulatoru ir universāli izmantojama skrūvu un uzgriežņu skrūvēšanai un atskrūvēšanai bez tīkla pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

#### **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvai 2011/65/ES (RoHS), 2014/53/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.3

EN 301 489-17V3.2.4

EN 300 328 V2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### **APKALPOŠANA**

**Norādījums:** Pēc piestiprināšanas ieteicams ar momentatslēgu vienmēr pārbaudīt pievilkšanas griezes momentu.

Pievilkšanas griezes momentu ieteikmē daudz faktoru, tostarp turpmāk minētie.

- Akumulatora uzlādes stāvoklis – Ja akumulators ir izlādējies, spriegums krītas un pievilkšanas griezes moments samazinās.
- Apgriziena skaiti – Ja darbarīku izmanto ar zemu ātrumu, pievilkšanas griezes moments ir mazāks.
- Stiprinājuma pozīcija – Tas, kā jūs turat darbarīku vai stiprinājuma elementi, ieteikmē pievilkšanas griezes momentu.
- Griešanas/uzspraužamais uzgalis – Ja izmanto nepareiza izmēra griešanas vai uzspraužamo uzgalu vai piederumus bez triecienizturības, pievilkšanas griezes moments samazinās.
- Piederumu un pagarinājumu izmantošana – Atkarībā no piederumiem vai pagarinājuma triecienskrūvgrieža pievilkšanas griezes moments var samazināties.
- Skrūve/uzgrieznis – Pievilkšanas griezes moments var atšķirties atkarībā no skrūves/uzgriežņa diametra, garuma un pretestības klasēs.
- Stiprinājuma elementu stāvoklis – Netrī, sarūsējusi, sausi vai ieeloti stiprinājuma elementi var ieteikmēt pievilkšanas griezes momentu.
- Skrūvējamas daļas – Skrūvējamo daļu pretestība un katru starp tām esošā konstrukcijas detalja (susaus vai ieelota, mīksta vai cieta, disks, blīve vai starplika) var ieteikmēt pievilkšanas griezes momentu.

#### **IESKRŪVĒŠANAS METODE**

Jo ilgāk tāpa, skrūve vai uzgrieznis tiek noslogoti ar triecienskrūvgriezi, jo ciešāk tiek pievilksti.

Lai novērstu stiprinājuma līdzekļu vai sagatavu bojājumus, izvairieties no pārlieku ilgas trieciendarbības.

Esiet īpaši piesardzīgi, iedarbojoties uz mazākiem stiprinājuma līdzekļiem, jo ir nepieciešams mazāk triecienu, lai sasniedtu optimālu pievilkšanas griezes momentu.

Vingrinieties strādāt ar dažādiem stiprinājuma elementiem un iegaumējiet laiku, kāds nepieciešams, lai sasniedtu vēlamo pievilkšanas griezes momentu.

Pārbaudiet pievilkšanas griezes momentu ar rokas momentatslēgu.

Ja pievilkšanas griezes moments ir pārāk augsts, samaziniet trieciendarbības laiku.

Ja pievilkšanas griezes moments ir nav pietiekams, paaugstiniet trieciendarbības laiku.

Pie stiprinājuma līdzekļa vītnēm vai zem galvinas esošā ēļa, rūsa un citi neturūni ieteikme pievilkšanas griezes momenta apmēru.

Stiprinājuma elementu atskrūvēšanai nepieciešamais griezes moments parasti atbilst vidēji 75 % līdz 80 % no pievilkšanas griezes momenta atkarībā no kontaktviršmu stāvokļa.

Veicot vienus ieskrūvēšanas darbus ar relatīvu mazu pievilkšanas griezes momentu un galīgai pievilkšanai izmantojiet rokas momentatslēgu.

#### **PIEDZINAS VADĪBA**

Ar piedzinas vadības pogu pielāgo lietojuma griezes momentu, rotācijas ātrumu (RPM) un triecienu ātrumu (IPM).

Lai atlīstītu piedzinas vadības režīmu:

1. Pievelciet un atbrivojiet sprūdu, lai ieslēgtu instrumentu. Pašreizējā režīma indikators deg.
2. Nospiedziet piedzinas vadības pogu , lai pārvietotos cauri režīmiem. Izvēlieties bezvadu , lai mainītu noklusējuma iestādējumus ONE-KEY™ lietotni jūsu viedtālruni. Kad vēlamā režīma indikators deg, sāciet strādāt.

**IEVRĒOJET:** Atlīset griezes momenta amplitūdu saskaņā ar iekārtas ražotāju stiprinājuma instrukcijām.

Precīziem pieletotajumiem saskaņojet galīgo pievilkšanas griezes momentu ar kalibrētu ierīci.

#### **ONE-KEY™**

Lai vairāk uzinātu par šī instrumenta ONE-KEY funkcionalitāti, izlasiet pievienoto ātrās palaišanas instrukciju vai apmeklējiet mūsu interneta mājas lapu [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Jūs varat ONE-KY App savā smārteinā lejuplādēt no App Store vai Google Play.

Ja ierīces darbību traucē statiskās elektīras izlādes, LED ātruma rādītājs nodzīst un ātrumu vairs nav iespējams regulēt. Tādā gadījumā izņemiet un atkārtoti ievietojet maināmo akumulatoru un podziņelementu (skatīt 6. un 16.

lappus).

Statiskās elektīras izlādes izraisīti traucējumi rada arī pārtraukumus Bluetooth komunikācijā. Šādā gadījumā Bluetooth savienojums jāatjauno manuāli.

#### **ONE-KEY™ rādījums**

Lampiņa spīd zilā krāsā

Bezvadu savienojums ir aktīvs un to var iestātīt ar ONE-KEY™ lietotni.

Lampiņa mirgo zilā krāsā

Instruments sazinās ar ONE-KEY™ lietotni.

Lampiņa mirgo sarkanā krāsā

Instruments ir bloķēts ar drošību saistītu iemeslu dēļ un lietotājs to var atbloķēt ar ONE-KEY™ lietotni.

#### **SIMBOLI**



UZMANĪBU! BĒSTAMI!



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulatori.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Jāvalkā aizsargācimdi!



Nenorijiet podziņbateriju!



Neutilizējiet bateriju atritumus, elektrisko un elektronisko iekārtu atritumus kā nešķirotu sadzīves atritumus. Bateriju atritumi un elektrisko un elektronisko iekārtu atritumi ir jāizvāv atsevišķi.

Bateriju atritumi, akumulatoru atritumi un gaismas avotu atritumi ir jānōjiet ne iekārtas.

Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtorgtāju, lai iegūtu padomus par otrreizējo pārstrādi un savāksanas punktu.

Atkarībā no vietējām noteikumiem, mazumtorgtājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ bateriju atritumus un elektrisko un elektronisko iekārtu atritumus.

Jūsu ieguldījumi bateriju atritumam un elektrisko un elektronisko iekārtu atritumam ir pārstrādājami pēc ieejēliem.

Bateriju atritumus, īpaši tajos, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atritumus ir vērtīgi, otrreizējā pārstrādājami palīdz samazināt pieprasījumu piezījēliem.

No iekārtu atritumiem izdzīsiet personāla datus, ja tādi ir.



Tukšgaitas apgrizieni skaits



Sitienu skaits



Spriegums



Līdzstrāva



Eiropas atbilstības zīme



Lielbritānijas atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme



Eiāzijas atbilstības zīme



Elektrostatinių iškrovų sukelti sutrikimai pertraukia Bluetooth komunikaciją darbą. Tokiu atveju reikia rankiniu būdu atnaujinti Bluetooth ryšį.

#### „ONE-KEY™“ indikatorius

|                      |   |
|----------------------|---|
| Mėlynas švytējimas   | Radio ryšys yra aktyvus ir gali būti nustatomas naudojant „ONE-KEY™“ programėlę.                          |
| Mėlynas mirkšėjimas  | Irankis palaiko ryšį su „ONE-KEY™“ programėle.  |
| Raudonas mirkšėjimas | Saugumo sumetimais irrankis užblokuotas, operatorius jį gali atblokuoti naudodamas „ONE-KEY™“ programėlę. |

#### AKUMULATORIAI

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumulatorius prieš naudojimą įkraukite. Aukštinesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumulatorių galį.

Venkitė ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamuoju akumulatoriuju jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisas kuo ilgiau veiktu, pasinaudojė juo, iki galio įkraukite akumulatorius.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Baterija laikant ilgai nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: Baterija laikytė sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%. Baterijos pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

#### APSAUGA NUO AKUMULATORIAUS PERKROVOS

Perkrovus akumulatoriui dėl itin didelės vartojamos srovės, pvz.: labai didelių apskukų, staigaus stabdymo, trumpo susijungimo ar užsilirkus gražtui, elektrinis irrankis veikia dar 2 sekundes ir išsijungia automatiškai.

Norint iš naujo įjungti irrankį, reikia atleisti mygtuką ir ji dar kartą įjungti.

Dėl ekstremalių apkrovų akumulatorius gali labai stipriai įkaisti. Tokiu atveju jis išsijungia.

#### LIO JONŲ AKUMULATORIŲ PERVEŽIMAS

Liojonių akumulatoriams taikomos įstatyminių nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumulatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatu.

- Naudotojai šiuos akumulatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinių liojonių akumulatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiusti ir pervežimui darbus gali atlitti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prizūrimas.

Pervežant akumulatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, išsitinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumulatorius pakuočės viduje neslidinėtų.
- Draudžiamas pervežti pažeistus arba tekančius akumulatorius. Dėl detalės nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

#### TECHNINIS APTARNAVIMAS

Techninės priežiūros nurodymus rasite ONE-KEY programoje.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprasytas, leidžiamas keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiazenklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

#### SIMBOLIAI



DĖMESIO! ISPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.



Prieš pradėdami dirbtu su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Lietojet aizsardžibas cimdus!



Neprarykite tabletės tipo baterijos!



Neišmeskite baterijų atliekų, elektros ir elektroninės įrangos atlieku kaip nerūsiotų komunalinių atliekų. Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai. Iš įrangos turi būti pašalinotas baterijų, akumulatorių atliekos ir šviesos šaltiniai.

Patarimų dėl perdibimo ir surinkimo vienos krepikėties į vietinę instituciją arba pardavėją.

Prilausomai nuo vienos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senas baterijas, seną elektros ir elektronikos įrangą.

Jūsų indėlis į pakartotinių baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų panaudojimą ir perdibimą padeda sumažinti žaliavų poreikį.

Akumulatorių, ypač kurių sudėtyje yra ličio, ir elektros bei elektroninės įrangos atliekose yra vertingu, perdibamu medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei nos nebūs šalinamos aplinką tausojančiu būdu. Išširkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokiai yra.

$n_0$

Sūkių skaičius laisva eiga

IPM

Taktų skaičius

V

Įtampa

---

Nulatinė srovė

CE

Europos atitikties ženklas

UK CA

Britanijos atitikties ženklas



Ukrainos atitikties ženklas

EAC

Eurazijos atitikties ženklas

#### TEHNILISED ANDMED

Tootmisnumeris.....

....4771 34 02.....4813 97 01  
....000001-999999.....000001-999999

....0-600 min<sup>-1</sup>.....0-600 min<sup>-1</sup>  
....0-750 min<sup>-1</sup>.....0-750 min<sup>-1</sup>

....1180 Nm.....1180 Nm

....0-700 min<sup>-1</sup>.....0-700 min<sup>-1</sup>  
....0-930 min<sup>-1</sup>.....0-930 min<sup>-1</sup>

....1254 Nm.....1254 Nm

....0-900 min<sup>-1</sup>.....0-900 min<sup>-1</sup>  
....0-1200 min<sup>-1</sup>.....0-1200 min<sup>-1</sup>

....1966 Nm.....1966 Nm

....0-1200 min<sup>-1</sup>.....0-1200 min<sup>-1</sup>  
....0-1440 min<sup>-1</sup>.....0-1440 min<sup>-1</sup>

....2576 Nm.....2576 Nm

....2711 Nm.....2711 Nm

....1-1/2".....1-1/2"

....18 V.....18 V

....12,3 kg.....11,3 kg

2400-2483,5 MHz.....2400-2483,5 MHz

....0 dBm.....0 dBm

4.2 BT signal mode.....4.2 BT signal mode

....-18 .....+50 °C

M18B .....M18HB

M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

#### Mūra/vibratsiooni andmed

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase):

Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A)).....101,42 dB (A).....101,29 dB (A)

Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)).....112,42 dB (A).....112,29 dB (A)

#### Kande kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 62841 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus a<sub>e</sub>

Määsimale suurusega kruvide ja mutrite pingutamine.....26,87 m/s<sup>2</sup>.....31,71 m/s<sup>2</sup>

Määramatus K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

#### TÄHELEPANU!

Selle teabelehel toodud vibratsiooni- ja müräemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutada tööristade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareritud vibratsiooni- ja mürataste puudutab tööriista põhikasutust. Kui tööriista kasutatakse muuks osstarbeksi, teistsuguste tarvikutega või töörista hooldustest halvasti, võivad vibratsiooni ja müräemissioon erineda. See võib kokkupuutetaset kogu tööajal oluliselt suureneda.

Vibratsiooni ja mürataste kokkupuutete hinnangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuutetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või mürä est, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

#### ⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriista kaasasolevad ohutusnõuded, juhisid, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda.

Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhisid edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

#### ⚠ KRUVTSATE OHUTUSJUHISED:

Kande kaitseks kõrvaklappe. Mürä mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Hoidke käed seadme isoleeritud käepidemetel, kui Te teostate töid, mille juures kruvi võib sattuda varjatud voolujuhitmetele. Kruvi kontakt pinget juhitva juhtmega võib panna metallist seadme osad pingे alla ja põhjustada elektrilöögi.

#### ⚠ EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kande isiklikku kaitsevarustust. Kandke alati kaitseprill. Sobia kaitsevarustuse, mittolumaskide, libisemisvastaste jalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmisel väheneb vigastusoht.

Töö ajal tekivik tolm on sageli terivistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materiale, millesst lähtub oht tervisele (nt asbest).

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriisti on blokeeritud; seejuures võib kõige reaktsioonimomendiga tagasisiöök tekida. Tehke ohutusjuhiseid avesse vöttes kindlaks ja kõrvvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Sele võimalikeks põhjusteks võivad olla:

• viitu asetumine töödeldavas toorikus

• töödeldava materjaliga läbimurdumine

• elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Kasutatav tööriist on teravate servadega ja võib kasutamise ajal muutuda kuumaks.

**HOIATUS!** Lõike- ja pöletusoht

- kasutatavate tööriistade käsitsimisel

- seadme käest ära panemisel.

Kandke kasutatavate tööriistade käsitsimise ajal kaitsekindaid.

Puru ega piilpad ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või põrandale tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmepürgisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialasest tarnijast.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi M18 vahetatavaid akusid ainult süsteemi M18 laadijatega.

Ärge laadige teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijad ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetavast akust akvedelik välja voolata. Akvedelikuga kokkuputumisega korral peske kohe see ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalaikul vähemalt 10 minutit ning pöörduge viitmatulat arsti poolle.

#### **HOIATUS!** See seade sisaldb liitiumnööpatteareid.

Kui uus või kasutatud patarei on organismi sattunud või see on alla neelatud, võib see tekida sisemisi pöletusi ja vähem kui 2 tunni pärast surma põhjustada. Pange patareipeesa kaas alati kindlat kinni.

Kui see kindlast ei sulgu, lülitage seade välja, võtke patarei välja ja hoidke seda lastele kättesaamatust kohas.

Kui te arvate, et patareid on alla neelatud või organismi sattunud, võtke viitmatult ühendust arstiga.

**Hoiatus!** Lühisest põhjustatud tuleohu, vigastuste või toote kahjustuse vältimiseks ärge kaske tööriista, vahetasutak ega laadimisseadet vedeliku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektret juhtavad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikalid ja plegitusained või plegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

#### KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Aku-löökruvits on universaalne tööriist mutrite ja krudive kinni- ja lahtikeeramiseks võrguhendusest sõltumata.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

#### EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainuksikulisel vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiivid 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EL, 2006/42/EG kõiki asjaomaste eeskirjade ja allpool nimetatud normdokumentidega:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director

On volitatud koostama tehnillist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### KÄSITSEMINÉ

**Märkus:** Pärast kinnikeeramist soovitame pingutusmomenti kontrollida dünamomeetriilise mõutivõtmega.

Pingutusmomenti mõjutab suur hulk tegureid, mis hõlmab järgmist:

- Akupatarei laadimisolek. Kui akupatarei on tühjenenud, alaneb tööpinge ja väheneb pingutusmoment.
- Põõlemiskiirus. Kui tööriista kasutatakse madalal põõlemiskiirusel, on tagajäreks vähenedu pingutusmoment.
- Kinnitusasend. Pingutusmomenti mõjutab viis, kuidas hoiate tööriista ja kinnitusvahendit.
- Padrun/adapter. Vale suurusega padruni/adapteri või mittelöögikindlate varikute kasutamine vähendab pingutusmomenti.
- Tarvikute ja pikendusteknikate kasutamine. Olenevalt tarvikutest või pikendustest võib lõökvõtme pingutusmomenti väheneda.
- Kruvi/mutter. Pingutusmoment muutub sõltuvalt kruvi/mutri läbimõodust, pikkusest ja tugevusklassist.
- Kinnitusdefailide seisund. Pingutusmomenti võivad mõjudata määrdunud, korrodeerunud, kuivad või määritud kinnitusvahendit.
- Kinnikeeratavad defailid. Kinnikeeratavate detailide tugevus ja igas konstruktsioonielement nende hulka (kuiv või määritud, pehme või köva, seib, tihed või lamesib) võib pingutusmomenti mõjutada.

#### SISKEERAMISE TEHNIKAD

Mida kauem polti, kruvi või mutrit lõökvõtme kaormatakse, seda tugevamini keratakse see kinni.

Kinnitusvahendite või toorikute kahjustuse ärahooldmiseks vältige ülemaärast lõogi kestust.

Olge eriti ettevaatlik, kui töötate väiksemate kinnitusvahenditega, sest need vajavad optimaalse pingutusmomendi saavutamiseks vähem lõoke.

Harjutage erinevate kinnitusvahenditega ja jälgige, kui palju aega kulub soovitud pingutusmomendi saavutamiseks.

Kontrollige pingutusmomenti dünamomeetriilise käsitsimatriviõtmea.

Kui pingutusmoment on liiga suur, alandage lõögi kiirust.

Kui pingutusmoment ei ole piisav, suurendage lõögi kiirust.

Öli, mustus, rooste või muud jäägid keermetes või kinnitusvahendit pea all mõjutavad pingutusmomenti.

Olenevalt kontaktpindade seisundist on kinnitusvahendi vabastamiseks vaja rakendada 75% kuni 80% kinnikeeramisel kasutatud pingutusmomendi.

Teostage kergemaid töid suhteliselt väikese pingutusmomendiga ja lõplikuks pingutamiseks kasutage dünamomeetriilise käsitsimatriviõtmea.

#### AJAMI KONTROLL

Ajami juhtnuppu kasutatakse rakendamise pöördemomendi, põõlemiskiiruse (RPM) ja lõögi kiiruse (IPM) reguleerimiseks.

Ajami juhtrežiliimi valimiseks tehke järgmist.

1. Tööriista sisselülitamiseks tömmake päästikut ja vabastage see. Süttib praeguse režими indikaator.
2. Režiliide valimiseks vajutage ajami juhtnuppu. Nutiseadme rakenduse ONE-KEY™ abil valiksesate muutmiseks valige juhtmevaba. Soovitud režими indikaator süttimisel alustage tööd.

**MÄRKUS!** Valige pöördemomendi vahemik vastavalt seadme töötajutustusti.

Täppisrakenduste puhul kinnitage lõplik pöördemoment kalibreeritud seadmega.

#### ONE-KEY™

Et selle tööriista ONE-KEY funktionsaalsuse kohta rohkem teada saada, lugege kaasasolevat kirikävituse juhendit või külalistage meid internetis aadressil [www.milwaukee.com/one-key](http://www.milwaukee.com/one-key). Te saate ONE-KEY äpi oma nutitelefoniile alla laadida App Store'i või Google Play kaudu.

Kui seadme töö saab elektrostaatliliste lahendustele töötu häiritud, lülitub LED kiruse näidik välja ning kirust ei ole enam võimalik reguleerida. Sellisel juhul võtke vahetavat aku ja nööppaterei välja ning pange uuesti tagasi (vt lk 6 ja 16).

Elektrostaatliliste lahendustele tekkitud häired põhjustavad ka bluetoochi side katkemise. Sellisel juhul tuleb bluetoochi side uuesti käsitsi luua.

#### Näidik ONE-KEY™

Sinine tulipõleb Raadioside on aktiivne ja seda saab rakenduse ONE-KEY™ kaudu seadistada.

Sinine tulivilgub Tööriist suhtleb rakendusega ONE-KEY™.

Punane tulivilgub Tööriist on kaitse-eesmärkidel lukustatud ja kasutaja saab seda rakendusega ONE-KEY™ kaudu lukust lahti teha.

#### AKUD

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist. Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetavataaku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikesel või kütteseadme möjul.

Hoidke laadija ja vahetavataaku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patarei eluea tagamiseks, päästas kasutamist lae patareiplökk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks päästas täislaadimist laadijast välja votta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:

Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.

Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.

Laadige akut iga 6 kuu tagant täis.

#### AKU KOORMUSKAITSE

Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbijamisega, nt puuri blokeerumisel, äkilisel seiskumisel või lühise tekkimisel, vibrereer elektritööriist 2 sekundit ning seejärel lülitub automaatselt välja.

Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uuesti alla suruda.

Ulisusega koomusele võib aku kuumeneda kõrgele temperatuuride. Sellisel juhul lülitub aku välja.

#### LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

• Tarbijad toivad neid akusid edasiste piirangute tähaval transportida.

• Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistus ja transpordi toihjad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsess tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisid punkte:

• Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.

• Põõrake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nikunda.

• Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

#### HOOLDUS

Hooldusjuhised leiate ONE-KEY ärist.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraoosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüuri garantii / klienditeeninduse aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussiildil oleva masinaüübi ja kueekohalise numbriga alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavataku välja.



Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Kanda kaitsekindaid!



Nööppatereid ei tohi alla neelata!



Ärge kõrvaldage patareide, elektri- ja elektroonikaseadmee jäätmeid sorteerimata olmejäätmeteena. Akude, elektri- ja elektroonikaseadmee jäätmed tuleb koguda eraldi.

Küsite oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjal nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta.

Olenevalt kohalikust määristest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta akude, elektri- ja elektroonikaseadmee vastu tasuta. Teie panus akude, elektri- ja elektroonikaseadmee jäätmete korduskesutusse ja ringlussevõtu aitab vähendada nõudlust toorainete järelle.

Akud, eriti liitiumakud ning elektri- ja elektroonikaseadmee jäätmed, sisalduvad väärtsilike taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvalda keskkonnasõbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

n<sub>0</sub>

Põõlemiskiiruse tühjooksul

IPM

Löökide arv

V

Pinge

—

Alalisvool

CE

Europa vastavusmärk

UKCA

Ühendkuningriigi vastavusmärk

001

Ukraina vastavusmärk

EAC

Euraasia vastavusmärk

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## АКК. ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ

### M18ONEFH1WF1D

### M18 ONEFH1WF1DS

|   |   |   |
|---|---|---|
| Серийный номер изделия.....                                       | .... 4771 34 02 .....                           | 4813 97 01 .....                                |
| Число оборотов без нагрузки.....                                  | .... 0-600 min <sup>-1</sup> .....              | 0-600 min <sup>-1</sup> .....                   |
| Число ударов.....   | .... 0-750 min <sup>-1</sup> .....              | 0-750 min <sup>-1</sup> .....                   |
| Момент затяжки.....   | .... 1180 Nm .....                              | 1180 Nm .....                                   |
| Число оборотов без нагрузки.....                                  | .... 0-700 min <sup>-1</sup> .....              | 0-700 min <sup>-1</sup> .....                   |
| Число ударов.....   | .... 0-930 min <sup>-1</sup> .....              | 0-930 min <sup>-1</sup> .....                   |
| Момент затяжки.....   | .... 1254 Nm .....                              | 1254 Nm .....                                   |
| Число оборотов без нагрузки.....                                  | .... 0-900 min <sup>-1</sup> .....              | 0-900 min <sup>-1</sup> .....                   |
| Число ударов.....   | .... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....                  |
| Момент затяжки.....   | .... 1966 Nm .....                              | 1966 Nm .....                                   |
| Число оборотов без нагрузки.....                                  | .... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....                  |
| Число ударов.....   | .... 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1440 min <sup>-1</sup> .....                  |
| Момент затяжки.....   | .... 2576 Nm .....                              | 2576 Nm .....                                   |
| Момент затяжки max.....   | .... 2711 Nm .....                              | 2711 Nm .....                                   |
| Максимальный размер винта / Размер гайки.....                     | .... 1-1/2" .....                               | 1-1/2" .....                                    |
| Вольтаж аккумулятора.....   | .... 18 V .....                                 | 18 V .....                                      |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (12,0 Ah).....                | .... 12,3 kg .....                              | 11,3 kg .....                                   |
| Диапазон частот Bluetooth (диапазоны частот).....                 | 2400-2483,5MHz .....                            | 2400-2483,5 MHz .....                           |
| Мощность высокой частоты.....                                     | .... 0 dBm .....                                | 0 dBm .....                                     |
| Версия Bluetooth.....   | .... 4.2 BT signal mode .....                   | 4.2 BT signal mode .....                        |
| Рекомендованная температура окружающей среды во время работы..... | .... -18 .... +50 °C .....                      | .... -18 .... +50 °C .....                      |
| Рекомендованные типы аккумуляторных блоков.....                   | .... M18B .... M18HB .....                      | .... M18B .... M18HB .....                      |
| Рекомендованные зарядные устройства.....                          | .... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | .... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

## Информация по шумам/вibration

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A))..... 101,42 dB (A) .....

Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A))..... 112,42 dB (A) .....

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Значение вибрационной эмиссии a<sub>v</sub>:

Завинчивание винтов и гаек максимальных размеров .....

Небезопасность K= .....

26,87 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

31,71 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

## ВНИМАНИЕ!

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

## ▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Если Вы выполняете работы, при которых болт может зацепить скрытую электропроводку, устройство следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт болта с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

## ▲ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Использование подходящих средств индивидуальной защиты, таких как пыленепроницаемая маска, нескользящая обувь, защитная каска или средства защиты органов слуха, уменьшает риск травмирования.

71364 Winnenden  
Germany

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Указание: рекомендуется после затягивания всегда проверять момент затяжки с помощью динамометрического ключа.

Момент затяжки зависит от множества факторов, таких как следующие.

- Уровень заряда батареи - если батарея разряжена, то напряжение падает и момент затяжки уменьшается.
- Скорость вращения - использование инструмента на меньшей скорости приводит к меньшему моменту затяжки.
- Положение при затягивании - способ обдергивания инструмента или затягиваемого элемента влияет на момент затяжки.
- Торцевая головка и насадка - использование головок и насадок недод猖獗 размера или недостаточной прочности уменьшает момент затяжки.
- Использование комплектующих и удлинителей - в зависимости от комплектующих и удлинителей момент затяжки может уменьшиться.
- Винт/гайка - момент затяжки может меняться в зависимости от диаметра, длины и класса прочности винта/гайки.
- Состояние крепежных элементов - грязные, пораженные коррозией, сухие или покрытые смазкой крепежные элементы могут повлиять на момент затяжки.
- Закручиваемые части - прочность закручиваемых частей и прочих элементов между ними (сухие или покрытые смазкой, мягкие или твердые, шайба, уплотнение или подкладочное кольцо) могут повлиять на момент затяжки.

## ТЕХНИКИ ЗАКРУЧИВАНИЯ

Чем больше прилагается усилие на винт или гайку, тем прочнее они затягиваются.

Чтобы избежать повреждения крепежных элементов, избегайте чрезмерного времени приложения усилия.

Будьте предельно осторожны, работая с маленькими крепежными элементами, поскольку им нужно меньше импульсов, чтобы достигнуть оптимальной степени затяжки.

Попрактикуйтесь на различных крепежных элементах и запомните время, которое необходимо для того, чтобы достичь желаемой степени затяжки.

Проверьте момент затяжки ручным динамометрическим ключом.

Если момент затяжки слишком велик, сократите время воздействия.

Если момент затяжки недостаточен, увеличьте время воздействия.

Масло, грязь и ржавчина и прочие загрязнения на резьбе или под головкой крепежной средства влияют на величину момента затяжки.

Вращательный момент для откручивания крепежного средства составляет в среднем 75% - 80% от момента затяжки, в зависимости от состояния контактной поверхности.

Закручивайте с относительно небольшим моментом затяжки, а для окончательного затягивания используйте ручной динамометрический ключ.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Универсальный аккумуляторный винтоверт с ударным режимом служит для завинчивания и отвертывания болтов и гаек, не требуя подключения к электросети.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описание в разделе «Технические характеристики» изделия отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/EC (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/53/EC, 2006/42/EC и следующих гармонизированных нормативных документов:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

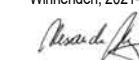
EN 301 498-1 V2.2.3

EN 301 498-17V3.2.4

EN 300 328 V2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18



Alexander Krug  
Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10

## УПРАВЛЕНИЕ ПРИВОДОМ

Кнопка управления приводом предназначена для настройки крутящего момента, частоты вращения (об/мин, RPM) и частоты ударов (уд/мин, IPM) в соответствии с выполняемой задачей.

Для выбора режима работы привода:

1. Нажмите и снова отпустите кнопку пуска, чтобы включить инструмент.
2. Загорается индикатор текущего режима работы.

2. Нажмите кнопку управления приводом  , чтобы изменить заданные по умолчанию настройки через приложение ONE-KEY™ на мобильном устройстве. После того как загорится индикатор нужного режима, вы можете приступить к работе.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** диапазон крутящего момента следует выбирать в соответствии с указаниями по монтажу производителя оборудования.

При выполнении работ, требующих высокой точности, проверьте конечный момент затяжки откалиброванным прибором.

## ONE-KEY™

Чтобы узнать больше о функциональных возможностях ONE-KEY для этого инструмента, ознакомьтесь с прилагаемым кратким руководством или посетите нашу страницу в интернете - [www.milwaukee-tool.com/one-key](http://www.milwaukee-tool.com/one-key).

Приложение ONE-KEY доступно для загрузки на ваш смартфон через App Store или Google Play.

Если устройство повреждено из-за воздействия электростатического разряда, светодиодный индикатор скорости гаснет, и скорость больше не может регулироваться. В этом случае извлеките сменный аккумулятор и кнопочный элемент питания и снова вставьте (см. стр. 6 и стр. 16).

Помехи, вызванные воздействием электростатического разряда, также приводят к прерыванию связи Bluetooth. В этом случае соединение Bluetooth должно быть повторно установлено вручную.

#### Индикация ONE-KEY™

|                |  |
|----------------|--|
| Горит синим    | Радиосвязь активна и может быть настроена с помощью приложения ONE-KEY™ App  |
| Мигает синим   | Настроено соединение инструмента с приложением ONE-KEY™ App.   |
| Мигает красным | Инструмент заблокирован в целях безопасности, пользователь может разблокировать его через приложение ONE-KEY™ App. |

#### АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте. Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятора необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:

Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.  
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

#### ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

При перегрузке аккумулятора из-за очень высокого расхода электроэнергии, напр., предельно высоких кратковременных, заклинаний сверла, внезапной остановки или короткого замыкания, электроинструмент гудит 2 секунды и автоматически отключается.

Для повторного включения отпустите кнопку выключателя и затем снова включите. При предельно высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреться. В этом случае аккумулятор отключится.

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортировки являются опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

• Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

• При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

• Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.

• Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.

• Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Указания по обслуживанию доступны в приложении ONE-KEY.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Виннценден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной этикетке.

#### СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Надевать защитные перчатки!



Не глотать миниатюрный элемент питания!



Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное оборудование должны быть утилизированы отдельно.

Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин.

Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать различные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи.

Повторное использование и переработка отработавших батарея, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах.

Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование — ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека.

Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

n<sub>0</sub>

Число оборотов без нагрузки

IPM

Число ударов

V

Напряжение

---

Постоянный ток

CE

Европейский знак соответствия

UKCA

Британский знак соответствия

001

Украинский знак соответствия

EAC

Евроазиатский знак соответствия

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

#### АККУМУЛЯТОРЕН ИМПУЛСЕН ВИНТОВЕРТА

|   |  |  |
|---|--|--|
| Производствен номер .....                             | 4771 34 02 .....                           | 4813 97 01 .....                           |
| Обороти на празен ход .....                           | 0-600 min <sup>-1</sup> .....              | 0-600 min <sup>-1</sup> .....              |
| Брой удари .....                                      | 0-750 min <sup>-1</sup> .....              | 0-750 min <sup>-1</sup> .....              |
| Въртящ момент .....                                   | 1180 Nm .....                              | 1180 Nm .....                              |
| Обороти на празен ход .....                           | 0-700 min <sup>-1</sup> .....              | 0-700 min <sup>-1</sup> .....              |
| Брой удари .....                                      | 0-930 min <sup>-1</sup> .....              | 0-930 min <sup>-1</sup> .....              |
| Въртящ момент .....                                   | 1254 Nm .....                              | 1254 Nm .....                              |
| Обороти на празен ход .....                           | 0-900 min <sup>-1</sup> .....              | 0-900 min <sup>-1</sup> .....              |
| Брой удари .....                                      | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Въртящ момент .....                                   | 1966 Nm .....                              | 1966 Nm .....                              |
| Обороти на празен ход .....                           | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Брой удари .....                                      | 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             | 0-1440 min <sup>-1</sup> .....             |
| Въртящ момент .....                                   | 2576 Nm .....                              | 2576 Nm .....                              |
| Максимал размер на болта/на гайка .....               | 2711 Nm .....                              | 2711 Nm .....                              |
| Напрежение на аккумулатора .....                      | 1-1/2" .....                               | 1-1/2" .....                               |
| Тегло съгласно процедура EPTA 01/2014 (12,0 Ah) ..... | 18 V .....                                 | 18 V .....                                 |
| Честотен обхват (честотни обхвати) на Bluetooth ..... | 12,3 kg .....                              | 11,3 kg .....                              |
| високочестотна мощност .....                          | 2400-2483,5MHz .....                       | 2400-2483,5 MHz .....                      |
| версия на Bluetooth .....                             | 0 dBm .....                                | 0 dBm .....                                |
| Препоръчителна околна температура при работа .....    | 4.2 BT signal mode .....                   | 4.2 BT signal mode .....                   |
| Препоръчителни видове аккумулаторни батерии .....     | M18B .....                                 | M18B .....                                 |
| Препоръчителни зарядни устройства .....               | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

#### Информация за шума/вibrациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуково налягане (Несигурност K=3dB(A)) .....

101,42 dB (A) .....

101,29 dB (A) .....

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) .....

112,42 dB (A) .....

112,29 dB (A) .....

#### Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Стойност на емисии на вибрациите a<sub>v</sub>:

Затягане на болтове/гайки с максимален размер .....

26,87 m/s<sup>2</sup> .....

31,71 m/s<sup>2</sup> .....

Несигурност K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираният ниво на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействие на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или

през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддръжането на топлината на ръцете и организацията на работата.

#### ▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОРИВАНЕ:

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Когато извършвате работи, при които болтът може да докосне скрити електрически кабели, дръжте уреда за изолираните ръкохватки. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални части на уреда под напрежение и може да Ви хване.

#### ▲ ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Носете лична предпазна екипировка. Винаги носете предпазни очила.

Носенето на съответната предпазна екипировка като прахозащитна маска, непълзящи се обувки, предпазен шлем или защита за слуха намалява опасността от нараняване.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработка на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това може да доведе до откат от висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използванния инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинане на преводника
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Приставката е остра и може да се нагорещи по време на работа.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от порязване и изгаряне

- при боравене с приставките
- при оставяне на уреда..

При боравенето с приставките носете предпазни ръкавици.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материали щети.

Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора. Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъни или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологичнообразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 ladен. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батериини течности. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изпълзвайте стрателено най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Устройството съдържа литиева плоска батерия. Новата или използвана батерия може да причини тежки вътрешни изгаряния и да доведе до смърт в рамките на по-малко от 2 часа, ако бъде попълната или попадне в тялото. Винаги обезопасявайте капака на отделението за батериите. Ако той не се затваря добре, изключете устройството, свалете батерията и я дръжте далеч от деца.

Ако смятате, че батерите са били погълнати или са попаднали в тялото, незабавно попътете лекарска помощ.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не попадайте инструмента, сменяната акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се потрите в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторният ударен гайковерт може да се използва универсално за завиване и отиване на болтове и гайки, без да зависи от връзка с електрическата мрежа.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларирате на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EU и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17V3.2.4

EN 300 328 V2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18





Alexander Krug  
Managing Director

Утвърдено за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ОБСЛУЖВАНЕ

Указание: Препоръчително е след закрепване затегателният врътящ момент да бъде проверен с динамометричен ключ.

Затегателният врътящ момент се влияе от множество фактори, сред които и изброяните.

- Заряд на батерията - Когато батерията е разредена, напрежението спада и затегателният врътящ момент се ограничава.
- Обороти - Използването на инструмента при ниска скорост води до по-малък затегателен врътящ момент.
- Позиция на закрепване - Начинът, по който държите инструмента или крепежния елемент, влияе на затегателния врътящ момент.
- Врътяща / неподвижна приставка - Използването на врътяща или неподвижна приставка с неправilen размер, или използването на принадлежности, неиздържани на удар, намалява затегателния врътящ момент.
- Използване на принадлежности и удължения - В зависимост от принадлежностите или удължението, затегателният врътящ момент на удариния винтоверт може да намалее.
- Винт/гайка - Затегателният врътящ момент може да варира в зависимост от дълчината и класата на здравина на винта/гайката.
- Състояние на крепежните елементи - Замърсеният, корозиран, сухи или смазани крепежни елементи могат да повлият на затегателния врътящ момент.
- Завинчуваните части - Здравината на завинчуваните части и всеки конструктивен детайл между тях (сух или смазан, мек или твърд, шайба, уплътнение или подложка шайба) може да повлияе на затегателния врътящ момент.

## ТЕХНИКИ НА ЗАВИНТВАНЕ

Колкото по-дълго един болт, винт или гайка се натоварват с ударния винтоверт, толкова по-здраво се затягат.

За да избегнете повреди по крепежните средства или детайлите, избягвайте прекалено дългото ударно взаимодействие.

Бъдете особено внимателни, когато работите с дребни крепежни средства, тъй като са Ви необходими по-малко удари, за да постигнете оптимален затегателен врътящ момент.

Упражнявайте се различни крепежни елементи и си отбележавайте времето, което Ви е необходимо до достигане на желания затегателен врътящ момент. Проверявайте затегателния врътящ момент с ръчен динамометричен ключ.

Ако затегателният врътящ момент е прекалено висок, намалете времето на ударното взаимодействие.

Ако затегателният врътящ момент не е достатъчен, повишете времетраенето на ударното взаимодействие.

Маслата, замърсенията, ръждата или други замърсители по разбара или под главата на крепежното средство влияят на стойността на затегателния врътящ момент.

Врътящият момент, необходим за освобождаване на крепежно средство, е средно 75 % до 80 % от затегателния врътящ момент, в зависимост от състоянието на контактните повърхности.

Извършвайте леките работи по завинчуване със сравнително малък затегателен врътящ момент и използвайте ръчен динамометричен ключ за окончателното затягане.

## УПРАВЛЕНИЕ НА ЗАДВИЖВАНЕТО

Бутонът за управление на задвижването се използва за регулиране на врътящия момент, оборотите (RPM) и скоростта на удара (IPM) за приложението.

За избор на режим на управление на задвижването:

1. Натиснете превключвателя и отново го освободете, за да включите инструмента. Индикаторът за текущия режим свети.
2. Натиснете бутона за управление на задвижването , за да превключите между режими. Изберете „безжично“ , за да промените настройките по подразбиране чрез приложението ONE-KEY™. Когато индикаторът на желания режим свети, започнете работата.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Изберете диапазона на врътящия момент в съответствие с указанията за закрепване от производителя на оборудването.

За прецизни приложения потвърдете окончателния момент на затягане с калибрирано устройство.

## ONE-KEY™

За повече информация относно функцията ONE-KEY на този инструмент прочете приложеното ръководство за бърз старт или ни посетете в интернет на адрес [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). За да изтеглите ONE-KEY приложението на Вашия смартфон, посетете app store или google play.

Ако работата на уреда се нарушила от електростатични разряди, светодиодният индикатор на скоростта изгасва и скоростта вече не може да

бъде регулирана. В такъв случай свалете сменяната акумулаторна батерия и галваничния елемент, и ги поставете отново (виж страница б и страница 16). Смущенията, причинени от електростатични разряди, водят също и до прекъсване на Bluetooth комуникацията. В такъв случай Bluetooth връзката трябва да се възстанови ръчно.

## Индикация ONE-KEY™

Синя светлина Безжичната връзка е активна и може да се настрои чрез приложението ONE-KEY™.

Синьо премигване Инструментът комуникира с приложението ONE-KEY™.

Червено премигване Инструментът е блокиран по съображения за безопасност и може да се деблокира от оператора чрез приложението ONE-KEY™.

## АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са използвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избяга по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батерите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батерите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батерите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

## ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯ

При претоварване на акумулатора поради много висока консумация на ток, напр. много високи въртищи моменти, заклинаване на свредлото, внезапен стоп или късо съединение, електрическият инструмент бръмчи 2 секунди и самостоятелно се изключи.

За ново включване създавайте бутона за включване и отново го включете. При извънредни натоварвания акумулаторът може да се нагрее силно. В този случай акумулаторът изключва.

## ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ИОННИ БАТЕРИИ

Литиево-ионните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извърши в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

• Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

• Превозът на литиево-ионни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

• Уверете се, че контакти са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

• Уверете се, че няма опасност от разместяване на батерията в опаковката.

• Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

## ПОДДРЪЖКА

Инструкции за поддръжка ще намерите в приложението ONE-KEY.

Да се използва само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вж. брошура „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначения на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Да се носят предпазни ръкавици!



Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно.

Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии и лампите.

Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и мястата за събиране на отпадъци.

В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат да са задължени да приемат безплатно врънатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване. Дайт своя принос за намаляването на нуждите от съоръжения чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъците от електрически и електронни устройства. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-ионните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлият отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологически образен начин.

Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.



Обороти на празен ход



Брой удари



Напрежение



Постоярен ток



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие

Евро-азиатски знак за съответствие

| DATE TEHNICE   | SURUBELNITĂ CU ACUMULATOR   | M18ONEFHWF1D | M18 ONEFHWF1DS |
|--|---|--------------|----------------|
| Număr producție.....   | ..... 4771 34 02..... 4813 97 01<br>..... 000001-999999 ..... 000001-999999 |              |                |
| Viteza de mers în gol .....                                    | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> ..... 0-600 min <sup>-1</sup>                 |              |                |
| Număr de percuții .....  | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> ..... 0-750 min <sup>-1</sup>                 |              |                |
| Cuplu.....   | ..... 1180 Nm..... 1180 Nm  |              |                |
| Viteza de mers în gol .....                                    | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> ..... 0-700 min <sup>-1</sup>                 |              |                |
| Număr de percuții .....  | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> ..... 0-930 min <sup>-1</sup>                 |              |                |
| Cuplu.....   | ..... 1254 Nm..... 1254 Nm  |              |                |
| Viteza de mers în gol .....                                    | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> ..... 0-900 min <sup>-1</sup>                 |              |                |
| Număr de percuții .....  | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> ..... 0-1200 min <sup>-1</sup>               |              |                |
| Cuplu.....   | ..... 1966 Nm..... 1966 Nm  |              |                |
| Viteza de mers în gol .....                                    | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> ..... 0-1200 min <sup>-1</sup>               |              |                |
| Număr de percuții .....  | ..... 0-1440 min <sup>-1</sup> ..... 0-1440 min <sup>-1</sup>               |              |                |
| Cuplu.....   | ..... 2576 Nm..... 2576 Nm  |              |                |
| Cuplu max.....   | ..... 2711 Nm..... 2711 Nm  |              |                |
| Dimensiune maximă suruburi / piulițe.....                      | ..... 1-1/2"..... 1-1/2"  |              |                |
| Tensiune acumulator.....                                       | ..... 18 V..... 18 V  |              |                |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” (12,0 Ah).....      | ..... 12,3 kg..... 11,3 kg  |              |                |
| Bandă de frecvență Bluetooth (benzi de frecvență).....         | ..... 2400-2483,5MHz..... 2400-2483,5 MHz                                   |              |                |
| Putere la înălțătura frevență.....                             | ..... 0 dBm..... 0 dBm  |              |                |
| Versiune Bluetooth.....  | ..... 4.2 BT signal mode..... 4.2 BT signal mode                            |              |                |
| Temperatura ambiantă recomandată la efectuarea lucrărilor..... | ..... -18 .... +50 °C   |              |                |
| Acumulatori recomandăți .....                                  | ..... M18B .... M18HB   |              |                |
| Încărcătoare recomandate .....                                 | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6                                  |              |                |

#### Informație privind zgromotul/vibratiile

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Nivelul de zgromot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A))..... 101,42 dB (A) ..... 101,29 dB (A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A))..... 112,42 dB (A) ..... 112,29 dB (A)

#### Purtări căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate

conform normei EN 62841.

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h</sub>

Strângerea suruburilor și piulițelor de mărime maximă ..... 26,87 m/s<sup>2</sup> ..... 31,71 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### AVERTISMENT!

Nivelul vibratiei și emisiei de zgromot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Aceasta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibratiei și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgromote poate difera. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgromot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este opriți sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsurile de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgromotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesorilor, menținerea căldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

**A AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza scocii electrice, incendi și/sau vătămări corporale grave.**

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE ÎNSURUBARE:

Purtări aparatore de urechi. Expunerea la zgromot poate produce pierdere auzului.

**Tineți aparatul de mânerele izolate atunci când execuția lucrării la care surubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse.** Contactul surubului cu un conductor prin care circulă curentul electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

#### INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Purtări echipament individual de protecție. Purtări întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție adecvat, cum este, de exemplu, mască de protecție antipraf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, reduce riscul de accidentare.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtăți o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabilă vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atât timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesă de prelucrat
- Străpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Unealta inserată este foarte ascuțită și se poate încălzi în timpul utilizării.

#### AVERTIZARE!

Pericol de tăieturi și arsuri

- la manevrarea uneletelor inserate
- la poziționarea dispozitivului.

La manevrarea uneletelor inserate purtați mănuși de protecție.

Rumegușul și spanul nu trebuie să fie lăsată în timpul funcționării mașinii.

Când se lucrează pe pereti, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apa.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Pieseșe neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină

Nu aruncați acumulatorii uzajă la containerele de reziduuri menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit). Folosiți numai încărcătoare System M18 pentru încărcarea acumulatorilor System M18. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le înălțea de ușate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

**A AVERTISMENT** Acest dispozitiv conține o baterie tip nasture cu ioni de litiu. O baterie nouă sau consumată poate cauza arsuri interne severe și poate conduce la deces în mai puțin de două ore, în cazul în care este ingerată sau pătrundă în organism. Înălțea de ușă asigurați capacul bateriei. Dacă nu se închide în siguranță, întreprindeți utilizarea dispozitivului, îndepărtați bateriele și nu le lăsați la îndemâna copiilor. În cazul în care aveți suspiciunea că bateria a fost îngrijiată sau a pătruns în corp, consultați imediat un medic.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănișilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparat și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apă sărată, anumite substanțe chimice și înălțitorii sau produse ce conțin înălțitori, pot provoca un scurtcircuit.

#### CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Cheia de impact fără cordon poate fi folosită pentru a strânge și a slăbi piulițe și bolturi oriunde nu este posibilă conectarea la rețea.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la „Date tehnice” este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/UE (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director

Împunănicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



#### UTILIZARE

**Indicație:** Se recomandă ca după fixare să verificați înălțea de strângere cu o cheie dinamometrică.

Cuplul de strângere este influențat de o multitudine de factori, inclusiv următori:

- Starea de încărcare a bateriei - Când bateria este descărcată, tensiunea scade și cuplul de strângere se reduce.
- Turăje - Utilizarea sculei cu viteză mică duce la un cuplu de strângere mai mic.
- Poziție de fixare - Modul în care țineți scula sau elementul de fixare influențează cuplul de strângere.
- Inserția pentru răsuflare/fișare - Utilizarea unei inserții pentru răsuflare/fișare care nu are dimensiunea corectă sau utilizarea de accesoriu care nu sunt suficienți de rezistență la soc reduce cuplul de strângere.
- Utilizarea de accesoriu și prelungiri - În funcție de accesoriu sau prelungiri, cuplul de strângere al cheii cu percuție poate fi redus.
- Surub/piuliță - Cuplul de strângere poate varia în funcție de diametrul, lungimea și clasa de rezistență a surubului/piuliței.
- Starea elementelor de fixare - Elementele de fixare murdare, corodate, uscate sau lubrificate pot influența cuplul de strângere.
- Pieseșe care trebuie să se înșurubeze - Rezistența pieșelor de înșurubat și orice componentă dintr-o acestea (uscată sau lubrificată, moale sau tare, șaibă, garnitură sau șaibă-supor) poate influența cuplul de strângere.

#### TEHNICI DE ÎNSURUBARE

Cu căt un bulon, un surub sau o piuliță este solicitat/-ă mai mult cu cheia cu percuție, cu atât mai bine se strâng.

Pentru a evita deteriorările elementelor de fixare sau ale pieselor, evitați duratale de percuțare foarte lungi.

Procedați cu deosebită atenție când actionați asupra unor elemente de fixare mai mici, precum pentru că acestea au nevoie de mai puține lovitură, pentru a obține un cuplu de strângere optim.

Exersați cu diverse elemente de fixare și rețineți durata necesară pentru a obține cuplul de strângere dorit.

Verificați cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică manuală.

Dacă cuplul de strângere este prea mare, reduceți durata de percuțare.

Dacă cuplul de strângere nu este suficient, măriți durata de percuțare.

Uleiul, murdăria, rugina sau alte impurități de pe filete sau de sub capul elementului de fixare influențează valoarea cuplului de strângere.

Cuplul necesar pentru desfăcerea unui element de fixare este în medie de 75% până la 80% din cuplul de strângere, în funcție de starea suprafețelor de contact.

Efectuați lucrările de înșurubare ușoare cu un cuplu de strângere relativ mic și utilizați pentru strângerea definitivă o cheie dinamometrică manuală.

#### REGLARE ACTIONARE

Tasta pentru comanda propulsiei se utilizează pentru setarea independent de aplicație a cuplului, a turăjei (RPM) și a numărului de bătăi (IPM).

Selectarea regimului de funcționare:

1. Apăsați comutatorul și eliberăți-l pentru a porni aparatul. Indicatorul pentru regimul de funcționare actual se aprinde.
2. Apăsați tasta pentru comanda propulsiei pentru a comuta între regimurile de funcționare. Apăsați tasta WLAN , pentru a modifica valorile cu ajutorul aplicației ONE-KEY™ de pe Smartphone. Atunci când indicatorul regimului de funcționare dorit se aprinde, puteți începe lucrul.

**NOTĂ:** Selectați intervalul de cuplu conform instrucțiunilor producătorului de dispozitive de fixare.

Pentru aplicații de precizie verificați cuplul de tracțiune definitiv cu un aparat calibrat.

#### ONE-KEY™

Pentru a afla mai multe despre funcționalitatea ONE-KEY a acestui instrument citiți instrucțiunile de start rapid incluse sau vizitate-ne pe internet la [www.milwaukee-tool.com/one-key](http://www.milwaukee-tool.com/one-key). Aplicația ONE-KEY App poate să o descărcați pe smartphone-ul dvs. prin App Store sau Google Play.

Dacă aparatul se defectează din cauza descărcărilor electrostatice, indicatorul de viteză cu LED se stinge și viteză nu se mai poate regla. În acest caz scoateți acumulatorul și reinărcăți-l și culcul tip buton și introduceți-le la loc (vezi pagina 6 și pagina 16).

Defecțiunile cauzate de descărcări electrostatice provoacă inclusiv

întreruperea comunicării prin Bluetooth. În acest caz conexiunea Bluetooth trebuie restabilită manual.

#### Indicator ONE-KEY™

Albastru continuu Modul wireless este activ și gata de configurare cu aplicația ONE-KEY™.

Albastru intermitent Unealta comunică activ cu aplicația ONE-KEY™.

Roșu intermitent Unealta este în modul blocare de siguranță și poate fi deblocată de către utilizator prin aplicația ONE-KEY™.

#### ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizati o perioadă de timp trebuie reîncărcati înainte de utilizare

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:

Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat.

Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.

Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

#### PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

În caz de supraîncărcare a acumulatorului prin consum foarte ridicat de curent, de ex. cupluri mecanice extreem de mari, întepenirea burghiuilui, întrerupere bruscă sau scurtcircuit, unealta electrică produce timp de 2 secunde un zgomot înfundat, după care se decuplează de la sine.

În vedere recuperării, dacă drumul butonului de comutare, iar apoi efectuată o nouăcuplare.

În condiții de încărcări extreme, acumulatorul se poate încălzi peste măsură.

În acest caz, acumulatorul se decuplează.

#### TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

• Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.

• Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediere și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediere și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

• Pentru a se evita scurtcircuite, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.

• Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.

• Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediere și transport cu care colaborați.

#### INTREȚINERE

Instrucțiuni de service găsiți în ONE-KEY App.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanții).

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienti sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364

Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe tablă indicatoare.

#### SIMBOLURI



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină



Va rugăți citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Purtați mănuși de protecție!



Nu înghețați bateria tip nasture!



Deșeurile de baterii, deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeuri municipale nesortate. Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat.

Deșeurile de baterii, deșeurile de acumulatori și materialele de iluminat trebuie îndepărtați din echipament. Informații-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retaierei pot fi obligați să colecteze gratuit bateriile uzate și deșeurile de echipamente electrice și electronice.

Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de baterii și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime. Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic.

În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie stocate înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeuri.

n<sub>0</sub> Viteza de mers în gol

IPM Frecvență percuții

V Tensiune

— Current continuu

CE Marcă de conformitate europeană

UK CA Marcă de conformitate britanică

001 Marcă de conformitate ucraineană

EAC Marcă de conformitate eurasiană

#### ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Произведен број:



#### УДАРЕН ШРАФЦИГЕР НА БАТЕРИИ

M18ONEFH1WF1D M18 ONEFH1WF1DS

... 4771 34 02... 4813 97 01

...000001-999999 ...000001-999999

0-600 min<sup>-1</sup> 0-600 min<sup>-1</sup>

0-750 min<sup>-1</sup> 0-750 min<sup>-1</sup>

1180 Nm... 1180 Nm

0-700 min<sup>-1</sup> 0-700 min<sup>-1</sup>

0-930 min<sup>-1</sup> 0-930 min<sup>-1</sup>

1254 Nm... 1254 Nm

0-900 min<sup>-1</sup> 0-900 min<sup>-1</sup>

0-1200 min<sup>-1</sup> 0-1200 min<sup>-1</sup>

1966 Nm... 1966 Nm

0-1200 min<sup>-1</sup> 0-1200 min<sup>-1</sup>

0-1440 min<sup>-1</sup> 0-1440 min<sup>-1</sup>

2576 Nm... 2576 Nm

2711 Nm... 2711 Nm

1-1/2" 1-1/2"

18 V... 18 V

12,3 kg... 11,3 kg

2400-2483,5MHz 2400-2483,5 MHz

0 dBm... 0 dBm

4,2 BT signal mode... 4,2 BT signal mode

-18... +50 °C

M18B...M18HB

M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

#### Информација за бучавата/вibrациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.

А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))... 101,42 dB (A) ... 101,29 dB (A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))... 112,42 dB (A) ... 112,29 dB (A)

#### Носете штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.

Вибрациска емисиона вредност a<sub>v</sub>

Навлекување на навртки и завртки со максимална големина... 26,87 m/s<sup>2</sup> ... 31,71 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K ... 1,5 m/s<sup>2</sup> ... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или пошто се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот; рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат.

Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електрични удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувјајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

#### БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ЗАШТРАФУВАЊЕ:

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

При реализација на работи, при кои завртката може да погоди скриени водови на струја, држете го апаратот на изолираните површини за држење. Контактот на навртката со вод под напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електрични удар.

#### ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила.

Носете соодветна заштитна опрема, како што се заштитна маска за прах, чевли што не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, го намалува ризикот од повреда.

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитайте и отстранете ја причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

• Закантување во парчето кое што се обработува

• Кршење поради проридање на материјалот кој што се обработува

• Преоптоварување на електричното орудие

Не факајте во машината кога работи.

Апаратата има остри рабови и може да се загреје за време на работата.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од исеченици и изгореници

– при ракување со апаратот

– при спуштање на уредот.

Носете заштитни ракавици кога ракувате со апаратата.

Прашината и струготините не смеат да се одстрнуваат додека е машината работи.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработуваате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што го обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Извадете го батерискиот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставяйте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на АЕГ ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околнена средина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (рисик од краток спој).

Користете исклучиви Систем M18 за полнење на батерии од M18 систем. Не користете батериите од друг систем.

Не ги отворајте насилио батериите и пополните, чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремен напон или температури. Доколку дојде во контакт со исцетта, измийте се веднаш со салун и вода. Во случај на контакт со очите плаќнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Овој уред содржи литиумска ќелиска батерија. Новата или употреббена батерија може да предизвика сериозни внатрешни изгореници и да доведе до смрт во што малку како два часа, ако се проглати или влегува во телото. Секогаш прицврстете го капакот на батеријата.

Ако тоа не се затвора безбедно, престанете да го користите уредот, отстранете ги батериите и чувајте ги подалеку од деца.

Ако мислите дека батериите се проглатани или се влезени во телото, веднаш побарајте медицинска помош.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте го во течност алатката, заменливата батерија или попланоч и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности.

Корозивни или електропроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препаратори или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Безжичниот моментен клуч може да биде користен за затезање или одвртување на навртки и шрафови сеќаде каде не е достапно напојување.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека, Техничките податоци подолу го опишуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EU и се усогласени со следниве хармонизирани регулативни документи:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17/V3.2.4

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director



Ополномочтен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## УПОТРЕБА

**Совет:** Се препорачува секогаш по прицвртувањето да го проверите затезниот момент со динамометрички клуч.

Затезниот момент е под влијание на различни фактори, вклучувајќи ги и следните фактори.

- Состојба на полнење на батеријата - Кога батеријата е испразната, напонот паѓа и затезниот момент се намалува.
- Брзини - Користењето на алатот при мала брзина доведува до помал затезниот момент.
- Положба за прицвртување - Начинот на држење на алатот или сврзувајуки елемент влијае на затезниот момент.
- Завиткан или вметнат приклучок - Користењето на завиткан или вметнат приклучок со погрешна големина или користењето на опрема што не е отпорна на удари го намалува затезниот момент.
- Користење на опрема и продлолжни елементи - Во зависност од опремата или продлолжниот елемент, може да се намали затезниот момент на ударната шрафилца.
- Завртка/навртка - Затезниот момент може да варира во зависност од дијаметарот, должината и класата на јачината на завртката/навртката.
- Состојба на сврзуваците елементи - Контаминирани, кородирани, суви или подмачкани сврзувачки елементи може да влијаат на затезниот момент.
- Деловите кои треба да се навртуваат - Јачината на деловите кои треба да се навртуваат и која било компонента меѓу нив (суви или подмачкана, мека или тврда, завртка, заптивка или подлошка) може да влијаат на затезниот момент.

## ТЕХНОЛОГИИ ЗА ПРИЦВРСТУВАЊЕ

Колку подолго се навртува болтот, завртката или навртката со ударната шрафилца, толку поцврсто тие се затезнати.

За да избегнете оштетување на сврзувачите елементи или работните парчиња, избегнувајте прекумерно трошење на навртувањето.

Бидете посебно внимателни кога работите на помали сврзувачки елементи, затоа што тој барат помал број на удари за да се постигне оптимален затезен момент.

Вежбайте со различни сврзувачки елементи и запомните го времето што ви е потребно за да го достигнете саканиот затезен момент.

Проверете го затезниот момент со рачни динамометрички клуч.

Ако затезниот момент е премногу висок, намалете го времето што ви е потребно за да го затезнете.

Ако затезниот момент е недоволен, зголемете го времето што ви е потребно за да го затезнете.

Маслото, нечистотијата, рѓата или другите загадувачи на наврот или под главата на сврзувачкиот елемент влијаат на затезниот момент.

Вртежниот момент што е потребен за олабавување на сврзувачкиот елемент е во просек од 75% до 80% од затезниот момент, зависно од состојбата на контактните површини.

Зашрафете малку со релативно низок затезен момент и користете рачни динамометрички клуч за финално затезнување.

## КОНТРОЛА НА ПОГОНОТ

Копчето за контрола на погонот се користи за да се прилагоди моментот на сила, брзината на ротација (RPM) и брзината на удари (IPM) за апликацијата.

За да го изберете режимот за контрола на погонот:

- Повлечете го и пуштете го прекинувачот за да ја вклучите алатката. Светнува индикаторот за режими на струја.
- Притиснете го копчето за контрола на погонот за да ги смените стандардните поставки преку апликацијата ONE-KEY™ на паметниот уред. Кога ќе светне индикаторот за посакуваниот режим, започнете со работе.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Изберете го опсегот на моментот на сила во според инструкциите за зацврстување од производувачот на опремата.

За прецизна примена, потврдете го крајниот момент на сила за зацврстување со калибриран уред.

## ONE-KEY™

За да дознаете повеќе за функционирањето на ONE-KEY на оваа алатка, Ве молиме прочитајте го упатството за брзо стартување или посетете на интернет на: [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Апликацијата ONE-KEY може да ја симнете на Вашот смартфон преку App Store или Google Play. Кога уредот е нарушен од електростатско разнење, тогаш LED индикаторот за промена на брзината се гасне и брзината не може повеќе

да се регулира. Во тој случај извадете ја батеријата или копчестата батерија и повторно ставете ја (види страна 6 и страна 16). Дефектите предизвикани како последица електростатски разнења водат кон прекин на bluetooth комуникацијата. Во тој случај, контактот со bluetooth мора повторно да биде воспоставен мануелно.

## Индикатор ONE-KEY™

Сино постојано светло Безжичниот режим е активен и подготвен за конфигурирање преку апликацијата ONE-KEY™.

Сино трепкачко светло Алатката активно комуницира со апликацијата ONE-KEY™.

Црвено трепкачко светло Алатката е заклучена поради безбедност и може да ја отключи операторот преку апликацијата ONE-KEY™.

## БАТЕРИИ

Батериите кои не биле користени подолго време треба да се наполнат пред употреба.

Температурата повисока од 50оС (122оФ) го намалува траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (рисик од прегревање).

Клемите на попланот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За можно подолг век на трошење, апаратите после нивното полнење треба да бидат изведени од апаратот за наполнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место. Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

## ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

При преоптеравање на батеријата со многу висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, заглавување на дупчалката, ненадејно загирање или краток спој, електро-урод бучи 2 секунди, а потоа самостојно се гаси.

За повторно вклучување ослободете го прекинувачот и вклучете повторно.

Во случај на екстремни оптоварувања батеријата може да загреје многу. Во таков случај батеријата исклучува.

## ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материји.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истиот.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерији од страна на шпелитерски претпријатија подлежат на одредбите за транспорт на опасни материјии. Подгответките за шпелитија и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупният процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерији треба да се внимава на следното:

- Осигурујте дека контактиите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споји.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерији. За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпелитерско претпријатие.

## ОДРЖУВАЊЕ

Упатствата за одржување ќе ги најдете во апликацијата ONE-KEY.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенции на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведувања на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Извадете го батерискиот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Носете ракавици!



Не проголтајте ја ќелиската батерија!



Не отстранувајте ги отпадните батерији, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад. Отпадните батерији и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат посебно.

Отпадните батерији, отпадните акумулатори и отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата. Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совети за рециклирање и место за собирање.

Во зависност од локалните регулативи, трошоците на мало може да се обврзат бесплатно да ги преземаат исклучените батерији, како и отпадната електрична и електронска опрема.

Вашот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадните батерији и отпадната електрична и електронска опрема помога да се намали побарувачката на суровини.

Отпадните батерији, посебно оние што содржат литијум, и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранат на еколошки компатibilен начин.

Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.



Брзина без оптоварување



Број на ударите



Волти



Истосмерна струја



Европска ознака за сообразност



Британска ознака за сообразност



Евразиска ознака за сообразност

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АКУМУЛЯТОРНИЙ УДАРНИЙ ГВИНТОКРУТ

|  | M18ONEFH1WF1D                        | M18 ONEFH1WF1DS           |
|--|--------------------------------------|---------------------------|
| Номер виробу.....                                      | 4771 34 02 .....                     | 4813 97 01 .....          |
| Кількість обертів холостого ходу.....                  | 0..00001-999999                      | 0..00001-999999           |
| Кількість ударів.....                                  | 0..600 min <sup>-1</sup>             | 0..600 min <sup>-1</sup>  |
| Крутільний момент.....                                 | 0..750 min <sup>-1</sup>             | 0..750 min <sup>-1</sup>  |
| .....  | 1180 Nm                              | 1180 Nm                   |
| Швидкість холостого ходу.....                          | 0..700 min <sup>-1</sup>             | 0..700 min <sup>-1</sup>  |
| Кількість ударів.....                                  | 0..930 min <sup>-1</sup>             | 0..930 min <sup>-1</sup>  |
| Крутільний момент.....                                 | 1254 Nm                              | 1254 Nm                   |
| Кількість обертів холостого ходу.....                  | 0..900 min <sup>-1</sup>             | 0..900 min <sup>-1</sup>  |
| Кількість ударів.....                                  | 0..1200 min <sup>-1</sup>            | 0..1200 min <sup>-1</sup> |
| Крутільний момент.....                                 | 1966 Nm                              | 1966 Nm                   |
| Кількість обертів холостого ходу.....                  | 0..1200 min <sup>-1</sup>            | 0..1200 min <sup>-1</sup> |
| Кількість ударів.....                                  | 0..1440 min <sup>-1</sup>            | 0..1440 min <sup>-1</sup> |
| Крутільний момент.....                                 | 2576 Nm                              | 2576 Nm                   |
| .....  | 2711 Nm                              | 2711 Nm                   |
| .....  | 1..1/2"                              | 1..1/2"                   |
| .....  | 18 V                                 | 18 V                      |
| .....  | 12..3 kg                             | 11..3 kg                  |
| Діапазон частот Bluetooth (діапазон частот).....       | 2400-2483,5 MHz                      | 2400-2483,5 MHz           |
| Потужність високої частоти.....                        | 0 dBm                                | 0 dBm                     |
| Версія Bluetooth.....                                  | 4..2 BT signal mode                  | 4..2 BT signal mode       |
| Рекомендовано температура довкілля під час роботи..... | -18 ... +50 °C                       |                           |
| Рекомендовано типи акумуляторів.....                   | M18B ... M18HB                       |                           |
| Рекомендовано зарядні пристрої.....                    | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                           |

## Шум / інформація про вібрацію

Вимірювані значення визначені згідно з EN 62841.

Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A))..... 101,42 dB (A) .....

Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A))..... 112,42 dB (A) .....

101,29 dB (A) .....

112,29 dB (A) .....

Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Значення вібрації a<sub>h</sub>

Значення гвинтів та гайок максимального розміру .....

26,87 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлени значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було вимірюємо відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншими приладами, які не проходять належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятися. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знижити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

**УВАГА!** Ознайомтесь з усіма попередженнями з безпечною використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

## ВКАЗВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ УДАРНОГО ГВИНТОКРУТА

Користуйтесь засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Тримайте пристрій за ізольовані поверхні ручок, коли виконуєте роботу, під час якої гвинт може нащтовхнутися на приховані електропроводи.

Контакт гвинта з проводом під напругою може сприяти виникненню напруги на металевих деталях пристрію та привести до ураження електричним струмом.

## ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Носіть індивідуальні засоби захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Носіння відповідних засобів захисту, як-от пілозахисні маски, нековзне взуття, каски чи засоби захисту органів слуху, знижує ризик отримання травм.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носіти відповідну маску для захисту від пилу.

Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батареїв, безпечно для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Знімні акумуляторні батареї системи M18. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем. Не відкривати знімні акумуляторні батареї і зарядні пристрої та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Берегти від вологи.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженою змінною акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потраплянні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з митом. При потраплянні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Цей прилад містить в собі один літієвий мініатюрний елемент живлення.

Як новий, так і використаний елемент живлення може привести до важких внутрішніх опіків і смерті протягом менше 2 годин, якщо він буде проковтнутий або потрапить всередину організму іншими шляхом. Кришка батарейного відділення завжди має бути закритою.

Якщо кришка цільно не закривається, відключіть прилад, вийміть елемент живлення і сковіте від дітей.

При підозрі, що елемент живлення проковтнутий або потрапив всередину організму іншими шляхом, терміново зверніться до лікаря.

**Попередження!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, трамвам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, знімний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристрій або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоні розчини, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть привести до короткого замикання.

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Акумуляторний ударний гвинтокрут можна використовувати універсально для привинчування та відвинчування гвинтів та гайок незалежно від мережевого живлення.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

## ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 26841-1:2015

EN 26841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17/V3.2.4

EN 300 328 V2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director



Углововажений із складанням технічної документації.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

**Вказівка:** рекомендовано після закручування завжди перевіряти момент затягування за допомогою динамометричного ключа.

Момент затягування залежить від великої кількості

чинників, а саме:

- Стан батареї — коли батарея розряджена, напруга спадає, тому момент затягування зменшується.

- Швидкість обертання — застосування інструмента з нижчою швидкістю обертання призводить до зменшеного моменту затягування.
- Положення при затягуванні — спосіб утримання інструмента кріплення впливає на момент затягування.
- Торцева головка та насадка — використання торцевої головки та насадки не відповідає розміру чи недостатньо міцного приладда зменшує момент затягування.
- Використання приладда та подовжувачів — у залежності від приладда та подовжувачів момент затягування інструмента може зменшуватися в залежності від діаметру, довжини та класу міцності гвинта/гайки.
- Стан елементів кріплення — забруднені, вражені корозією, сухі чи змащені елементи кріплення можуть впливати на момент затягування.
- Елементи, що підлягають закручуванню — міцність елементів, що підлягають закручуванню, та інших елементів між ними (сухий або змащений, твердий або м'який, шайба, ущільнювач) можуть впливати на момент затягування.

## ТЕХНІКИ ЗАКРУЧУВАННЯ

Чим довше докладається зусилля на болт, гвинт або гайку, тим міцніше вони закручаються.

Щоб уникнути пошкодження елементів кріплення чи виробу, уникайте занадто дового докладання зусиль.

Будьте особливо уважними, працюючи з маленькими кріпильними елементами, тому що вони потребують меншої кількості импульсів для досягнення оптимального моменту затягування.

Потрійтеся на різних елементах кріплення та візьміть на увагу той час, який потрібен, щоб досягнути бажаного моменту затягування.

Перевірте момент затягування за допомогою ручного динамометричного ключа.

Якщо момент затягування завалиє, збільшіть час докладання зусиль.

Мастило, бруд, іржа та інші забруднення на різьбі або під головкою елемента кріплення впливають на величину моменту затягування.

Обертальний момент, який потребен для відкручування, складає в середньому 75-80% від моменту затягування, в залежності від стану контактних поверхонь.

Закрутивте з відносно невеликим моментом затягування, а потім остаточно закрутіть за допомогою ручного динамометричного ключа.

## КІРУВАННЯ ПРИВОДОМ

Кнопка керування приводом використовується для регулювання крутного моменту, швидкості обертання (RPM) і швидкості удару (IPM) відповідно до сфери використання.

Щоб обрати режим керування приводом:

- Натисніть і відпустіть перемішач, щоб увімкнути інструмент. Засвітиться індикатор поточного режиму.

- Натисніть кнопку керування приводом для переміщення режимів. Виберіть безпрovidний зв'язок , щоб змінити параметри за замовчуванням за допомогою програми ONE-KEY™ на своєму мобільному пристрії. Коли засвітиться індикатор необхідного режиму, почніть роботу.

**ПРИМІТКА:** Оберіть діапазон крутного моменту відповідно до інструкцій виробника щодо кріплення.

Для прецизійних застосувань перевірте остаточний момент затягування калібруваним пристроєм.

## ONE-KEY™

Щоб дізнатися більше про функціональні можливості ONE-KEY для цього інструмента, ознайомтеся з короткою інструкцією, яка додається, або відвідайте нашу сторінку в інтернеті - [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Додаток ONE-KEY доступний для завантаження на ваш смартфон через App Store або Google Play.

Якщо прилад зазнав ушкоджень від електростатичного розряду, світлодіодний індикатор швидкості гасне, і швидкість більше не може регулюватися. У цьому разі слід вийняти змінний акумулятор і наклонити елемент живлення і знову вставити (див. стор. 6 і стор. 16).

Порушення, викликані впливом електростатичного розряду, також приводять до переривання зв'язку Bluetooth. У цьому випадку з'єднання Bluetooth має бути знову встановлене вручну.

## Індикатор ONE-KEY™

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Індикатор горить синім    | Радіозв'язок активний і його можна встановити за допомогою програми ONE-KEY™.                              |
| Індикатор блимає синім    | Інструмент зв'язується з програмою ONE-KEY™.   |
| Індикатор блимає червоним | Інструмент був заблокований з міркувань безпеки і його може розблокувати оператор через програму ONE-KEY™. |

## АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Знімну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникти тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднування контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно вимістити з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 діб:

Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці.

Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.

Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

## ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

При перевантаженні акумуляторної батареї внаслідок занадто великого споживання струму, наприклад, при занадто високому крутильному моменту, заклиновані свердла, ріттові зупинки або короткому замиканню, електроінструмент подає сигнал на протязі 2 секунд та самостійно вимикається.

Для повторного увімкнення відпустити кнопку вимикача і знов увімкніти.

При надзвичайному навантаженні акумуляторна батарея може дуже сильно нагрітися. В такому випадку акумуляторна батарея вимикається.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які прошли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначеніх далі пунктів:

- Переонкрайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобіти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині пакетів.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вказівки щодо обслуговування доступні в додатку ONE-KEY.

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінююти тільки в відповідності з обслуговуванням клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна заплатити кресленням зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH,

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

## СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Носити захисні рукавиці!



Не ковтати мініатюрний елемент живлення!



Не утилізуйте відпрацьовані батареї й відпрацьоване електричне та електронне обладнання разом з смішаними побутовими відходами. Відпрацьовані батареї, відпрацьоване електричне та електронне обладнання необхідно збирати окремо.

Відпрацьовані батареї, відпрацьовані акумулятори, відпрацьовані джерела світла повинні бути вилучені з обладнання.

Зверніться до місцевих органів влади або роздрібного продавця за порадою щодо утилізації та пункту збору. Відповідно до місцевих постанов, роздрібні продавці можуть бути зобов'язані безкоштовно забирати назад відпрацьовані акумулятори, електричне та електронне обладнання.

Ваш внесок до повторного вживання та переробки відпрацьованих батарейок і відпрацьованого електричного та електронного обладнання допомагає зменшити попит на сировину.

Відпрацьовані батареї, окрім, що містять літій, і відпрацьоване електричне та електронне обладнання містять цінні матеріали, які можуть бути перероблені, якщо не будуть утилізовані у безпечної для довкілля способ.

Виділіть особисті дані з відпрацьованого обладнання, якщо такі є.

$n_0$

Кількість обертів холостого ходу

IPM

Кількість ударів

V

Напруга

---

Постійний струм

CE

Європейський знак відповідності

UKCA

Британський знак відповідності

001

Український знак відповідності

EAC

Євроазіатський знак відповідності

## ТЕХНІЧНІ ПОДАЦІЇ

## АКУМУЛЯТОРСКИ UDARNI ODVIJAČ

|   |  |  |
|---|--|--|
| Broj proizvoda .....                                | ..... 4771 34 02 .....                           | ..... 4813 97 01 .....                           |
| Broj obrtaja u praznom hodu .....                   | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-600 min <sup>-1</sup> .....              |
| Broj udara .....                                    | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-750 min <sup>-1</sup> .....              |
| Obrotni moment .....                                | ..... 1180 Nm .....                              | ..... 1180 Nm .....                              |
| Broj obrtaja u praznom hodu .....                   | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-700 min <sup>-1</sup> .....              |
| Broj udara .....                                    | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-930 min <sup>-1</sup> .....              |
| Obrotni moment .....                                | ..... 1254 Nm .....                              | ..... 1254 Nm .....                              |
| Broj obrtaja u praznom hodu .....                   | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> .....              | ..... 0-900 min <sup>-1</sup> .....              |
| Broj udara .....                                    | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Obrotni moment .....                                | ..... 1966 Nm .....                              | ..... 1966 Nm .....                              |
| Maks. obrotni moment .....                          | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup> .....             |
| Maksimalna velicina šrafa / velicina matice .....   | ..... 2576 Nm .....                              | ..... 2576 Nm .....                              |
| Napon akumulatora .....                             | ..... 2711 Nm .....                              | ..... 2711 Nm .....                              |
| Težina prema EPTA proceduri 01/2014 (12,0 Ah) ..... | ..... 1-1/2" .....                               | ..... 1-1/2" .....                               |
| Bluetooth frekvenčni opseg (opsez) .....            | ..... 18 V .....                                 | ..... 18 V .....                                 |
| Snaga visoke frekvencije .....                      | ..... 12,3 kg .....                              | ..... 11,3 kg .....                              |
| Bluetooth verzija .....                             | ..... 2400-2483,5 MHz .....                      | ..... 2400-2483,5 MHz .....                      |
| Preporučena temperatura okoline tokom rada .....    | ..... -18 .... +50 °C .....                      | ..... -18 .... +50 °C .....                      |
| Preporučeni tipovi baterija .....                   | ..... M18B .... M18HB .....                      | ..... M18B .... M18HB .....                      |
| Preporučeni punjači .....                           | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

## Preporučeni punjači/informacije o buci/vibraciji:

Izmerene vrednosti u skladu sa EN 62841.

A-ocenjeni nivo buke uređaja tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska (nesigurnost K=3dB(A)) .....

Nivo zvučne snage (nesigurnost K=3dB(A)) .....

..... 101,42 dB (A) .....

..... 101,29 dB (A) .....

..... 112,42 dB (A) .....

..... 112,29 dB (A) .....

Nosite zaštitu za usilj

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir triju pravaca) u skladu sa EN 62841.

Emisiona vrednost vibracije a<sub>h</sub>

Zatezanje šrafa i matica maksimalne veličine .....

..... 26,87 m/s<sup>2</sup> .....

esigurnost K= .....

..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

## UPOZORENJE!

Navedene ukupne vrednosti vibracija i vrednosti emisije buke merene su primenom standardizovane metode merenja u skladu sa EN 62841 i mogu da se koriste za upoređivanje električnih alata jedan sa drugim. Može da se koristi za preliminarnu procenu opterećenja.

Navedeni nivo emisije vibracija i buke predstavlja glavnu primenu električnog alata. Međutim, ako se električni alat koristi za druge primene, sa različitim alatima koje koristite ili nedovoljnim održavanjem, emisije vibracija i buke mogu da se razlikuju. Ovo može značajno da poveća njihov efekat tokom celog radnog perioda.

Prilikom procene opterećenja vibracija i buke, takođe treba uzeti u obzir vreme kada je električni alat isključen ili kada radi, ali ne obavlja nikakav stvarni posao. Ovo može značajno da smanji njihov efekat tokom celog radnog perioda.

Upostavite dodatne bezbednosne mere za zaštitu korisnika od uticaja vibracija i/ili buke, kao npr.: Održavanje alata i dodatne opreme, održavanje topote ruku, organizacija radnih procesa.

## ▲ UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije za ovaj električni alat. Nepridržavanje dole navedenih uputstava može da doveđe do povratnog udara sa velikim reakcionim momentom. Utvrđite i otklonite blokirajući alata koji koristite, uzmajući u obzir bezbednosna uputstva.

## ▲ SAČUVAJTE SVA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA I INSTRUKCIJE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

## ▲ BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA UDARNE KLJUČEVE

Družte električni alat za izolovane hrvatne površine kada izvodite radove gde šraf može da udari u skrivene električne vodove. Kontakt šrafa sa kablom pod naponom može da stavi pod napon metalne delove uređaja i može da doveđe do strujnog udara.

Nosite zaštitu za sluh. Izloženost buci može izazvati gubitak sluha.

## ▲ DALJA UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST I RAD

Nosite ličnu zaštitu od opreme. Uvez nosite zaštitne naočare. Nošenje odgovarajuće zaštitne opreme, poput maske za prašinu, neklizajućih cipela, zaštitne kacige ili zaštite za sluh smanjuje rizik od povreda.

Prašina koja se stvara tokom rada često je štetna po zdravlje i ne bi trebalo da dospe u telo. Nositte odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.

Ne smiju da se preraduju materijali koji predstavljaju opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Nositte zaštitne rukavice kada rukujete alatima koje koristite.

Strugotine ili krhotine se ne smiju uklanjati dok mašina radi.

Kada radite na zidovima, plafonima ili podovima, obratite pažnju na električne kablove, gasne i vodovodne cevi.

Obezbedite radni predmet pomoru uređaja za stezanje. Radni predmeti koji nisu obezbeđeni mogu da izazovu ozbiljne povrede i oštećenja.

Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

Ne bacajte iskoršćene zamenjive baterije u vatu ili kućni otpad. Kompanija Milwaukee nudi ekološki prihvativljivu zamenu starih baterija; pitajte svog prodavca.

Ne skladištite zamenjive baterije zajedno sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Punite zamenjive baterije sistema #system# samo sa punjačima #system# sistema. Ne punite baterije iz drugih sistema.

Ne otvarajte zamenjive baterije i punjače i čuvajte ih samo u suvim prostorijama. Zaštite ih od vlage.

Tecnost za baterije može da curi iz oštećenih baterija pod ekstremnim opterećenjima ili ekstremnim temperaturama. Ako dođete u kontakt sa tecnošću baterije, odmah je isperite sapunom i vodom. U slučaju kontakt sa očima, odmah temeljno isperite najmanje 10 minuta i odmah se obratite lekaru.

**APOZORENJE!** Ovaj uređaj sadrži litijumsku dugmasto bateriju. Nova ili korišćena baterija može izazvati ozbiljne unutrašnje opekotine i smrт za manje od 2 sata ako se proguta ili udru u telo. Uvek prćvrstite poklopac odeljka za baterije.

Ako se ne zatvara dobro, isključite uređaj, izvadite bateriju i držite dalje od dece.

Ako mislite da su baterije progutane ili uše u Vaše telo, odmah potražite medicinsku pomoć.

**Upozorenje!** Da biste smanjili rizik od požara, ličnih povreda ili oštećenja proizvoda uzrokovanih kratkim spojem, nemotile uranjanju alat, zamenjivu bateriju ili punjač u tecnost i uverite da je tecnost ne uđe u alate ili baterije. Korozivne ili provodljive tecnosti, kao što su slana voda, određene hemikalije i izbeljivač ili proizvodi koji sadrže izbeljivač, mogu da izazovu kratak spoj.

## NAMENSKA UPOTREBA

Akumulatorski udarni ključ može se univerzalno koristiti za prćvršćivanje i otpuštanje šrafova i matica nezavisno od mrežnog priključka.

Ovaj uređaj se može koristiti samo onako kako je naznačeno za njegovu namenu.

## EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Kao proizvođač, s potpunom odgovornosti izjavljujemo da je proizvod opisan u odeljku „Tehnički podaci“ u skladu sa svim relevantnim propisima direktiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sledećim usklađenim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17V3.2.4

EN 300 328 V2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18





Alexander Krug  
Managing Director

Ovlašćen za sastavljanje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## UPRAVLJANJE

**Uputa: Preporučuje se da uvek proverite moment zatezanja moment ključa nakon prćvršćivanja.**

Na moment zatezanja utiču različiti faktori uključujući sledeće.

- Stanje napunjenošću baterije - Kada se baterija isprazni, napon opada i moment zatezanja se smanjuje.
- Broj obrtaja - Korišćenje alata pri malim brzinama će da rezultuje manjim momentom zatezanja.
- Položaj prćvršćivanja - Način na koji držite alat ili prćvršćivač utiče na moment zatezanja.

- Rotacioni/utični umetak - Korišćenjem rotacionog ili utičnog umetka pogrešne veličine, ili korišćenjem dodatne opreme koja nije otporna na udarce, smanjiće se obrtni moment zatezanja.
- Upotreba dodatne opreme i produžetaka - U zavisnosti od dodatne opreme ili produžetka, moment zatezanja udarnog ključa može biti smanjen.
- Šraf/matica - Moment zatezanja može da varira u zavisnosti od prečnika, dužine i klase čvrstoće šrafa/matici.
- Stanje prćvršćivača - Kontaminirani, korodirani, suvi ili podmazani prćvršćivači mogu uticati na moment zatezanja.
- Delovi koji se zavrtau - Čvrstoča delova koji se zavrtau i svaka komponenta između njih (suva ili podmazana, meka ili tvrdna, disk, zaptivka ili podloška) može uticati na moment zatezanja.

## TEHNIKE UVTANJA

Što je duže vijak, šraf ili matica opterećen udarnim ključem, to je čvršće zategnuto.

Da biste izbegli oštećenje prćvršćivača ili radnih predmeta, izbegavajte prekomerno trajanje udara.

Budite posebno oprezni kada radite na manjim prćvršćivačima, jer im je potrebno manje udaraca da bi se postigao optimalni moment zatezanja. Vežbate sa različitim prćvršćivačima i zabeležite vreme potrebno da se postigne željeni moment zatezanja.

Proverite moment zatezanja ručnim moment ključem.

Ako je moment zatezanja previšok, smanjite vreme udara.

Ako je moment zatezanja nedovoljan, povećajte vreme udara.

Ulje, privjatina, rđa ili drugi zagadivači na navojima ili ispod glave prćvršćivača će da utiču na visinu zateznog momenta.

Obrtni moment potreban za otpuštanje prćvršćivača u proseku iznosi 75% do 80% momenta zatezanja, u zavisnosti od stanja dodirnih površina.

Lagani rad zavrtanja obavite sa relativno malim momentom zatezanja i koristite ručni moment ključ za konačno zatezanje.

## UPRAVLJANJE POGONOM

Dugme za upravljanje pogonskom jedinicom se koristi za podešavanje obrtnog momenta, broja obrtaja (RPM) i brzine udara (IPM) u zavisnosti od primene.

Izaberite režim rada:

1. Pritisnite i otpustite okidač prekidača da biste uključili uređaj. Svetli prikaz za trenutni režim rada.
2. Pritisnite taster za upravljanje pogonom  da biste se prebacivali između režima rada. Pritisnite WLAN dugme  da biste promenili unapred podešene vrednosti preko aplikacije ONE-KEY™ na Vašem pametnom telefonu. Kada se upali prikaz željenog režima rada, možete da počnete sa radom.

**NAPOMENA:** Izaberite opseg obrtnog momenta prema uputstvima proizvođača prćvršnih sredstava.

Za precizne primene, proverite konačni moment zatezanja pomoću kalibriranog uređaja.

## ONE-KEY™

Da biste saznali više o funkciji ONE-KEY ovog alata, pročitajte priloženi vodič za brzi početak ili nas posetite na web adresi [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Možete preuzeti ONE-KEY aplikaciju na svoj pametni telefon preko aplikacije App Store ili Google Play.

Ako je uređaj poremećen elektrostatičkim pražnjenjem, LED indikator brzine će da se ugasi i neće moći da podesite brzinu. U tom slučaju, uklonite izmenljivi akumulator i dugmasto bateriju i ponovo ih umetnite (pogledajte stranu 6 i stranu 15).

Smetnje izazvane elektrostatičkim pražnjenjem takođe dovode do prekida Bluetooth komunikacije. U tom slučaju, Bluetooth veza mora ponovo ručno da se uspostavi.

## ONE-KEY™ prikaz.

Svetli plavo Bežična veza je aktivna i može da se podeši preko ONE-KEY™ aplikacije.

Treperi plavo Alatka komunicira sa aplikacijom ONE-KEY™

Treperi crveno Alatka je zaključana iz bezbednosnih razloga i korisnik može da je otključa preko ONE-KEY™ aplikacije..

## BATERIJE

Pre upotrebe napunite zamenjive baterije koje nisu korišćene duže vreme. Temperatura iznad 50 °C smanjuje snagu baterije. Izbegavajte produženo izlaganje suncu ili grejanju.

Održavajte čistim kontakte za povezivanje na priključku za napajanje i zamenjivu bateriju.

Za optimalan radni vek, baterije moraju potpuno da se napune nakon upotrebe.

Da bi se obezbedio najduži mogući životni vek, baterije treba da se izvade iz punjača nakon punjenja.

Pri skladištenju baterije duže od 30 dana:

Čuvajte bateriju na suvom mestu na temperaturi ispod 27 °C.

Čuvajte bateriju na oko 30% - 50% stanja napunjenoštii.

Punite bateriju ponovno svakih 6 meseci.

## ZAŠTITA BATERIJE OD PREOPTERECENJA

Ako je baterija preopterećena zbog veoma velike potrošnje struje, npr. izuzetno velikog obrtnog momenta, zaglavljivanja busilice, iznenadnog zaustavljanja ili kratkog spoja, električni alat će da briji 2 sekunde i sam će da se isključi.

Da biste ga ponovo uključili, otpustite okidač prekidača, a zatim ga ponovo uključite.

Pod ekstremnim opterećenjima, baterija može jako da se zagreje. U ovom slučaju baterija se isključuje.

Zatim prikučite bateriju u punjač da biste je napunili i aktivirali.

## PREVOZ LITIJUM-JONSKIH BATERIJA

Litijum-jonske baterije spadaju pod zakonske odredbe o transportu opasnih materija.

Ove baterije moraju da se transportuju u skladu sa lokalnim, nacionalnim i međunarodnim propisima i odredbama.

• Potrošači mogu slobodno da transportuju ove baterije na putu.

• Komercijalni transport litijum-jonskih baterija od strane špeditorskih kompanija podleže propisima za prevoz opasnih materija. Pripreme za otpremu i transport smiju da obavljaju samo odgovarajuće obučene osobe. Ceo proces mora da bude profesionalno proprčan.

Prilikom transporta baterija morate da obratite pažnju na sledeće tačke:

- Uverite se da su kontakti zaštićeni i izolovani da bi sprečili kratke spojeve.
- Vodite računa da baterija ne može da sklisne unutar pakovanja.
- Oštećene baterije ili baterije koje cure ne smiju da se transportuju.

Kontaktirajte svoju špeditorsku kompaniju za više informacija.

## ODRŽAVANJE

Uputstva za održavanje mogu se naći u aplikaciji ONE-KEY.

Koristite samo dodatnu opremu i rezervne delove kompanije Milwaukee. Delove koji nisu opisani za zamenu treba zamjeniti u servisnom centru kompanije Milwaukee (pogledajte brošuru Garancija/Adrese korisničkog servisa).<sup>1</sup>

Ako je potrebno, znak za eksploziju uređaja se može zatražiti od Vašeg centra za korisničku podršku ili direktno od kompanije Techtronic Industries GmbH, -Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, navodeći tip mašine i šestocifreni broj na natpisnoj pločici.

## SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenjivu bateriju



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja.



Nosite zaštitne rukavice!



Nemojte progutati dugmasto bateriju!



Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji se ne smiju odlagati sa kućnjim otpadom. Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji moraju da se posebno sakupljaju i odlazu. Uklonite stare baterije, akumulatore i sijalice iz uređaja pre odlaganja.

Pitajte lokalne vlasti ili svog prodavca o centrima za reciklažu i sabirnim mestima.

U zavisnosti od lokalnih propisa, od prodavaca može da se zahteva da besplatno preuzmu stare baterije i stare električne i elektronske uređaje.

Pomožite da smanjite potrebu za sirovinama tako što ćete ponovo da koristite i reciklirajte svoje stare baterije, stare električne i elektronske uređaje.

Stari baterije (posebno litijum-jonske), stari električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji mogu da se recikliraju i koji, ako se ne odlazu na ekološki odgovoran način, mogu imati negativan uticaj na životnu sredinu i Vaše zdravlje. Pre odlaganja, izbrisite sve lične podatke koji možda postoje na Vašem starom uređaju.



Broj obrtaja u praznom hodu



Broj udara



Napon



Jednosmerna struja



Evropska oznaka usaglašenosti



Britanski znak usaglašenosti



Ukrajinski znak usaglašenosti



Euroazijatski znak vodjoprivredni

|  |  |  |
|--|--|--|
| Numri i produktit.....                                   | 4771 34 02.....                            | 4813 97 01.....                            |
| Shpejtësia boshe e rrotullimit .....                     | 0..00001-999999 .....                      | 0..00001-999999 .....                      |
| Numri i goditjeve .....                                  | 0..600 min <sup>-1</sup> .....             | 0..600 min <sup>-1</sup> .....             |
| Çift rrotullues .....                                    | 0..750 min <sup>-1</sup> .....             | 0..750 min <sup>-1</sup> .....             |
| Shpejtësia boshe e rrotullimit .....                     | 1180 Nm .....                              | 1180 Nm .....                              |
| Numri i goditjeve .....                                  | 0..700 min <sup>-1</sup> .....             | 0..700 min <sup>-1</sup> .....             |
| Çift rrotullues .....                                    | 0..930 min <sup>-1</sup> .....             | 0..930 min <sup>-1</sup> .....             |
| Shpejtësia boshe e rrotullimit .....                     | 1254 Nm .....                              | 1254 Nm .....                              |
| Numri i goditjeve .....                                  | 0..900 min <sup>-1</sup> .....             | 0..900 min <sup>-1</sup> .....             |
| Çift rrotullues .....                                    | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....            | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....            |
| Shpejtësia boshe e rrotullimit .....                     | 1966 Nm .....                              | 1966 Nm .....                              |
| Numri i goditjeve .....                                  | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....            | 0..1200 min <sup>-1</sup> .....            |
| Çift rrotullues .....                                    | 0..1440 min <sup>-1</sup> .....            | 0..1440 min <sup>-1</sup> .....            |
| Shpejtësia boshe e rrotullimit .....                     | 2576 Nm .....                              | 2576 Nm .....                              |
| Numri i goditjeve .....                                  | 0..1440 min <sup>-1</sup> .....            | 0..1440 min <sup>-1</sup> .....            |
| Çift rrotullues .....                                    | 2711 Nm .....                              | 2711 Nm .....                              |
| Madhësia maskimale e vidas/dadove .....                  | 1..1/2" .....                              | 1..1/2" .....                              |
| Tensioni i baterive .....                                | 18 V .....                                 | 18 V .....                                 |
| Pesa sipas procedurës EPTA 01/2014 (12,0 Ah) .....       | 12,3 kg .....                              | 11,3 kg .....                              |
| Brezi i frekuencave Bluetooth (bzrat e frekuencës) ..... | 2400-2483,5MHz .....                       | 2400-2483,5 MHz .....                      |
| Performancë me frekuencë të lartë .....                  | 0 dBm .....                                | 0 dBm .....                                |
| Versioni Bluetooth .....                                 | 4.2 BT signal mode .....                   | 4.2 BT signal mode .....                   |
| Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë punës .....  | -18 .... +50 °C .....                      | -18 .... +50 °C .....                      |
| Llojet e rekomanduara të baterive .....                  | M18B ... M18HB .....                       | M18B ... M18HB .....                       |
| Karikuesit e rekomanduar .....                           | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 ..... |

**Informacion mbi zhurmën/dridhjet:**

Vlerat e maturat të përcaktuara sipas EN 62841.

Niveli i ponderuar i zhurmës A i pajisjes eshtë zakonisht:

Niveli i shtypjes së zhurmës (pasiguria K=3dB(A)) ..... 101,42 dB (A) ..... 101,29 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërith (pasiguria K=3dB(A)) ..... 112,42 dB (A) ..... 112,29 dB (A)

**Vendosni mbrojtës përveshët!**

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve) të përcaktuara sipas EN 62841.

Vlera e emetimit të dridhjeve a,

Shtrëngimi i bulonave dhe dadove të madhësisë maksimale ..... 26,87 m/s<sup>2</sup> .....

31,71 m/s<sup>2</sup> .....

Pasiguria K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

**PARALAJMËRIM!**

Vlerat totale të specifikuara të dridhjeve dhe vlerat e emetimit të zhurmës janë matur duke përdorur një metodë matëse të standardizuar në përpunë me EN 62841 dhe mund të përdoren për të krahuar veglat e energjisë me njëra-tjetër. Mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozitë.

Niveli i specifikuar i dridhjeve dhe emetimit të zhurmës përfaqëson përdorimet kryesore të pajisjes elektrike. Megjithatë, nese një mjet elektrik përdoret për aplikime tje, më jete të ndryshme shtesë ose mërbajtje të pamjaftueshme, emetimet e dridhjeve dhe zhurmës mund të ndryshojnë. Kjo mund të rrisë ndjeshëm efektin e tyre gjatë gjithë periudhës së punës.

Kur vlerësohet ekspozimi ndaj dridhjeve dhe zhurmës, duhet të merret parasysh edhe koha kur mjeti elektrik është i fikur ose kur është në punë, nuk është bërë asnjë punë konkrete. Kjo mund të zgjeljë ndjeshëm efektin e tyre gjatë gjithë periudhës së punës.

Vendosni masa shtesë siguri përmes mbrojtës përveshët që mund të përdorur në zhurmës, tilla si: p.sh.: Mirëmbajtja e mijeteve dhe aksesorëve, mbajtja e duarve të ngrohta, organizimi i proceseve të punës.

**A KUJDES! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet përmes të gjithës së përcaktuara. Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.**

**Mbani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë përmes të ardhmen.**

**UDHËZIME SIGURIE PËRVIDUESIT GODITËS**

Mbajtja mjetin elektrik tek siperfaçet e izoluarë të kapjes kur kryeni punësës vida mund të godasë linjat e fshëhera të energjisë. Kontakti i vides me një linjë përcuese të tensionit do të bëjë që pjesët metalike të veglisë elektrike të përcjellin tensionin elektrik dhe do të rezultojë në goditje elektrike.

Përdorni mbrojtje përmes të gjithës së përcaktuara. Eksposimi ndaj zhurmës mund të shkaktonte humbje të dridhjeve.

**INSTRUKSIONE SHTESË PËR SIGURINË DHE PUNËN**

Përdorni pajisje mbrojtëse. Mbani gjithmonë syze mbrojtëse kur punoni me makineri. Rekomandohen veshje mbrojtëse si maska pluhuri, doreza mbrojtëse, këpucë të fortë që nuk rrëshqasin, helmetë dhe mbrojtje të gjigjimit. Pluhuri i krijuar gjatë punës shpesh është i dëmshëm për shëndetin dhe nuk duhet të futet në trup. Vishni një maskë të përshtatshme kundër pluhurit.

Kujdes nga kabllot elektrike, tubat e gazit dhe të ujut kur punoni në mure, tavane ose dysheme.

Siguron pjesën e përpunuar me një pajisje shtrënguese. Pjesët e përpunuar, që nuk janë të sigurura mund të shkaktojnë lëndime dhe dëmtime serioze.

Përpresa se të fillohi ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbëveshme. Mos i hidhi bateritë e përdorura të shkëmbëveshme në zjarr ose mbeturina shtëpiake. Milwaukee ofron zëvendësim të vjetër të baterive miqësore me mjedisin; ju lutem pynesi shëtësin tuaj.

Mos ruani bateritë e zëvendësueshme së bashku me objekte metalike (reziku i qarkut të shkurtër).

Bateritë e zëvendësueshme të sistemit#system# nuk mit Ladegeräten des Systems #system#karikim. Mos karikoni bateritë nga sisteme të tjera.

Mos hapni bateritë dhe karikuesit e zëvendësueshëm dhe ruajini ato vetëm në dhoma të thata. Mbrijni nga lagështia.

Lëngu i baterisë mund të rrihet nga akumulatorët e dëmtuara nën ngarkesa ekstreme ose temperaturë ekstreme. Nëse bini në kontakt me lëngun e baterisë, lajeni menjëherë me sapun dhe ujë. Në rast kontakti me sy, shpëlajeni menjëherë të rësishët për të paktën 10 minuta dhe këshillohuni menjëherë me mjejkun.

**PARALAJMËRIM!** Kjo pajisje përmban një bateri me qelizë litium. Një bateri i se ose e përdorur mund të shkaktojë djeje të rënda të brendshme dëvekje që nuk përkohet se 2 orë nëse gjëlltit ose vendoset në trup.

Siguroheni gjithmonë kapakun e baterive. Nëse nuk mbylljet mirë, fikeni pajisjen, hiqni baterinë dhe mbajeni larg fémijëve.

Nëse mendoni se bateritë janë gjëlltitur ose kanë hyrë në trupin tuaj, kérkon menjëherë kujdes mjejkësor.

**Paralajmërim!** Për të zgjogluar rezikun e zjarrit, lëndimit personal ose dëmtimit të produktit të shkaktuar nga një qark i shkurtër, mos e zhyjni mjetin, baterinë e lëvzhizme ose karikuesin në lëng dhe sigurohuni që asnjë lëng të mos hyjë në vogla ose bateri. Lëngjet gjeryese ose përquese, të tilia si uji i kripur, kimikate të caktuara dhe zbardhues ose produkte që përmbyjnë zbardhues, mund të shkaktojnë një qark të shkurtër.

**PËRDORIMI I PËRCAKTUAR**

Viduesi goditesme bateri mund të përdoret në mënyrë universale për fiksimin dhe lirimin e vidhave dhe dadove, pavarësish nga një lidhje me rjetin elektrik.

Kjo pajisje mund të përdoret vetëm për qëllimin e saj të synuar siç specifikohet.

**DEKLARATA E KONFORMITETIT KE**

Si prodhues, ne deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produksi i përhshkuar nën „Të dhënat teknike“ është në përpunë me të gjitha rreguloret përkatëse të direktivave 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG dhe sa vijon dokumentet normative të harmonizuara përpunën:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62479:2010

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 300 328 V2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-18

Alexander Krug  
Managing Director

I autorizuar përmes përpilimin e dokumentacionit teknik.

Techtronic Industries GmbH

Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**SHËRBIMI**

Njoftim: Pas fiksimit rekombinohet që gjithmonë të kontrolloni momentin e shtrëngimit me një çelës rrotullues.

Momenti i shtrëngimit përcaktohet nga një shumëlojshmë faktorësh duke përfshirë sa vjont.

- Gjendja e karikimit të baterise - Kur bateria shkarkohet, voltazhi bie dhe çift rrotullimi i shtrëngimit zgjelohet.
- Shpejtësia e rrotullimit - Përdorimi i vegles me shpejtësi të ulëta do të rezultojë në pak të Çiftit rrotullues shtrëngues.
- Posicioni i mbërthyesis - Mënyra se si e mbani mjetin ose mbërthyeshin ndikon në çift rrotullues shtrëngues.
- Përdorimi i një drejtës ose prize me madhësi të gabuar, ose përdorimi i pjesës shtesë jo-resistente ndaj goditjes do të reduktojë çiftin rrotullues shtrëngues.
- Përdorimi ipjesëve shtesëdhe zjgatuesve - Në varësi të pjesës shtesës zjgatuesit momenti i shtrëngimit të celësit të goditjes mund të reduktohet.
- Vidé/Dado - Çifti i shtrëngimit mund të ndryshojë në varësi të diametrit të bulonit/dados, gjatësia së klaseve së veticë.
- Gjendja e mbërthyesis - Mbërthyset i pësht, të gjerri, të thashë ose i lëvizur.
- Pjesë që do të vidoen - Fortësia e pjesëve që do të vidoen dhen që përbërësni ndërmjet tyre i thashë ose i lëvizur, i butë ose i fortë, rondele, copë litari ose rondele) mund të ndikojë në çiftin rrotullues shtrëngues.

**TEKNIKAT E VIDHOSJES**

Sa më gjatë të jetë i ngulur njëvëdë ose dado me vidator goditësaq më fort do të shtrëngohet.

Për të shmanjur dëmtimin e lidhësve ose copës ku punoni, shmangni kohëzgjatjen e leptë të goditjes.

Jini vjençanërisht të kujdesesh kur vepronî në mbërthyesh me të vegjel pasi akrójnë më pak goditje për arritur çiftin rrotullues shtrëngues optimil.

Ushtroni me mbërthyesh të ndryshëm dhe vini re kohën që duhet për të arritur çiftin rrotullues shtrëngues të dëshiruar.

Kontrolloni momentin e shtrëngimit me një çelës rrotullues dore.

Nëse çiftin rrotullimi i shtrëngimit është shumë i lartë, zgjeloni kohën e goditjes.

Nëse momenti i shtrëngimit është i pamjaftueshëm, rrissni kohën e goditjes.

Vaji, papastërtia, ndryshku ose ndotës të tjerë në fije ose nén kokën e goditjes.

Ciftin rrotullimi i nevojshëm për të liruar një mbërthyesh është mesatarisht 75% deri në 80% të çiftin rrotullimit shtrëngues, në varësi të gjendjes së siperfaqeve të kontaktit.

Kryeni punë të lehta vidhosjeje me një çiftin rrotullues shtrëngimi relativist të ulët që përdorini një çelës rrotullues dore për shtrëngimin përfundimtar.

**KONTROLLI I MAKINËS**

Butoni i kontrollit të makinës përdoret për të vendosur çiftin rrotullues, shpejtësinë (RPM) dhe shkallën e ndikimit (IPM) në varësi të aplikacionit.

Zgjidhni mënyrën e funksionimit:

1. Shtypni dhe lëshoni këmbëzën e çelësit për të ndezur pajisjen. Treguesi për modalitetin aktual të funksionimit ndizet.

2. Butoni i kontrollit të makinës shtypni për të kaluar ndërmjet modalitetave. Butoni WiFi WiFi për të ndryshuar vlerat e paracaktuara nëpërmjet aplikacionit ONE-KEY në smartphone tuaj. Kur ndizet treguesi i mënyrës së dëshiruar të funksionimit, mund të fillohi të punoni.

**SHËNIM:** Zgjidhni gamën e çiftit rrotullues sipas udhëzimeve të prodhuesit të mbërthyesis.

Për aplikime precize, kontrolloni çiftin rrotulluesin përfundimtar të shtrëngimit me një pajisje të kalibruar.

**ONE-KEY™**

Për të mësuar më shumë rreth funksionalitetit ONE-KEY të këtij mjeti, shihni Udhëzuesin e hyrjes së Shpejtë të përfshirë ose na viziton në ueb www.milwaukeetool.com/one-key. Mund ta shkarkoni aplikacionin ONE-KEY në smartphone tuaj nëpërmjet App Store ose Google Play.

Nëse pajisja shqetësohet nga shkarkimi elektrostatik, ekrani i shpejtësisë LED do të fitet dhe shpejtësia nuk mund të rregullohet më. Në këtë rast, hiqni baterinë e këmbëveshme dhe baterinë e rumbullakët dhe futini sërisht (shih faqen 6 të faqen 15).

Ndërrhyjet e shkaktuara nga shkarkimi elektrostatik do të ndëpresin gjithashtu komunikimin Bluetooth. Në këtë rast, lidhja Bluetooth duhet të rivendoset manualisht.

102

SHQIP

SHQIP

103





Copyright 2022

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0  
[www.milwaukeetool.eu](http://www.milwaukeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Parkway  
Marlow SL7 1YL  
UK



(11.22)

**4931 4707 03**